

BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	3-4
EN	INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE	5-6
RO	INSTRUCȚIUNI DE OPERARE ȘI MENTENANȚ	7-8
ES	INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	9-10
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO	11 -12
DE	HANDBUCH FÜR BETRIEB UND WARTUNG	13-14
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	15-16
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	17-18
HR	UPUTSTVO ZA INSTALIRANJE	19-20
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	21-22
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI	23-24
FR	NSTRUCTION POUR L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE	25-26
SL	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	27-28
CZ	POKYNY PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	29-30
AL	UDHËZIME PËR FUNKSIONIMIN DHE MIRËMBAJTJEN	31-32



I. ВАЖНИ ПРАВИЛА

КОМБИНИРАНИ БУФЕРИ ЗА ОТОПЛЕНИЕ И БИТОВА ГОРЕЩА ВОДА + ХИГИЕННА СЕРПЕНТИНА / КОМБИНИРАНИ БУФЕРИ ЗА ОТОПЛЕНИЕ И БИТОВА ГОРЕЩА ВОДА С ЕДИН ТОПЛООБМЕННИК + ХИГИЕННА СЕРПЕНТИНА / КОМБИНИРАНИ БУФЕРИ ЗА ОТОПЛЕНИЕ И БИТОВА ГОРЕЩА ВОДА С ДВАТОПЛООБМЕННИКА + ХИГИЕННА СЕРПЕНТИНА

Настоящото техническо описание и инструкция за експлоатация има за цел да Ви запознае с изделието и условията за неговото правилно монтиране и експлоатация.

Инструкцията е предназначена и за правоспособните техници, които ще монтират уреда, демонтират и ремонтират в случай на повреда.

Спазването на указанията в настоящата инструкция е в интерес на купувача и е едно от гаранционните условия, посочени в гаранционната карта.

Тази инструкция е неразделна част от буфера. Тя трябва да се съхранява и трябва да придружава уреда в случай, че се смени собственика или потребителя и/или се преинсталира.

Прочетете инструкцията внимателно. Тя ще ви помогне за осигуряване на безопасна експлоатация, използване и поддръжка на вашия уред.

Инсталирането на уреда е за сметка на купувача и трябва да се извърши от квалифициран инсталатор, в съответствие с настоящата инструкция.

ВНИМАНИЕ! Неправилният монтаж и свързване на уреда може да го направи опасен за здравето и живота на потребителите, като е възможно да нанесе тежки и трайни последици за тях, включително но не само физически увреждания и/или смърт. Това също може да доведе до щети за имуществото им /увреждане и/или унищожаване/, както и на това на трети лица, причинени включително но не само от наводняване, взрив и пожар.

ВНИМАНИЕ! Свързването на буферния съд към инсталацията се извършва по проект, изготвен от правоспособен и лицензиран проектант, изпълнен от правоспособни технически монтажници, в съответствие с нормативните изисквания, валидни на територията на съответната държава. Наличието на ТАКЪВ ПРОЕКТ е задължително условие за признаването на гаранцията от производителя! Всички дейности по поддръжката и монтажа трябва да се извършват в съответствие с приложените правила за здраве и безопасност.

ВАЖНО! Неспазването на долуописаните правила води до нарушаване на гаранцията на уреда, при което Производителя не носи повече отговорност!

- Използването на уреда за цели различни от неговото предназначение (т. III) са забранени.
- Преди пускането на буфера в експлоатация се уверете че водосъдържателят му е пълен с вода.
- Преди експлоатация системата трябва да бъде обезвъздушена(т. VI).
- Инсталирането и обслужването на уреда трябва да бъдат извършвани от квалифициран инсталатор в съответствие с инструкциите на производителя (т.V 1-2-3-4). Препоръчва се инсталиране на буферните съдове в близост до основния източник на топлина, за да избегнете ненужни загуби на топлина в тръбопровода.
- Буферът да се монтира само в помещения с нормална пожарна безопасност. Трябва да има сифон на инсталацията за отпадни води на пода. Помещението да бъде осигурено против понижение на температурата в него под 4°C. В никакъв случай не слагайте под и около буферния съд предмети, които не са водоустойчиви.
- Свързването на буфера към топлопреносната мрежа да се извършва само от правоспособни технически лица. При вероятност температурата в помещението да спадне под 0 °C, буферът трябва да се източчи.
- Тръбопроводът към буферния съд трябва да бъде защитен от замръзване.
- Нивото на пълнене на инсталацията трябва да се проверява периодично.
- Буферните съдове, използвани в затворена система, трябва да бъдат защитени с подходящо избран предпазен клапан с налягане не по-високо от максималното работно налягане на резервоара.
- Предпазният клапан трябва да бъде оставен открит към атмосферата. Ако от предпазния клапан непрекъснато изтича вода, това означава, че налягането в системата е твърде високо или предпазният клапан не работи.

За безопасната работа на буфера, предпазния клапан редовно да се почиства и преглежда дали функционира нормално /да не е блокиран. Тази услуга не е предмет на гаранционното обслужване.

- Монтажа на разширителен съд е задължителен. Капацитетът на разширителният съд трябва да е съобразен с параметрите на инсталацията.
- При присъединяване на медни тръби към входовете и изходите, използвайте междина диелектрична връзка. В противен случай има опасност от поява на контактна корозия по присъединителните фитинги!
- Топлообменниците на уреда и той самият, са предназначени за работа с чиста вода или смес от вода и пропилен-гликол с добавени антикорозионни присадки в течна фаза. Използването им с друг тип флуиди и в други агрегатни състояния води до нарушение на гаранцията.
- Този уред не е предназначен да бъде използван от хора (включително деца) с намалени физически, чувствителни или умствени способности, или хора с липса на опит и познания, освен ако не са под наблюдение или инструктирани в съответствие с употребата на уреда от човек отговорен за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение за да е сигурно, че не си играят с уреда.

ВАЖНО! Работата на уреда при температури и налягания несъответстващи на предписаните води до нарушение на гаранцията!

II. ТЕХНИЧЕСКИТЕ ДАННИ

1. Обем на вместимост, литри - виж табелата върху уреда
2. Нето тегло - виж табелата върху уреда
3. Площ на топлообменника - виж табелата върху уреда
4. Изолация твърд PU

Обем на вместимост, литри	Изолация твърд PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Обем на топлообменника - виж табелата върху уреда
6. Загуба на топлина - виж табелата върху уреда, виж Приложение II
7. Макс. работна температура на водосъдържател - виж табелата върху уреда
8. Макс. работна температура на топлообменник - виж табелата върху уреда
9. Макс. проектно налягане на водосъдържателя - виж табелата върху уреда
10. Макс. проектно налягане на топлообменника - виж табелата върху уреда
11. Име и адрес на производителя - виж табелата върху уреда

III. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът е предназначен да обезпечава с битова гореща вода обекти, имащи водопроводна мрежа с налягане не повече от 0,8 MPa (8 bar), както и за вграждане в инсталации за отопление с максимално налягане 0,3 MPa (3 bar). Той е предназначен за експлоатация в закрити и отопляеми помещения с температура не по-ниска от 4°C.

IV. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

В зависимост от модела могат да бъдат без топлообменник или с един или два вградени топлообменника.

Налични са тръбни изходи (означени с TS1, TS2, TS3, TS4) за монтаж на датчици за измерване на температурата на водата в буфера и участващи в управлението на потока на топлосителя през топлообменниците (Fig. 1a, 1b). Описание на изходите и технически характеристики са посочени в Table 1/2/3/4.

V. МОНТАЖ И ВКЛЮЧВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Неправилният монтаж и свързване на буферния съд може да го направи опасен за здравето и живота на потребителите, като е възможно да нанесе тежки и трайни последици за тях, включително но не само физически увреждания и/или смърт. Това също може да доведе до щети за имуществото им /увреждане и/или унищожаване/, както и на това на трети лица, причинени включително но не само от наводняване, взрив и пожар. Монтажът, свързването към водопроводната мрежа, и въвеждането в експлоатация следва да бъдат извършвани само и единствено от правоспособни електротехници и техници за ремонт и монтаж на буферния съд, придобили своята правоспособност на територията на държавата, на която се извършват монтажът и въвеждането в експлоатация на уреда и в съответствие с нормативната и уредба.

1. МОНТАЖ

Буферите са закрепени на индивидуални транспортни платформи, за улеснение на транспортирането им. При условие че буферът ще се монтира в помещение с равен под и с ниска влажност, то се допуска палета да не бъде свалян.

При необходимост палета да бъде свален трябва да се спазва следната последователност (Fig. 2):

- Поставете уреда в легнало положение, като предварително подложите под него постелка за да го предпазите от нараняване.
- Развийте трите болта, с които палета е захванат към буфера
- Навийте регулируемите пети на мястото на болтовете*
- Изправете уреда във вертикално положение и го нивелирайте, като регулирайте височината на петите.
- * в случаите, когато регулируемите пети са съставни, сглобете петата като спазвате следната последователност (Fig. 3):
- поставете детайл 1 на болт 2, свален от палета.
- поставете шайба 3, свалена от палета.
- навийте и затегнете добре гайките 4.

ВНИМАНИЕ! За избягване причиняването на вреди на потребителя и (или) на трети лица в случаи на неизправност в системата за снабдяване с топла вода е необходимо уреда да се монтира в помещения имащи подова хидроизолация и (или) дренаж в канализацията.

При монтажа на уреда:

- Уверете се, че присъединителните изводи имат лесен достъп за монтаж и проверка.
- Уверете се, че никакви лесно запалими части не влизат в контакт с компонентите на буферния съд.
- Не монтирайте буферния съд в помещение с високо ниво на излагане на влага или в корозивна среда.
- Не монтирайте буферния съд под модули, от които могат да изтичат течности.

2. МОНТАЖ НА „МЕКА“ ИЗОЛАЦИЯ (800 - 2000 L).

За монтажа на изолацията са необходими две лица, а в случай на най-големия буфер три лица. Температурата на стаята, където се извършва монтажа трябва да бъде най-малко 18°C. Изолационният комплект трябва да се монтира при гореспоменатата температура поне един час преди работа!

В меката изолация има направени отвори за входовете и изходите на бойлера. В съответствие със типа на вашия уред отпущете само онези отвори

в изолацията, които са Ви необходими. Изправете и допрете страничната изолация до стената на съда, като нанижете отворите на изолацията върху входовете/изходите на уреда. Направете това първо с най-отдалечените от ципа фитинги. След това опънете двата края на изолацията в посоките, указани на (Fig. 4). Бъдете внимателни да не се изхлузят фитингите от отворите на изолацията. След като доближете двата края на изолацията, уверете се, че между двете части на ципа има не повече от 20мм. В случай, че това не е така, опънете още изолацията (Fig. 4).

След като изолацията е монтирана правилно и е затворена с ципа, поставете горният мек дунапен и пластмасовия капак. Върху щуцерите нанижете пластмасовите декоративни розетки (Fig. 4).

Изолационният комплект трябва да се съхранява на сухо място ! Ние не носим отговорност за вреди, породени от неспазването на тази инструкция!

3. СВЪРЗВАНЕ НА ТОПЛООБМЕННОЦИТЕ КЪМ ТОПЛОПРЕНОСНАТА ИНСТАЛАЦИЯ ОТ АЛТЕРНАТИВНИ ИЗТОЧНИЦИ

ВНИМАНИЕ!Свързването на уредът към топлопреносна инсталация се извършва единствено от квалифицирани лица изготвили и осъществили съответния проект за топлопреносна инсталация.

ВНИМАНИЕ!Риск от щети, причинени от замърсени тръби. Чужди тела, като остатъци от заваряване, остатъци от запечатване или мръсотия във водопроводните тръби, могат да причинят повреда на буфера.

Свързването на топлообменниците на буфера с топлопреносната инсталация се извършва, като към означеният с цвят и надпис извод се свърже съответстващият му от топлопреносната инсталация:

- IS1 (MS)** – Вход серпентина 1
- OS1 (ES)** – Изход серпентина 1
- IS2 (M)** – Вход серпентина 2
- OS2 (E)** – Изход серпентина 2

При напълване на системата с работен флуид е необходимо въздухът да бъде премахнат. Затова преди експлоатацията на уреда се уверете, че няма въздух в системата и това не пречи на нормалното му функциониране. Необходимо е температурата на топлоносителя да не превишава 110°C, а налягането 0,6 МРа! Предпазен клапан в кръга на топлообменника (серпентината) трябва да бъде инсталиран в съответствие с изискванията на проектантa, и с настройка не по-голяма от Png = 0,6MPa (EN 1489:2000)!

Наличието на други(стари) предпазни клапани може да доведе до повреда на вашия буферен съд и те трябва да се премахнат.

Разширителен съд е задължителен в съответствие с проекта на инсталацията! Обемът и типът на разширителния съд се определят от правоспособен проектант в съответствие с техническите данни на буфера, изгражданата система, както и с местните и Европейски норми за безопасност!

Монтажът му се извършва от правоспособен техник в съответствие с неговата инструкция за експлоатация и действащата нормативна уредба.

4. СВЪРЗВАНЕ НА БУФЕР ЗА ОТОПЛИТЕЛНИ ИНСТАЛАЦИИ. ПРимерна СХЕМА.

Буферите за отоплителни инсталации са предназначени за акумулиране на топлина, разслояването и на пластове с различна температура и последващото и разпределение по топлини потоци в зависимост от предназначението. Като пример на Fig. 5/6/7, е показано захранване на нискотемпературно отопление от долните слоеве на буфера и високотемпературно съответно от горните слоеве, където температурата на топлоносителя е по-висока. Зареждането на буфера става от високо температурен котел, подвързан към горните слоеве и захранване от слънчева инсталация в по-ниските пластове.

ВНИМАНИЕ! Буфера е част от отоплителната инсталация, която трябва да бъде пресметната от правоспособен проектант! Задължително е поставянето на предпазен клапан със съответният дебит на изпускане! Максимално налягане на буфера 3 Бара. Разширителният съд, изчислен от проектант, е задължителен елемент на инсталацията!

5. СВЪРЗВАНЕ КЪМ ВОДОПРОВОДНАТА МРЕЖА

ВАЖНО!Свързването на водонагревателя към водопроводната мрежа се извършва по проект от правоспособен и лицензиран проектант, изпълнен от правоспособни технически монтажници! Наличието на ТАКЪВ ПРОЕКТ е задължително условие за признаването на гаранцията от производителя!

Подвързването на уреда към водопроводната мрежа се извършва по Fig.6 за модели с една серпентина или по Fig.7 за модели с две серпентини. За модели само с хигиенна серпентина - Fig.5.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПОДВЪРЗВАНЕТО СА:

- Входяща тръба на водопроводната мрежа.
- Спирателен кран.
- Регулатор на налягането(съответстващ на EN 1567). При налягане в мрежата над 6 Бара е задължителен. В този случай настроеното му налягане е в съответствие с изчисленията на проектантa, но не по-високо от 0,5 МРа! При налягане в мрежата под 6 Бара, наличието му е строго препоръчително. Във всички случаи наличието на регулатор на налягането настроен на 4 бара е важно за правилното функциониране на Вашия уред!
- Възвратен клапан. Типът му се определят от правоспособен проектант в съответствие с техническите данни на бойлера, изгражданата система както и с местните и Европейски норми.
- Предпазен клапан. При свързване Fig. 5/6/7(клапан 5) да се използват само предпазните клапани според **Table 3** (Png = 0.8 MPa; EN 1489:2000).При монтаж по други схеми, различни от **Fig. 5/6/7** - правоспособен проектант изчислява и определя типът на задължителните предпазни клапани.

ВАЖНО! Между уреда и предпазният клапан не трябва да има спирателна или друга арматура!

ВАЖНО! Наличието на други /стари/ възвратно-предпазни клапани може да доведе до повреда на вашия уред и те трябва да се премахнат!

- Отвеждащ тръбопровод на предпазният клапан. Да се изпълни в

съответствие с местните и Европейски норми и разпоредби за безопасност! Той трябва да е с достатъчен наклон за отичане на водата. Двата му края трябва да бъдат отворени към атмосферата и да са осигурени против замръзване. При монтажът на тръбата, да се вземат мерки за безопасност от изгаряния при сработване на клапана! **Fig. 8 a,b,c**

- Канализация.
- Кран за източване.
- Гъвкава дренажна връзка.
- Разширителен съд. Във водосъдържателя няма предвиден обем за поемане на разширението на водата в следствие на нейното загряване. Наличието на разширителен съд е задължително, за да не се губи вода през предпазния клапан! Обемът и типът му се определят от правоспособен проектант в съответствие с техническите данни на бойлера, изгражданата система както и с местните и Европейски норми за безопасност! Монтажът му се извършва от правоспособен техник в съответствие с неговата инструкция за експлоатация. Справочни данни за обема на разш. съд могат да се намерят в **Table 4**

При условие, че няма да се ползват циркулационната муфта (означена с буква „R“), муфи за термосонди (означени с букви „TS1“, „TS2“, „TS3“ „TS4“), муфа за присъединяване на нагревателен елемент „EE“, необходимо е да бъдат затворени водоплътно преди напълването на водосъдържателя с вода.

При модели без топлообменници (серпентини) – отворът означен с „AV“ е предназначен за свързване на устройство за обезвъздушаване на водосъдържателя. С цел удължаване на живота на изделието, се препоръчва пълното му обезвъздушаване!

НАПЪЛВАНЕТО НА УРЕДА С ВОДА става, като отворите крана за гореща вода на най-отдалечената смесителната батерия и крана за подаване на студена вода от водопроводната мрежа към него. След напълването от смесителя трябва да потече непрекъсната струя вода, след което може да затворите крана на смесителната батерия.

ИЗТОЧВАНЕТО НА ВОДАТА от водосъдържателя може да стане, като предарително затворите спирателния кран на входа за студена вода. Отворете крана за топла вода на най-отдалечената смесителна батерия. Отворете крана за източване на водата от бойлера.

ВАЖНО! Всички описани по-горе правила на подвързването към водопроводната мрежа са свързани с безопасността и са съобразени с европейските и местни норми. СПАЗВАНЕТО ИМ Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО! Производителят не поема отговорност за произтеклите проблеми от неправилен монтаж на уреда към водопроводната мрежа в противоречие с гореописаните правила и от използването на компоненти с недоказан произход и съответствие на местните и европейски стандарти!

VI. РАБОТА С УРЕДА

Преди първоначалната експлоатация на уреда се уверете, че буферът е свързан правилно, с подходящата инсталация и е пълен с вода. Всички настройки касаещи работата на уреда се извършват от квалифициран специалист.

Проверка на системата:

- Напълнете инсталацията с вода.
- Проверете хидравличните връзки. Изводите на буферния съд, които няма да се ползват трябва да бъдат подходящо запушени.
- Обезвъздушете буферния съд.

Преди обезвъздушаване на буферния съд се уверете, че в системата няма включени уреди под напрежение!

Инструкция за обезвъздушете буферния съд

- Отворете обезвъздушителния вентил (AV), когато пълните системата, за да може въздухът да напусне буферния съд.
- Затворете вентила за обезвъздушаване веднага щом водата започне да изтича (повторете тази мярка няколко пъти, ако е необходимо).
- Проверете дали обезвъздушителната втулка е херметически добре затворена и буферният съд не изпуска вода.
- Първото загряване на резервоара трябва да се извърши в присъствието на монтажника, за да се потвърди изправността на цялата инсталация.

Източване на буферния съд

Източването на водата от водосъдържателя може да стане, като отворите крана за източване.

Кранът за източване , в зависимост от инсталацията, може да бъде монтиран в най-ниския страничен изход или в най-ниската точка на буферния съд.

Внимание! При източване трябва да се вземат мерки за предотвратяване на щети от изтичащата вода!

В случай, че няма да се монтира дренажен кран(D), монтирайте тапа, така че да гарантирате херметичност на буферния съд.

В случай, че няма да се монтират термосензори, монтирайте тапи, така че да гарантирате херметичност на буферния съд.

VII. ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

При нормална работа на буфера, подвъздействието на високата температура се отлага варовик /т.н.котлен камък/. Поради това производителят на този уред препоръчва профилактика на всеки две години на Вашия буфер от оторизиран сервизен център или сервизна база - (**фиг.9**). Всяка такава профилактика трябва да бъде отразена в гаранционната карта като бъдат посочени – дата на извършване, фирма изпълнител, име на лицето което е извършило дейността, подпис.

Защита от корозия на неемайлираните водосъдържатели се осъществява от съдържащите се в системата инхибитори (антикорозионни добавки). Последните са указани в проекта на инсталацията, изработен от специализираната в тази дейност фирма, извършила и избора на конкретния буферен съд.

ВАЖНО! Неизпълнението на горното изискване може да прекрати безплатното гаранционно поддръжане на Вашия буфер. Производителят не носи отговорност за всички последици, вследствие неспазване на настоящата инструкция.

VIII. ИНСТРУКЦИИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Старите буфери съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове (ако има такива).

I. IMPORTANT RULES

COMBINED BUFFERS FOR CENTRAL HEATING AND DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION + HYGIENIC COIL / COMBINED BUFFERS FOR CENTRAL HEATING AND DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION WITH ONE HEAT EXCHANGER + HYGIENIC COIL / COMBINED BUFFERS FOR CENTRAL HEATING AND DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION WITH TWO HEAT EXCHANGERS + HYGIENIC COIL

The instruction manual and the technical description are prepared in order to acquaint you with the product and the conditions of proper installation and usage. Read them carefully and follow them.

These instructions are also intended for use by qualified technicians, who shall perform the initial installation, or disassembly and repairs in the event of a breakdown.

The observance of the instructions contained herein is in the interest of the buyer and represents one of the warranty conditions, outlined in the warranty card. The non-observance of the instruction can be reason of losing warranty!

This manual is an integral part of the appliance. It must be kept with care and must follow the appliance if the latter is transferred to another owner or user and/or to another installation.

Read the instruction and tips very carefully. They will help you secure a safe installation, use and maintenance of your appliance.

The installation is at the buyer's expense and must be carried out by a professional technical person from the sector in accordance with instructions in the manual.

⚠ ATTENTION! *Improper installation and connection of the appliance may make it hazardous for the health and life of consumers. It may cause grievous and permanent consequences, including but not limited to physical injuries and/or death. Improper installation and connection of the appliance may also lead to damage to the consumers' property /damage and/ or destruction/, or to that of third persons, as a result of, but not limited to flooding, explosion and/or fire.*

⚠ ATTENTION! *The connection of the buffer tank to a system must be carried out according to a project created by a competent and licensed engineer, executed by competent technical installers, in accordance with the regulatory requirements applicable in the territory of the country concerned. The existence of a SUCH PROJECT is a mandatory condition for the recognition of the manufacturer's warranty! All maintenance and installation work must be carried out in accordance with applicable health and safety regulations.*

🔧 IMPORTANT! *Non observance of below described rules leads to warranty fault and the producer bear no more responsibilities for you appliance!*

- The use of the appliance for any purpose other than that it is intended (p.III) is prohibited.
- Do not start using the buffer if it is not filled with water.
- Before operation, the system must be air vented(p.VI).
- The installation and maintenance must be carried out by a professional from the sector in accordance with manufacturer's instructions. (p.V 1-2- 3-4). We recommend the mounting of the buffer tank at close proximity to locations where hot water is used, in order to reduce heat losses during transportation.
- The buffer must only be installed in premises with normal fire resistance. There should be a siphon connected to a plumbing drainage. The premises should be protected from freezing and the temperature should never be lower than 4 °C. Don't place objects, which are not waterproof under and near the buffer tank under any circumstances.
- Qualified P&P specialists and Electricians must only perform the connecting of the buffer to the local or central water heating, solar panel and electric mains.
- If the probability exists for the premise's temperature to fall below 0°C, the water heater must be drained via raising the safety return-valve's lever.
- The pipeline to the buffer tank must be protected from freezing.
- The filling level of the system should be checked periodically.
- Buffer tanks used in a closed system must be protected by a properly selected safety-return valve with a pressure not higher than the maximum working pressure of the tank.
- The safety valve must be left open to the atmosphere. If water continuously leaks from the safety-return valve, it means that the pressure in the system is too high or the safety-return valve is not working.
- In order to secure the water heater's safe operation, the safety valve must undergo regular cleaning and inspections for normal functioning / the valve must not be obstructed.
- The installation of an expansion vessel is mandatory. The capacity of the expansion vessel must be in accordance with the parameters of the system.
- When connecting copper pipes to the inlets and outlets, use an intermediate dielectric connection. Otherwise there is a risk of contact corrosion that can occur on the connection fittings!
- This Device and its heat exchangers are intended for use with water and mixture of water and Propylene GLYCOL at liquid state. The presence of anticorrosion additives is obligatory. Using different fluids in different states leads to warranty violation!
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ IMPORTANT! *Usage of this device at temperature and pressure level above prescribed leads to warranty violation!*

II. TECHNICAL DATA

1. Storage Volume of tank, L - see the appliance's rating plate
2. Net Weight - see the appliance's rating plate
3. Heat exchanger surface- see the appliance's rating plate
4. Solid insulation PU

Storage Volume of tank, Ltr	Solid Insulation PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Volume of heat exchanger - see the appliance's rating plate
6. Standing heat loss- see the appliance's rating plate, see Annex II
7. Max.temperature of the tank - see the appliance's rating plate
8. Max.temperature of heat exchangers - see the appliance's rating plate
9. Max. design pressure of water side - see the appliance's rating plate
10. Max. design pressure of heating side - see the appliance's rating plate
11. Name and address of the manufacturer - see the appliance's rating plate

III. INTENDED USE

The appliance is intended to supply hot water to households equipped with a piping system working at pressure below 8 bar (0,8 MPa), as well as for mounting into central heating system with pressure below 0.3 MPa (3 Bar).

The appliance is intended for work in closed, heated premises (above 4 oC).

IV. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Depending on the model of the high capacity water heater (HCWH), it can has one or two built-in heat exchangers. The connections to the high capacity buffers should be made following the market outlets and inlets, described below: TS1, TS2, TS3, TS4 - for mounting temperature sensors (each heat exchanger can be controlled by temperature). If the appliance is equipped with one heat exchanger there will be only one outlet "TS1" available. (Fig.1a, 1b).

A description of the pipe outlet s and technical characteristics are given in in **Table 1/2/3/4**.

V. MOUNTING AND CONNECTION

⚠ ATTENTION! *Improper installation and connection of the buffer tank may make it hazardous for the health and life of consumers. It may cause grievous and permanent consequences, including but not limited to physical injuries and/or death. Improper installation and connection of the buffer tank may also lead to damage to the consumers' property / damage and/ or destruction/, or to that of third persons, as a result of, but not limited to flooding, explosion and/or fire. Installation, connection to the heating and cooling system, and putting into operation must be carried out by certified electricians and technical personnel certified in installation of this category of appliances, who have obtained their license in the state where the installation and commissioning of the appliance are carried out, and in compliance with its local legislation.*

1. INSTALLATION

Buffers are delivered on an individual transport pallet. If the high capacity buffers are used in premises with low humidity and flat floor you can leave the pallet as it is mount on the appliance, otherwise – please follow the described steps below (Fig. 2):

- Put the water heater in horizontal position;
- Unscrew the three bolts which hold the pallet to the buffer;
- Mount the adjustable feet directly to the appliance;*
- Put the high capacity water heater (HCWH) in vertical position and adjust the level using the feet.

*If the adjustment feet are delivered in separate parts you can assemble them as follow (Fig. 3):

- put the part 1 on bolt 2 which is unscrewed from the pallet
- put the washer 3 which is removed from the pallet
- Screw on the nuts 4 which are delivered with the appliances

⚠ ATTENTION! *In order to prevent injury to user and/or third persons in the event of faults in the system for providing hot water, the appliance must be mounted in premises outfitted with floor hydro insulation (or) plumbing drainage.*

When installing the buffer tank:

- Ensure that the water-supply connections can be easily accessed for mounting and checks.
- Ensure that no highly flammable parts come into contact with the components of the buffer.
- Do not install the product in a room with a high level of exposure to moisture or in a corrosive environment.
- Do not install the buffer tank below a unit from which liquids may flow.

2. MOUNTING OF INSULATION 800-2000 Ltr.

For the installation of insulating material two persons, in the case of very big boiler, three persons are needed. The temperature of the room where the fitting takes place should be at least 18°C. The insulation set should be stored at above mentioned temperature at least one hour before operating!

In the next step both sides of the zipper have to be pulled with light traction into the direction of the arrows shown in Fig. 4. Please take care that the prefabricated holes stay in place and the connections are accessible all the time.

It is important to make sure that both sides of the zipper do not remain more than

20mm apart from each other after being fitted (Fig. 4). Now push both sides of the zipper to the boiler and fix them on the first position. If necessary, the insulation can be narrowed (Fig. 4) down again.

Once the insulation material has been fitted correctly and fastened with the zipper, the foamed material is inlaid and closed with a plastic lid on the top. Finally, rosettes can be fixed onto the connections (Fig. 4).

The insulating set should only be stored in a dry place! We cannot be held responsible for damage because of failure to observe these instructions!

3. CONNECTING THE SERPENTINES (HEAT EXCHANGERS) WITH HEATING INSTALLATION USING ALTERNATIVE AND RENEWABLE SOURCES

ATTENTION! Qualified P&P specialist and technicians must perform all assembly works for connection to the heat sources.

ATTENTION! Risk of damage caused by contaminated lines. Foreign bodies, such as welding remnants, sealing residue or dirt in the water pipes, may cause damage to the buffer.

The connection of the serpentines (heat exchangers) with the heating installation should be done considering the marked outlets and inlets as described below:

IS1 (MS) – Inlet of heat exchanger 1

OS1 (ES) – Outlet of heat exchanger 1

IS2 (M) – Inlet of heat exchanger 2

OS2 (E) – Outlet of heat exchanger 2

Make sure that the system is empty of air. The presence of air may cost incorrect work of the boiler. Maximum temperature of the heat transfer fluid: 110°C. Maximum pressure of the heat transfer fluid: 0.6MPa! A safety valve inline coil heat exchanger have to be fit according to HVAC designer requirements but its adjustment must not be higher than $P_{nr} = 0.6\text{MPa}$. (EN 1489:2000)!

An expansion vessel according to HVAC Designer requirements must be installed! Its volume and type must be defined by licensed engineers and have to be in accordance with the system technical requirements, local and European laws, standards and technical norms. Its installation shall be carried out by a qualified technician in accordance with its operating instructions and current legislation

4. CONNECTING BUFFERS TO THE CENTRAL HEATING LOOP. EXAMPLES.

Buffers for central heating system are intended for heat accumulation and stratification with subsequent distribution of heat flows with different temperatures to the specific consumers. As an example, on Fig. 5/6/7 is shown high and low temperature heating realized by buffer. Heat demand is covered by gas boiler and solar collectors.

ATTENTION! The buffer is a part of a complete heating system that must be designed and checked by specialized and authorized personnel! The installation of a safety valve with the exact release rate is obligatory!!! The maximum designed pressure of the buffer is 3 Bars! Expansion vessel, calculated by the designer, is a compulsory element of the installation!

5. CONNECTING THE SYSTEM TO THE MAIN WATER SUPPLY NETWORK

IMPORTANT! Connecting the waterheater to the main water supply network should be fulfilled in compliance with a project created by a hvac designer!

A Presence of WRITTEN DOCUMENT for additional components is required for warranty recognition! Only qualified technicians must install this device!

Installation of the device with one heat exchanger should be done in accordance with Fig. 6. Installation of the storage tank with two heat exchangers should be done in accordance with Fig.7. Models with hygienic coil only – Fig. 5.

OBLIGATORY elements of installations are:

- Inlet pipe.
- Main water tap.
- Pressure regulator (Corresponding EN 1567). When pressure in the mains is over 6 bars it is required. In this case, the set pressure is according to the calculations of the designer, but should be not higher than 0.5 MPa! When pressure in the mains is under 6 bar, its presence is strongly recommended. In all cases the presence of a pressure regulator set at 0.4 MPa is important for the proper functioning of your device!

- Non-return valve. Its type should be defined by HVAC designer according to the local and European laws, standards and technical norms.

- Safety valve. When connecting fig 5,6,7 (valve 5) use only the safety valves according to Table 3 ($P_{nr} = 0.8\text{MPa}$; EN 1489:2000) For schemes different than 5,6,7 safety valve (11) - a competent designer shall calculate and determine the type of the required safety valves.

IMPORTANT! Between the storage tank and safety valve there must not be any kind of stop valves or taps!

IMPORTANT! The presence of other /old/ safety valves may lead to a breakdown of your appliance and they must be removed.

- Safety valve drainage pipe. Must be implemented in accordance with the local and European laws, standards and technical norms. It must have sufficient slope for water runoff. Both ends should be open to the atmosphere and to be secured against frost. Take safety measures against burning when safety valve is open!. Fig. 8 a,b,c

- Water heater drainage.

- Drainage tap.

- Hose.

- Expansion vessel. In the storage tank there is no volume to accommodate the expansion of water due to its heating. The presence of the expansion vessel is obligatory in order not to lose water through the pressure relief valve! Its volume

and type must be defined by HVAC designer and have to be in accordance with the system technical requirements, local and European laws, standards and technical norms. Its installation shall be carried out by a qualified technician in accordance with its operating instructions. Reference data on the volume of expansion vessel could be found in Table 4.

In order that you do not use the circulation outlet "R" and the outlets for the temperature sensors "TS1", "TS2" and "TS3" "TS4" as well as the outlet for the heating element "EE" is necessary to put an end caps before filling the water heater with water.

For models without heat exchanger – outlet marked with "AV" is intended for connection of air vent device which allows removing the air from the water tank. For long-lived service, it is advisory always to remove completely the air from the tank!

TO FILL UP THE STORAGE TANK is necessary to open the most distant tap, used for supplying hot water in the installation (of the mixing-faucet) and the tap for supplying cold water near it. When the water heater is full, from the cold water tap will continuously run water.

IN THE EVENT YOU MUST EMPTY THE STORAGE TANK, first you must cut off its power supplies if any. The inflow of water from the water mains must first be terminated and the most distant hot water tap of the mixing-faucet must be opened. Open the drainage tap for full emptying of water tank!

IMPORTANT! All of the above mentioned rules for tank connection to water mains are in relation of your safety! They comply with european and local regulations and are obligatory!

Manufacturer assumes no responsibility for problems resulting from incorrect assembly of the unit to the water supply net and because of using components with unknown origin, not with compliance to the local and european standards!

VI. OPERATING MODE

Before using the buffer make sure that the appliance is connected with the heating installation in correct way and is filled with water.

Check hydraulic connections

- The connections of the buffer tank that will not be used should be suitably plugged.

- Air ventilation of the buffer tank.

Before air ventilating the buffer tank make sure that no appliances are connected to the electrical power supply.

Instructions for air ventilation of the buffer tank

Open the air ventilation valve (AV) when filling the system with water to allow air to leave the buffer tank.

Close the air ventilation valve as soon as water flows out (repeat this measures several times, if required).

Check whether the air ventilation valve has watertightness.

The first heating of the tank must be done in the presence of the installer to confirm the correctness of the entire installation.

Draining the buffer tank:

The draining of the buffer tank can be executed by opening the drainage valve.

The drain valve must be installed at the pocket for heating element or the lowest hydraulic connection.

IMPORTANT! When draining, there must be taken measures to prevent damage from leaking water.

In the event that a drain (D) valve will not be installed, install a plug so as to guarantee the tightness of the buffer tank.

If the temperature sensors kit is not included in the delivery set, it must be ordered additionally. If temperature sensors sleeve are not installed, you must mount plugs to guarantee the hermeticity of the buffer tank.

VII. PERIODIC MAINTENANCE

The manufacturer recommends preventive maintenance of your water heater every two years by an authorized service center or service base (Fig.9). Each preventive maintenance of the said type must be entered in the appliance's warranty card and must outline date of performing the preventive maintenance, company performing the preventive maintenance, name of person performing the preventive maintenance, and signature.

Corrosion protection of the non-enamelled steel reservoirs is carried out by the inhibitors contained in the heat carrier of the system. The latter are indicated in the project of the installation, prepared by the company specialized in this activity, which has also made the selection of the specific buffer tank.

IMPORTANT! Failure to comply with this requirement may terminate free warranty maintenance of your buffer. The manufacturer does not bare the responsibility for all consequences.

VIII. INSTRUCTIONS FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION



Old buffer tanks contain precious materials and thus should not be thrown together with the household litter. We kindly ask you make your active contribution for protecting the resources and the environment by handing over the buffer tanks in the authorized buy-back stations (if such exist)!

I. REGULI IMPORTANTE

BUFFERE COMBINAT PENTRU ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ ȘI APĂ CALDĂ MENAJERĂ + IGIENIC COIL/ BUFFERE COMBINAT PENTRU ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ ȘI APĂ CALDĂ MENAJERĂ CU UN SCHIMBATOR DE CALDURA + IGIENIC COIL /BUFFERE COMBINAT PENTRU ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ ȘI APĂ CALDĂ MENAJERĂ CU DOUA SCHIMBATOR DE CALDURA + IGIENIC COIL

Prezenta descriere tehnică și instrucțiunile de exploatare vă prezintă produsul în modul corect de montare și exploatare. Acest manual este destinat și tehnicienilor autorizați care vor monta, demonta și repara dispozitivul. Respectarea instrucțiunilor este în interesul cumparatorului și este una din condițiile din cartea de garanție.

Prezentul manual de instrucțiuni este parte integrantă a boilerului. Acesta trebuie păstrat și trebuie întotdeauna să însoțească dispozitivul în orice situație.

Citiți cu atenție instrucțiunile. Ele vă vor ajuta la instalarea în condiții de securitate, exploatarea și întreținerea dispozitivului.

Instalarea dispozitivului în interiorul cumparatorului și trebuie efectuată de către un instalator calificat, conform instrucțiunilor.

ATENȚIE! Instalarea și conectarea incorectă a aparatului îl poate face periculos pentru sănătatea și viața consumatorilor, fiind posibil de a provoca consecințe grave și pe termen lung pentru acestia, inclusiv dar nu numai dizabilități fizice și/sau deces. Acest lucru de asemenea poate provoca daune asupra proprietății acestora /pagube și/sau distrugere/, precum și asupra tertelor parti, cauzate inclusiv dar fara a se limita la inundatie, explozie și incendii.

ATENȚIE! Racordarea tamponului la instalație se realizează conform unui proiect întocmit de un proiectant calificat și autorizat legal, executat de instalatori tehnici calificați legal, în conformitate cu cerințele de reglementare valabile pe teritoriul țării respective. Prezența UNUI PROIECT este o condiție obligatorie pentru recunoașterea garanției producătorului! Toate lucrările de întreținere și instalare trebuie efectuate în conformitate cu reglementările aplicabile de sănătate și siguranță.

IMPORTANT! Nerespectarea regulilor descrise mai jos conduce la erori de garanție și nu suportă mai producătorilor responsabilități pentru tine de electrocasnice!

• Folosirea dispozitivului în scopuri diferite de cele ale destinației acestuia, (p.III) este interzisă.

• Înainte de punerea în exploatare a rezistenței, verificați dacă vasul de apă este plin cu apă.

• Înainte de exploatare, sistemul trebuie aerisit (p.VI).

• Instalarea și deservirea dispozitivului trebuie efectuate de către un personal calificat, în concordanță cu instrucțiunile date de producător. (p.V 1- 2-3-4). Se recomandă instalarea vaselor tampon lângă sursa principală de căldură pentru a evita pierderile inutile de căldură în conductă.

• Boilerul se montează numai în încăperi ferite de incendiu. Pe podea trebuie să existe sifon de scurgere a apei reziduale. În încăpere temperatura nu trebuie să scadă sub 4°C. Nu puneți sub nicio circumstanță obiecte care nu sunt impermeabile sub și în jurul tamponului.

• Legarea boilerului la rețeaua de apă și cea de căldură, se efectuează numai de către un personal calificat.

• Dacă temperatura din încăpere poate să scadă sub 0 °C, boilerul trebuie golit prin ridicarea arcului clapetei de protecție.

• Conducta către tampon trebuie să fie protejată de îngheț.

• Nivelul de umplere al instalației trebuie verificat periodic.

• Vasele tampon utilizate într-un sistem închis trebuie să fie protejate de o supapă de siguranță selectată corespunzător, cu o presiune nu mai mare decât presiunea maximă de lucru a rezervorului.

• În timpul funcționării (regimul de încălzire a apei), este normal să picure apă din orificiul de scurgere al clapetei de protecție, care trebuie să fie deschis în atmosferă. Dacă apa curge continuu din supapa de siguranță, înseamnă că presiunea din sistem este prea mare sau supapa de siguranță nu funcționează.

• Pentru funcționarea în condiții de siguranță a boilerului, clapeta de protecție trebuie curățată regulat, să nu fie blocată, iar pentru regiunile cu apă puternic calcaroasă să se curete de piatra calcaroasă depusă. Acest lucru nu face obiectul garanției. Dacă la ridicarea arcului clapetei, cu vasul de apă plin, din orificiul de drenaj nu curge apă, acest lucru este semn de iregularitate și dispozitivul nu mai trebuie să fie folosit.

• Instalarea unui vas de expansiune este obligatorie. Capacitatea vasului de expansiune trebuie să fie conformă cu parametrii instalației.

• La conectarea țevii de cupru la intrările și ieșirile, utilizați o conexiune intermediară dielectrică. În caz contrar, există un risc de coroziune de contact care pot apărea pe amenajarea de conectare!

• Acest dispozitiv și schimbătoare de căldură de sunt destinate utilizării cu apă și amestec de apă și propilen glicol stare lichidă. Prezența aditivilor anticoroziune este obligatorie. Folosind diferite fluide în diferite stări duce la încălzirea de garanție!

• Dispozitivul nu trebuie să fie folosit de persoane (inclusiv copii), cu capacități fizice, mentale și senzoriale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe, dacă nu sunt supravegheați sau instruiți de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.

• Copiii trebuie să fie supravegheați să nu se joace cu dispozitivul.

IMPORTANT! Funcționarea dispozitivului de temperatură și normele privind presiunea neconform CONDOC LA ÎNCĂLCAREA GARANȚIEI!

II. DATE TEHNICE

1. Capacitate, litri - vezi plăcuța de pe dispozitiv;
2. Greutate netă - vezi plăcuța de pe dispozitiv
3. Suprafața pentru serpentină- vezi plăcuța de pe dispozitiv
4. PUR izolație

Capacitate, Litri	PUR izolație , mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Volumul serpentină- vezi plăcuța de pe dispozitiv.

6. Pierderi de căldură - vezi plăcuța de pe dispozitiv, vezi Anexă II.

7. Max. temperatura de lucru- vezi plăcuța de pe dispozitiv.

8. Max. temperatura de lucru a serpentină - vezi plăcuța de pe dispozitiv.

9. Presiune maximă constructivă de partea de apă - vezi plăcuța de pe dispozitiv.

10. Presiune de lucru a serpentină - vezi plăcuța de pe dispozitiv.

11. Denumirea și adresa producătorului - vezi plăcuța de pe dispozitiv.

III. UTILIZARE

Aparatul este destinat să furnizeze apă caldă pentru a gospodăriilor dotate cu un sistem de conducte de lucru la o presiune sub 8 bar (0,8 MPa), precum și pentru montarea în sistem de încălzire centrală cu o presiune sub 0,3 MPa (3 bar). Aparatul este destinat pentru lucrul în spații închise, încălzite de mai sus (4 ° C).

IV. DESCRIEREA APARATUL

În funcție de modelul încălzitorului de apă, pot fi fără schimbator de căldură, cu unu sau cu două schimbătoare de căldură.

La boiler este montat un indicator pentru citirea temperaturii încălzitorului de apă – T. Boilerul are ieșiri (indicate cu TS1, TS2, TS3, TS4), pentru montarea de senzori pentru măsurarea temperaturii apei din boiler, care comanda fluxul agentului termic prin schimbatoarele de căldură. (Fig.1a,1b).

O descriere a conductelor de evacuare și caracteristicile tehnice sunt prezentate în 1/2/3/4.

V. CONEXIUNI SI MONTAJ

ATENȚIE! Instalarea și încălzirea necorespunzătoare a tamponului îl poate face periculos pentru sănătatea și viața utilizatorilor, deoarece este posibil să le provoace consecințe grave și permanente, inclusiv, dar fără a se limita la, vătămări fizice și/sau moarte. Acest lucru poate duce, de asemenea, la deteriorarea proprietății acestora/ deteriorarea și/sau distrugerea/, precum și la terți, cauzate inclusiv, dar fără a se limita la, inundații, explozii și incendii.

Instalarea, racordarea la sistemele de încălzire și răcire și punerea în funcțiune trebuie efectuate numai de electricienii autorizați și tehnicienii de reparare și instalare tampoane, care și-au obținut competența legală în țara în care este instalat tamponul și pus în funcțiune în conformitate cu reglementările locale.

1. MONTAJ

Încălzitoarele de apă sunt fixate pe paletii separați, pentru înlesnirea transportului (Fig. 2):

• Dacă se impune paletul să se separe de dispozitiv (dacă boilerul se montează în încăpere cu podea uniformă și umiditate mică), trebuie să se efectueze în felul următor:

• Așezați dispozitivul în poziție orizontală și plasați un suport sub dispozitiv pentru a-l feri de leziuni. Desurubati cele trei suruburi cu care paletul este prins de boiler.

• Insurubati genunchierele în locul suruburilor*

• Pozitionati dispozitivul în poziție verticală și nivelati-l, reglați înălțimea genunchierelor.

• *în cazurile în care genunchierele au câteva parti componente, montați-le în următoarea ordine (Fig. 3):

• atasati detaliul 1 la surubul 2, scos de pe palet;

• atasati saiba 3, scoasa de pe palet;

• insurubati și strângeți bine piulitele 4.

ATENȚIE! În caz de iregularitate în sistemul de alimentare cu apă caldă, pentru evitarea vătămării consumatorilor sau a altor persoane, este necesar dispozitivul să se monteze în încăperi cu podea cu hidroizolație și (sau) drenaj în canalizare.

La instalarea tamponului:

• Asigurați-vă că bornele de conectare sunt ușor accesibile pentru instalare și inspecție.

• Asigurați-vă că nicio piesă inflamabilă nu intră în contact cu componentele tamponului.

• Nu instalați tamponul deasupra unei sau într-o încăpere cu un nivel ridicat de expunere la umiditate sau într-un mediu coroziv.

• Nu instalați tamponul sub unități care pot scurge lichide.

2. APLICAREA IZOLATIEI 800-2000 LTR

Pentru instalarea izolației este nevoie de două persoane și chiar de trei persoane pentru boilerule cu capacitate foarte mare. Temperatura în camera unde se face instalarea trebuie să fie de cel puțin 18°C. Kit-ul de izolare trebuie ținut la temperatura menționată cel puțin cu o ora înainte!

La urmatorul pas, ambele parti ale fermoarului trebuie trase ușor în direcțiile săgeților așa cum se arată în FIG.4. Va rugăm să aveți grijă ca gaurile racordurilor să rămână pe poziție, iar conexiunile sunt accesibile tot timpul.

Este important sa va asigurati ca ambele parti ale fermoarului nu raman la mai mult de 20 mm una de alta dupa ce a fost fixat (FIG.4). Acum apasati ambele parti ale fermoarului pe boiler si fixati-le pe pozitie. Daca este necesar, izolatia poate fi re-ajustata.

Odata ce izolatia a fost montata corect si fixata cu fermoar, se va monta si capacul izolan si capacul de plastic in partea superioara. In cele din urma se pot monta rozetele de plastic pe conexiuni (FIG.4). Kit-ul de izolare trebuie pastrat doar intr-un loc uscat. Tesy nu poate fi trasa la raspundere pentru daune produse din cauza nerespectarii acestor instructiuni!

3. RACORDAREA SCHIMBATOARELOR DE CALDURA LA RETEAUA TERMICA A SURSELOR ALTERNATIVE DE CALDURA

⚠ ATENTIE! Legarea dispozitivului la rețeaua de încălzire se efectuează numai de către personalul calificat care a implementat proiectul instalației termice.ati.

⚠ ATENTIE! Risc de deteriorare cauzată de conductele contaminate. Obiectele străine, cum ar fi reziduurile de sudură, reziduurile de etanșare sau murdăria din conductele de apă pot provoca deteriorarea tamponului.

Legarea schimbatoarelor de caldura ale rezistente la rețeaua termica, se efectueaza prin legarea la iesirea marcata cu culoarea si inscrisul respectiv, a elementelor instalatiei termice corespunzatoare:

- IS1 (MS) – Intrare serpentina 1
- OS1 (ES) – Iesire serpentina 1
- IS2 (M) – Intrare serpentina 2
- OS2 (E) – Iesire serpentina 2

La umplerea sistemului cu agent termic, aerul trebuie sa fie scos din sistem. Inainte de exploatarea sistemului, verificati ca in sistem nu exista aer, pentru a nu impiedica o corecta functionare. Temperatura agentului termic nu trebuie sa depaseasca 110°C.

Este temperatura lichidului de răcire nu trebuie să depășească 110°C și 0,6MPa presiune!

Valve in intervalul de schimbător de căldură (bobina) trebuie să fie instalate în conformitate cu cerințele proiectantului și setarea nu este mai mare decât PNR = 0,6 MPa (EN 1489:2000) ! Rezervorul de expansiune este obligatorie, în conformitate cu designul de plante!

Volumul și tipul acestuia trebuie determinate de un proiectant competent din punct de vedere legal în conformitate cu datele buferelor, sistemul construit, precum și cu standardele locale și europene de siguranță!

Instalarea acestuia trebuie efectuată de un tehnician calificat în conformitate cu instrucțiunile sale de utilizare și reglementările în vigoare.

4. RACORDAREA BUFFER-ELOR IN INSTALATIILE DE INCALZIRE. EXEMPLE.

Buffer-ele pentru instalatii de incalzire sunt desemnate pentru acumularea caldurii, pe straturi cu diferita temperatura si distribuirea ulterioara in fluxuri de caldura in functie de scopul. Ca exemplu, Fig. 5,6,7 arata alimentarea pentru incalzire cu temperatura mai scazuta de la straturile joase ale buffer-ului si respectiv, incalzire cu temperatura mai inalta de la straturile de sus unde temperatura agentului termic este mai inalta. Alimentarea buffer-ului se face de la un cazan/centrala de mare temperatura racordata la straturile de sus si de la panouri solare la straturile de jos.

⚠ ATENTIE! Buffer-ul face parte din instalatia de incalzire care trebuie proiectata de un proiectant autorizat! Montarea unei valve de protectie cu debitul de scurgere respectiv este obligatoriu! Presiunea maxima a buffer-ului este 3 bari. Vas de expansiune, calculată de către proiectant, este un element obligatoriu al instalației!

5. CONECTAREA UNUI CAZAN ALIMENTATE DE LA REȚEAUA

✍ IMPORTANT! Conectarea încălzitor de apă de stocare la rețea ar trebui să fie îndeplinită în conformitate cu un proiect creat de un designer de HVAC! Este necesară o prezență de document scris de componente suplimentare pentru recunoaștere de garanție! Numai tehnicienii calificați trebuie să instalați acest aparat!!

Instalarea dispozitiv de stocare cu un schimbător de căldură, ar trebui să se facă în conformitate cu Fig.6. Instalarea rezervorului de stocare cu două schimbătoare de căldură ar trebui să se facă în conformitate cu Fig. 7. IGIENIC COIL - Fig.5.

ELEMENTELE OBLIGATORII SUNT:

- Admisie conductă de apă Sistemul de furnizare
- Robinet.
- Regulator de presiune(corespunzătoare EN1567).Atunci când presiunea în rețeaua de alimentare este de peste 6 bari este necesar. În acest caz, presiunea de set este în conformitate cu calculele de designer, dar nu trebuie să fie mai mare de 0,5 MPa! Atunci când presiunea în rețeaua de alimentare este în curs de 6 bar, prezența sa este foarte recomandat. În toate cazurile, prezența unui regulator de presiune stabilită la 0,4 MPa este importantă pentru buna funcționare a aparatului!
- Supapă de reținere. Tipul se determină de către un arhitect autorizat, în conformitate cu datele tehnice ale cazanului, și a înființat un sistem cu standardele locale și europene.
- Supapa de siguranță. La conectarea în fig. 5/6/7(supapa 5) utilizați numai supapele de siguranță în conformitate cu tabelul 3 (PNR = 0,8 MPa; EN 1489:2000) . În cazul instalării conform altor scheme decât figurile 5/6/7 (supapa 11) - un proiectant competent trebuie să calculeze și să determine tipul de supape de siguranță necesare.

✍ IMPORTANT! Între cazan și supapa de siguranță nu ar trebui să aibă supape de închidere sau alte!

✍ IMPORTANT! Prezența de supape de siguranță altor / vechi / cu piston poate provoca daune la unitatea și trebuie să fie eliminate!

• Tubulatura de evacuare a supapei de siguranță. Pentru a fi în conformitate cu

standardele locale și europene și regulamentele de securitate! El trebuie să aibă pantă suficientă pentru scurgerea apei. Ambele capete trebuie să fie deschis în atmosferă și sunt asigurate împotriva înghețului. La instalarea conductei care urmează să fie luate pentru siguranță de la arsură în activarea supapei! (Fig 8 a,b,c)

- Canalizare.
- Golire.
- Conexiune drenaj flexibile.
- Vas de expansiune. În rezervorul de stocare nu există nici un volum de a găzdui extinderea apei datorită încălzirii sale. Prezența a vasului de expansiune este necesară pentru a nu pierde apa prin supapa de presiune! Volumul și tipul acesteia trebuie să fie definite de către proiectant HVAC și trebuie să fie în conformitate cu sistemul de cerințe tehnice minime, locale și europene, standarde și norme tehnice. Instalarea sa trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, în conformitate cu instrucțiunile de operare. Date de referință privind volumul de vas de expansiune a putut fi găsită în Tabelul 4.

Cu condiția că nici un beneficiu de cuplare pompă de circulație (marcate cu litera „R”), prize pentru termosondi (indicate prin litere „TS1”, „TS2”, „TS3”, „TS4”), soclu pentru conectarea elementului de încălzire (marcate cu literele „EE (HE)”) și soclu pentru termostat (marcate cu literele „TR”) este trebuie să fie închise înainte de etanșeitate care umple recipientul cu apa.

La modelele fără schimbătoare de căldură (bobine) - gaura etichetat „AV” este destinat să conectați dispozitivul la evacuarea rezervorul de apă. În scopul de a prelungi durata de viață a produsului, recomandată de aerisire plin!

✍ UMLEREA REZERVORULUI CU APĂ este de deschidere robinetului de apă caldă la robinet mai mult și de amestecare alimentarea cu apă rece din apa de la robinet să-l. După completarea de mixer ar trebui sa curga flux neîntrerupt de apă, atunci puteți dezactiva bateria de amestecare.

✍ DE SCURGERE A APEI DIN REZERVORUL DE APĂ se poate face prin închidere supapă de închidere la orificiul de admisie pentru apa rece. Deschideți apă caldă la robinet cel mai îndepărtat robinet. Deschideți robinetul pentru drenarea apei din cazan.

✍ IMPORTANT! Toate regulile de mai sus pentru rezervorul de legatura la rețea de apa sunt în raport siguranța dumneavoastră! Acestea sunt în conformitate cu reglementările europene și locale și sunt obligatorii! Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru problemele rezultate din asamblare incorectă a unității de la sistemul de alimentare cu apă în contrast cu regulile de mai sus și utilizarea de componente cu inexplicabile și conformitate cu standardele locale și europene!

VI. LUCRUL CU DISPOZITIVUL

Inainte de exploatarea initiala a dispozitivului, verificati daca boilerul este legat corect, cu instalatia adecvata si daca este plin cu apa.

Verificarea sistemului:

- Verificați conexiunile hidraulice.
 - Evacuați aerul din rezervorul tampon. Terminalele vasului tampon care nu vor fi utilizate trebuie să fie conectate corespunzător.
 - Evacuați aerul din rezervorul tampon.
- Inainte de a ventila rezervorul tampon, asigurați-vă că nu există dispozitive sub tensiune conectate la sistem!

Instrucțiuni pentru evacuarea aerului rezervorului tampon

Deschideți supapa de purjare (AV) cand umpleți sistemul pentru a permite aerului să iasă din tampon.

Inchideți robinetul de purjare imediat ce apa incepe să curgă (repețiți această măsură de mai multe ori dacă este necesar).

Verificați dacă manșonul de purjare este închis ermetic și dacă tamponul nu pierde apă.

Prima încălzire a rezervorului trebuie făcută în prezența instalatorului pentru a confirma corectitudinea întregii instalații.

Golirea vasului tampon.

Golirea apei din rezervorul de apă se poate face prin deschiderea robinetului de scurgere. Robinetul de scurgere, în funcție de instalare, poate fi instalat în cea mai de jos ieșire laterală sau în punctul cel mai de jos al tamponului .

⚠ ATENTIE! La scurgere, trebuie luate măsuri pentru a preveni deteriorarea din cauza scurgerii de apă.

In cazul in care nu va fi instalat un robinet de scurgere(D), instalați un dop pentru a garanta etanșeitatea rezervorului tampon.

Dacă manșoanele pentru senzorul de temperatură nu sunt incluse în setul de livrare, acestea trebuie comandate separat. În cazul în care termosenzorii nu vor fi instalați, instalați dopuri astfel încât să garantați ermeticitatea vasului tampon.

VII. INTRETINERE PERIODICA

La o functionare normala a boilerului, sub influenta temperaturii crescute, se depune asa numita piatra calcaroasa. Din acest motiv, producatorul acestui dispozitiv recomanda revizuirea boilerului de catre un personal calificat sau service, la fiecare doi ani -(Fig.9). Orice profilactica de acest tip trebuie reflectata in cartea de garantie si trebuie sa fie indicate: data efectuării, numele firmei, numele persoanei si semnatura.

Nerespectarea acestei cerinte, poate duce la anularea intretinerii gratuite a boilerului Dumneavoastra. Protectia anticoroziva a recipientelor de apă neemailtate este asigurata de inhibitorii (aditivi anticorozivi) conținuți în sistem. Acestea din urma sunt indicate in proiectul instalației, întocmit de o firmă specializată în aceasta activitate, care a facut si selecția vasului tampon specific.

⚠ IMPORTANT! Producatorul nu poarta raspundere pentru urmarile provocate de nerespectarea prezentelor instructiun.

VIII. INSTRUCȚIUNEA PENTRU PROTEJAREA MEDIULUI ÎN CONJURATOR



Aparatele electrocasnice vechi contin materiale pretioase si din aceasta cauza nu ar trebui aruncate impreuna cu celelalte produse. Vă rugăm să cooperați cu contribuția dvs. activă la protecția resurselor și a mediului și să furnizați dispozitivul la punctele de răscumpărare metale vechi organizate (dacă există).

I. REGLAS IMPORTANTES

BÚFERES COMBINADO PARA CALEFACCIÓN CENTRAL Y PRODUCCIÓN DE AGUA SANITARIA + HIGIENICAS DE LA BOBINA/ BÚFERES COMBINADO PARA CALEFACCIÓN CENTRAL Y PRODUCCIÓN DE AGUA SANITARIA CON UN INTERCAMBIADOR DE CALOR + HIGIENICAS DE LA BOBINA/ BÚFERES COMBINADO PARA CALEFACCIÓN CENTRAL Y PRODUCCIÓN DE AGUA SANITARIA CON DOS INTERCAMBIADORES + HIGIENICAS DE LA BOBINA

La descripción técnica presente e instrucciones de uso tienen por objetivo informarle sobre el producto y las condiciones de su montaje y uso correctos. Las instrucciones están destinadas a los técnicos de capacidad legal que van a montar el aparato, desmontarlo y repararlo en caso de avería. El cumplimiento de las instrucciones de este manual está en el interés del comprador y es una de las condiciones de garantía, especificadas en la tarjeta de garantía.

Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato. Guardarlo y en caso de entregar este aparato a otro propietario o instalarlo de nuevo, entregar también el manual de instrucciones.

Leer atentamente estas instrucciones. Esto le garantizará instalación, uso y mantenimiento seguros de este aparato.

La instalación del aparato está por cuenta del comprador y deberá ser realizada por un especialista calificado respetando las instrucciones de este manual.

¡OJO! La instalación y conexión incorrecta del equipo podrán hacerlo peligroso para la salud y la vida de los usuarios haciendo posibles los daños graves y perdurables, incluso pero no limitados a la discapacidad física y/o muerte. También pueden causar daños/destrucción y/o aniquilación de su propiedad, así como a la de terceros, por inundación, explosión, incendio y otros.

¡IMPORTANTE! La conexión del depósito de inercia a la instalación se realiza según proyecto elaborado por un diseñador legalmente habilitado y autorizado, ejecutado por instaladores técnicos legalmente habilitados, de acuerdo con los requisitos reglamentarios vigentes en el territorio del respectivo país. ¡La presencia de TAL PROYECTO es una condición obligatoria para el reconocimiento de la garantía del fabricante! Todos los trabajos de mantenimiento e instalación deben llevarse a cabo de acuerdo con las normas aplicables de salud y seguridad.

¡IMPORTANTE! No observancia de las reglas que se describen a continuación lleva a la falla de garantía y el productor soportar más obligaciones que le afectan al aparato!

- Está prohibido el uso del dispositivo para fines distintos a su propósito.(p.III)
- Antes de operar con el calentador de agua, asegúrese de que el tanque de agua está lleno de agua.
- Antes de la operación, el aire en el sistema se debe eliminar.(p.VI)
- La instalación y el servicio del dispositivo deben ser realizados por un instalador calificado, de acuerdo con las instrucciones del fabricante. (p.V 1- 2-3-4). Se recomienda instalar los depósitos de inercia cerca de la fuente de calor principal para evitar pérdidas de calor innecesarias en la tubería.
- El calentador de agua se puede instalar sólo en estancias con una resistencia al fuego normal. Debe haber un sifón de la instalación. La estancia debe ser asegurada contra una disminución de la temperatura por debajo de 4°C. En ninguna circunstancia coloque objetos que no sean impermeables debajo y alrededor del depósito de inercia.
- La conexión del calentador de agua a la red de abastecimiento de agua y a la red de calefacción se puede realizar solamente por técnicos calificados.
- Al conectar tubos de cobre a las entradas y salidas, utilice una conexión dieléctrica intermedia. De lo contrario, se corre el riesgo de aparición de corrosión en los accesorios de conexión!
- Cuando la temperatura ambiente es probable que caiga por debajo de 0 °C, el calentador de agua debe ser drenado!
- La tubería al depósito de inercia debe estar protegida contra congelación.
- El nivel de llenado de la instalación debe ser comprobado periódicamente.
- Los depósitos de inercia utilizados en un sistema cerrado deben estar protegidos por una válvula de seguridad adecuadamente seleccionada con una presión no superior a la presión máxima de trabajo del tanque.
- Cuando está funcionando (modo de calentamiento de agua) es normal que gotee agua por la abertura de drenaje de la válvula de seguridad. Ella debe dejarse abierta a la atmósfera. Si el agua sale continuamente de la válvula de seguridad, esto significa que la presión en el sistema es demasiado alta o que la válvula de seguridad no funciona.
- Con el fin de garantizar el funcionamiento seguro del calentador de agua, la válvula de seguridad debe ser limpiada regularmente y debe ser revisada si funciona correctamente / que no está bloqueada /. Para regiones con agua muy calcárea, se debe limpiar de la piedra caliza formada. Este servicio no está cubierto por el servicio de garantía.
- Es obligatoria la instalación de un vaso de expansión. La capacidad del vaso de expansión debe estar de acuerdo con los parámetros de la instalación.
- Si al girar el mango de la válvula, cuando el tanque está lleno de agua, del agujero de drenaje no empieza a correr agua, esto es una señal de mal funcionamiento y el uso del dispositivo debe ser interrumpido.
- El equipo o los intercambiadores de calor están diseñados para su uso con agua y mezcla de agua y propileno glicol en estado líquido. El uso de diferentes fluidos en diferentes estados conduce a la violación de la garantía! La presencia de aditivos anticorrosión es obligatorio!
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo a los niños) con capacidades físicas, sensibles o mentales reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos de acuerdo con el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

¡IMPORTANTE! El funcionamiento del dispositivo a temperaturas y presiones, que no son de acuerdo con los niveles prescritos, conduce a la violación de la garantía!

II. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

1. Volumen de capacidad, L - ver la placa de características del aparato.
2. Peso neto - ver la placa de características del aparato.
3. Superficie del intercambiador de calor -ver la placa de características del aparato.
4. Aislamiento rígido PU.

Volumen de capacidad, L	Aislamiento rígido PU , mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Volumen del intercambiador de calor - ver la placa de características del aparato.
6. Pérdidas de calor - ver la placa de características del aparato, ver Anexoll.
7. Temperatura máxima de trabajo del tanque de agua - ver la placa de características del aparato.
8. Temperatura máxima de trabajo del intercambiador de calor - ver la placa de características del aparato.
9. Presión máxima de diseño del tanque de agua - ver la placa de características del aparato.
10. Presión máxima de diseño del intercambiador de calor - ver la placa de características del aparato.
11. Nombre y dirección del fabricante-ver la placa de características del aparato.

III. ÁMBITO DE APLICACIÓN

El aparato está destinado a suministrar agua caliente a los hogares equipados con un sistema de tuberías que trabajan a presión por debajo de 8 bar (0,8 MPa), así como para el montaje en el sistema de calefacción central con presión por debajo de 0,3 MPa (3 bar).

El aparato está destinado para el trabajo en locales cerrados, con calefacción (por encima de 4 °C).

IV. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Según el modelo del calentador de agua de alta capacidad (SSD), puede que tenga uno o dos intercambiadores de calor incorporados. Las conexiones a los tampones de alta capacidad deben hacerse siguiendo las salidas y entradas de mercado, que se describen a continuación: **TS1, TS2, TS3, TS4** - para sensores de temperatura de montaje (cada intercambiador de calor puede ser controlada por la temperatura). Si el aparato está equipado con un intercambiador de calor sólo habrá una salida "TS1" disponible. (Fig.1a, 1b).

La descripción de los terminales de tubería y las características técnicas figuran en Tabla 1/2/3/4.

V. MONTAJE Y CONEXIÓN

¡ATENCIÓN! La instalación y el calentamiento incorrectos del depósito de inercia pueden hacerlo peligroso para la salud y la vida de los usuarios, pudiendo causarles consecuencias graves y permanentes, que incluyen, entre otras, lesiones físicas y/o la muerte. Esto también puede resultar en daños en su propiedad /deterioro y/o destrucción/, así como en la propiedad de terceros, causados, entre otros, por inundaciones, explosiones e incendios.

La instalación, la conexión a los sistemas de calefacción y refrigeración y la puesta en servicio deben ser realizadas solamente por electricistas legalmente habilitados y técnicos de reparación e instalación de depósitos de inercia que hayan obtenido su habilitación legal en el territorio del país donde se realiza la instalación y puesta en servicio del depósito de inercia y de conformidad con las regulaciones.

1. MONTAJE

Los calentadores de agua están fijados a paletas especiales para facilitar su transporte. En caso de que el termosifón se monte en una estancia con un suelo plano y baja humedad, se permite no desmontar la paleta.

Si es necesario desmontar la paleta, siga los pasos más abajo (fig.2):

- Colocar el aparato en posición horizontal poniendo previamente alguna tela por debajo para protegerlo de daños. Destornillar los tres pernos que fijan la paleta al termosifón.
- Montar los pies ajustables en lugar de los tornillos.*
- Coloque el aparato en posición vertical y nivelarlo ajustando la altura de los pies. Si los pies constan de algunos componentes, montarlos, siguiendo los pasos más abajo (fig.3):
- Poner el elemento 1 en tornillo 2, desmontado de la paleta;
- Poner la arandela, desmontada de la paleta;
- Atornillar y apretar bien las tuercas 4.

¡ATENCIÓN! Para evitar daños al usuario y (o) a terceras personas en caso de un fallo en el sistema de suministro de agua caliente, se requiere instalar el aparato en estancias con hidroaislamiento del suelo y (o) drenaje de la canalización.

A la instalación del depósito de inercia:

- Asegurese de que los terminales de conexión sean fácilmente accesibles para instalación e inspección.
- Asegurese de que ninguna pieza inflamable entre en contacto con los componentes del depósito de inercia.
- No instale el depósito en un espacio con un alto nivel de exposición a la humedad o en un ambiente corrosivo.
- No instale el depósito de inercia debajo de unidades que puedan tener fugas de líquidos.

2. MONTAJE DE "SUAVE" PU AISLAMIENTO (800-2000L)

Para la instalación de material aislante dos personas, en el caso de caldera muy grande, se necesitan tres personas. La temperatura de la habitación donde el montaje se lleva a cabo debe ser de al menos 18 °C. El kit de aislamiento debe ser almacenado a temperatura mencionada al menos una hora antes de usar!

En el siguiente paso ambos lados de la cremallera tienen que ser tirada con tracción luz en la dirección de las flechas mostradas en la figura 4. Por favor, tenga

cuidado de que los orificios prefabricados permanezcan en el lugar y las conexiones son accesibles todo el tiempo.

Es importante asegurarse de que ambos lados de la cremallera no permanezcan más de 20 mm uno de otro después de su instalación (Fig.4). Ahora empuje ambos lados de la cremallera a la caldera y los fijan en la primera posición. Si es necesario el aislamiento se puede reducir (Fig.4) hacia abajo de nuevo.

Una vez que el material de aislamiento se ha instalado correctamente y se sujeta con la cremallera, el material espumado se incrusta y se cierra con una tapa de plástico en la parte superior. Finalmente, rosetas se pueden fijar a las conexiones (Fig.4).

El kit de aislamiento sólo debe ser almacenado en un lugar seco! No podemos ser responsables por daños a causa de la inobservancia de estas instrucciones!

3. CONECTAR LOS INTERCAMBIADORES DE CALOR A LA INSTALACION DE TRANSFERENCIA DE CALOR DE LAS FUENTES DE CALOR ADICIONALES

⚠ ATENCIÓN! La conexión del dispositivo a la instalación de transferencia de calor debe ser realizada sólo por las personas calificadas, que han preparado y llevado a cabo el proyecto de instalación de transferencia de calor.

⚠ !Atencion! Riesgo de danos causados por tubos contaminados. Cuerpos ajenos, como residuos de soldadura, residuos de sellado o suciedad en los tubos de agua pueden danar el deposito de inercia.

Los intercambiadores de calor del calentador de agua se conectan con la instalación de transferencia de calor a través de conectar la salida, marcada de color y etiquetada, a su correspondiente de la instalación de transferencia de calor:

IS1 (MS) – Entrada de intercambiador de calor 1

OS1 (ES) – Salida de intercambiador de calor 1

IS2 (M) – Entrada de intercambiador de calor 2

OS2 (E) – Salida de intercambiador de calor 2

Al llenar el sistema con líquido de trabajo es necesario eliminar el aire. Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que no hay aire en el sistema que interfiera con su funcionamiento normal.

Es necesario que la temperatura del fluido de transferencia de calor no exceda 110°C y la presión que no exceda 0.6 MPa! Válvula de seguridad en el círculo del intercambiador de calor (serpentin) debe ser instalada de acuerdo con los requisitos del diseñador, y ajustada a no más de $P_{nr} = 0,6MRa$ (EN 1489: 2000)!

Tener otras (usadas) válvula de seguridad puede dañar su depósito de inercia y deben ser eliminadas.

!La presencia de un vaso de expansion es obligatoria!

!Su volumen y su tipo se determinan por un diseñador legalmente habilitado de acuerdo con los datos técnicos del termo, el sistema construido, así como con las normas de seguridad locales y europeas! Su instalación se realiza por un técnico legalmente habilitado de acuerdo con sus instrucciones de operación y la normativa vigente.

4. CONEXIÓN DE TOPES AL BUCLE DE CALEFACCION CENTRAL.EJEMPLOS.

Tampones para sistema de calefacción central se destinan a la acumulación de calor y la estratificación con la posterior distribución de los flujos de calor con temperaturas diferentes a los consumidores específicos. Como ejemplo, en la figura 5/6/7 se muestra calefacción de alta y baja temperatura realizado por tampón. Demanda de calor está cubierto por caldera de gas y colectores solares.

⚠ ATENCIÓN! El tampón es una parte de un sistema de calefacción completo que debe ser diseñada y controlada por personal especializado y autorizado! La instalación de una válvula de seguridad con la velocidad de liberación exacta es obligatorio !!! La presión máxima de diseño del buffer es de 3 bares! Vaso de expansión, calculado por el diseñador, es un elemento obligatorio de la instalación!

5. CONEXIÓN DEL TERMOFÓN A LA RED DE DISTRIBUCIÓN

✍ IMPORTANTE! Para conectar el termosifón a la red de distribución se requiere un proyecto, hecho por un diseñador calificado y autorizado y efectuado por técnicos calificados! Este proyecto es obligatorio para valer la garantía!

La conexión del termosifón a la red de distribución se realiza según Fig. 6 para modelos con un intercambiador de calor y según Fig. 7 para modelos con dos intercambiadores de calor. HIGIENICAS DE LA BÓBINA - Fig. 5.

ELEMENTOS OBLIGATORIOS DE LA INSTALACIÓN SON:

- Tubo de entrada de la red de abastecimiento de agua;
- Llave de paso;
- Regulador de presión. Se requiere cuando la presión en la red es más de 6 bares. En este caso la presión establecida es de acuerdo con los cálculos del diseñador, pero no debe ser superior a 0,5 MPa! Cuando la presión en la red es menor de 6 bares, su presencia se recomienda fuertemente. En todos los casos la presencia de un regulador de presión establecido a 0,4 MPa es importante para el buen funcionamiento de su dispositivo!
- Válvula antirretorno. Su tipo se determina por un diseñador calificado, de acuerdo con los datos técnicos del calentador de agua y las normas locales y europeas.
- Válvula de seguridad. Cuando conecte las 5/6/7 (Válvula 5) utilice sólo las válvulas de seguridad según la Tabla 3 ($P_{nr} = 0,8 MPa$; EN 1489:2000). Cuando se instale según esquemas distintos a los de las Fig. 5/6/7 (válvula 11) - un proyectista competente calculará y determinará el tipo de válvulas de seguridad necesarias.

✍ IMPORTANTE! Entre el calentador de agua y la válvula de seguridad no debe haber ningún tipo de válvula de cierre o llave de paso!

✍ IMPORTANTE! E La presencia de otras /viejas/ válvulas de seguridad puede resultar en daños a su dispositivo y éstas deben ser removidas!

- Tubería de descarga de la válvula de seguridad. Debe ser implementado de acuerdo con las normas y los reglamentos de seguridad locales y europeas! Ella debe tener una pendiente suficiente para el drenaje. Ambos extremos deben estar abiertos a la atmósfera y asegurados contra heladas. Al instalar la tubería se deben tomar medidas de seguridad contra quemadura, cuando la válvula de seguridad está abierta! Fig. 8 a, b, c.
- Drenaje.
- Grifo de drenaje.

- Conexión de drenaje flexible.

• Vaso de expansión. En el calentador de agua no hay volumen para caber la expansión del agua, debido a su calentamiento. La presencia del vaso de expansión es obligatoria con el fin de que no se pierda agua a través de la válvula de seguridad! Su volumen y tipo se determinan por un diseñador calificado, de acuerdo con los datos técnicos del calentador de agua, el sistema y las normas de seguridad locales y europeas! Su instalación debe ser realizada por un técnico calificado, de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Los datos de referencia sobre el volumen del vaso de expansión se pueden encontrar en la Tabla 4.

Siempre que no exista ningún beneficio del manguito circulante (marcado con la letra „R“), los manguitos para los pares termoeléctricos (marcados con las letras **TS1, TS2, TS3, TS4**), el manguito para la conexión de un elemento de calentamiento „EE“, es necesario poner tapas de los extremos antes de llenar el tanque con agua.

En los modelos sin intercambiadores de calor (serpentes) - la abertura marcada con „AV“ está destinada a conectar el dispositivo de salida de aire del tanque, que permite eliminar el aire desde el tanque de agua. Para prolongar la vida útil del producto se recomienda eliminar completamente el aire del tanque!

✍ PARA LLENAR EL CALENTADOR DE AGUA es necesario abrir el grifo de agua caliente del grifo de mezcla más lejano y el grifo que se utiliza para el suministro de agua fría en la instalación. Cuando el calentador de agua está lleno, desde el grifo de mezcla debe correr agua constantemente, a continuación, se puede cerrar la llave del grifo de mezcla.

✍ DRENAR EL AGUA DEL TANQUE se realiza por cerrar por adelantado la llave de paso en la entrada de agua fría. Abra el grifo de agua caliente del grifo de mezcla más lejano. Abra el grifo para drenar el agua del tanque.

✍ IMPORTANTE! todas las reglas para la conexión a la red de abastecimiento de agua, descritas arriba, están relacionadas con la seguridad y cumplen con las normativas Europeas y locales.ELLAS SON OBLIGATORIAS!

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los problemas que pueden resultar del montaje incorrecto del dispositivo a la red de suministro de agua, en conflicto con las reglas arriba descritas, y del uso de componentes con origen desconocido, que no cumplen con los estándares locales y Europeos!

VI. OPERAR CON EL DISPOSITIVO

Antes de usar el dispositivo, asegúrese de que el calentador de agua está conectado correctamente a la instalación apropiada y de que está lleno de agua.

Todos los ajustes relacionados con el funcionamiento del dispositivo se deben hacer por un personal calificado.

Verificación del sistema:

- Llene la instalación con agua.

- Verifique las conexiones hidráulicas. Los terminales del depósito de inercia que no se vayan a utilizar deberán ser taponadas adecuadamente. - El aire en el depósito de inercia se debe eliminar.

!Antes de eliminar el aire del depósito de inercia, asegúrese de que no haya dispositivos bajo tensión conectados al sistema!

Instrucciones para eliminar el aire en el depósito de inercia

- Abra la válvula de ventilación de aire (AV) cuando este llenando el sistema para permitir que el aire salga del depósito de inercia.

- Cierre la válvula de ventilación de aire tan pronto como empiece a salir el agua (repita esta medida varias veces si es necesario).

- Verifique si el manguito de ventilación está sellado herméticamente y si el depósito de inercia no pierde agua.

El primer calentamiento del tanque debe realizarse en presencia del instalador para confirmar el funcionamiento normal de toda la instalación.

Drenaje del depósito de inercia

Puede drenar (D) el agua del tanque de agua abriendo el grifo de drenaje.

El grifo de desagüe, según la instalación, se puede instalar en la salida lateral mas baja o en el punto mas bajo del depósito de inercia.

Al drenar, se deben tomar medidas para evitar daños por el agua que escurre.

En caso de que no se instale una válvula de drenaje, instale un tapon para garantizar la estanqueidad del depósito de inercia.

Conexión de un sensor de temperatura

Si los manguitos de inmersión para el sensor de temperatura no están incluidos en el kit de entrega, deben pedirse por separado.

En el caso de que no se instalen sensores de temperatura, instale tapones para garantizar la hermeticidad del depósito de inercia.

VII. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Durante el funcionamiento normal del calentador de agua, bajo la influencia de la alta temperatura se deposita piedra caliza. Por eso el fabricante de este dispositivo recomienda un mantenimiento preventivo de su calentador de agua cada dos años por un centro de servicio autorizado -(Fig.9). Cada mantenimiento preventivo se debe introducir en la tarjeta de garantía del dispositivo, mostrando la fecha de realizar el mantenimiento preventivo, la empresa que realiza el mantenimiento preventivo, el nombre de la persona que realiza el mantenimiento preventivo, una firma.

La protección contra la corrosión de los tanques de agua no esmaltados se ejerce de los inhibidores (aditivos anticorrosivos) contenidos en el sistema. Estos últimos están indicados en el proyecto de instalación, elaborado por la empresa especializada en esta actividad, que también realiza la selección del depósito de inercia específico.

⚠ IMPORTANTE! Firme un contrato de servicio e inspección con un servicio especializado autorizado. Se recomienda la conducta de mantenimiento cada dos años.El incumplimiento de este requisito podrá dar por terminado el mantenimiento de garantía gratuita de su memoria intermedia. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias causadas por no obedecer estas instrucciones.

VIII. INSTRUCCIONES PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los dispositivos viejos contienen materiales valiosos y por lo tanto no se deben tirar junto con otros productos. Contribuir activamente a la protección de los recursos y del medio ambiente y disponer del aparato en los centros de compra organizados para este fin (si están disponibles).

I. REGRAS IMPORTANTES

BUFFERS COMBINADA PARA AQUECIMENTO CENTRAL E PRODUÇÃO DE ÁGUA QUENTE DOMÉSTICA + HIGIÊNICO COIL / BUFFERS COMBINADA PARA AQUECIMENTO CENTRAL E PRODUÇÃO DE ÁGUA QUENTE DOMÉSTICA COM ONE CALOR + HIGIÊNICO COIL / BUFFERS COMBINADA PARA AQUECIMENTO CENTRAL E PRODUÇÃO DE ÁGUA QUENTE DOMÉSTICA COM DOIS PERMUTADORES DE CALOR + HIGIÊNICO COIL

A presente descrição técnica e as instruções de utilização têm como objetivo dar a conhecer-lhe o produto e as condições para uma instalação e uma utilização corretas. O manual é indicado para os técnicos habilitados que instalarão ou desentalarão o aparelho, ou o repararão em caso de avaria.

Respeitar as prescrições do presente manual de instruções está no interesse do comprador e é uma das condições de garantia indicadas no certificado de garantia.

Este manual de instruções faz parte integrante do termoacumulador. Deve guardá-lo e acompanhar o aparelho em caso de troca do proprietário ou utilizador e/ou reinstalação.

Leia com atenção o manual de instruções. Isto ajuda a assegurar uma instalação em segurança, uma utilização e manutenção do seu aparelho.

A instalação do aparelho é por conta do comprador e deve ser efetuada por técnico de instalação qualificado respeitando o presente manual de instruções.

⚠ CUIDADO! A instalação e a conexão incorretas do aparelho irão torná-lo perigoso com graves consequências para a saúde e a vida do consumidor, inclusive, mas não só até deficiências físicas e/ou morte. Isto pode também causar danos à propriedade deles /danificação e/ou destruição/, como também à de terceiros, causados por, mas não só, inundações, explosões, fogo.

⚠ IMPORTANTE! A conexão do buffer a instalação faz-se de acordo com um plano elaborado por um técnico de projetos qualificado e licenciado, executado por instaladores de montagem qualificados, em conformidade com os requisitos regulamentares, válidos no território do país em causa. A presença de TAL PLANO é condição obrigatória para o reconhecimento da garantia pelo fabricante! Todos os trabalhos de manutenção e instalação devem ser realizados de acordo com as regras de saúde e segurança aplicáveis.

⚠ IMPORTANTE! Não observância das regras abaixo descritas leva à falha de garantia eo produtor não suportará mais responsabilidades para você, aparelho!

- É proibido utilizar o aparelho para fins distintos a estes a que se destina. (p.III) Antes de ligar o aquecedor de água, verifique se o tanque está cheio com água.
- Antes da operação, o sistema deve ser desaerado (p.VI).
- A instalação e a assistência técnica do aparelho devem ser realizadas por técnicos qualificados de acordo com as prescrições do fabricante. (p.V 1-2- 3-4). Recomenda-se instalar os tanques buffers perto da fonte de calor principal, para evitar a perda de calor desnecessária na tubulação.
- O termoacumulador deve ser instalado em compartimentos com uma segurança normal contra incêndios. Deve haver um sifão no chão para a instalação de águas de esgoto. O compartimento deve ser protegido contra uma descida das temperaturas abaixo de 4°C. Em nenhum caso, não coloque debaixo e ao redor do buffer, nenhuns objetos que nao sao impermeaveis.
- A ligação do termoacumulador à rede de distribuição de água e à rede de transferência de calor pode ser executada somente por técnicos habilitados.
- Ao ligar as tubagens de cobre às entradas e saídas utilize uma conexão dielétrica intermediária. Caso contrário, corre o risco de aparecer corrosões nos acessórios de ligação!
- Quando há uma previsão que a temperatura ambiental descerá abaixo de 0°C, é indispensável esvaziar o termoacumulador!
- A tubulação para o buffer deve ser protegida contra congelamento.
- O nível de enchimento da instalação deve ser verificado periodicamente.
- Os tanques buffers, utilizados num sistema fechado, devem ser protegidos por uma válvula de segurança adequadamente selecionada com uma pressão não superior a pressão máxima de serviço do reservatório.
- Enquanto estiver a funcionar (em modo de aquecimento da água), é normal que goteje água do orifício de escoamento da válvula de segurança. Esta deve deixá-la aberta à atmosfera.
- Se da válvula de segurança sair água constantemente, isso significa que a pressão no sistema é muito alta ou a válvula de segurança não funciona.
- Para o funcionamento seguro do termoacumulador, a válvula de segurança deve ser regularmente limpa e inspecionada se estiver a funcionar corretamente /que não está bloqueada/, e para as zonas com água muito calcária deve ser limpa do calcário acumulado. Este serviço não está incluído na assistência técnica coberta pela garantia. Se, quando girar a manivela da válvula e o tanque estiver cheio, não correr água do orifício de escoamento isto é um sinal de mal funcionamento e deve imediatamente deixar de usar o aparelho.
- A instalação de um tanque de expansão e obrigatoria. A capacidade do tanque de expansão deve ser coerente com os parâmetros da instalação.
- Equipamentos ou trocadores de calor são projetados para uso com água e mistura de água e propileno líquido glicol. O uso de diferentes fluidos em diferentes estados leva à violação da garantia! A presença de aditivos de corrosão é necessária.
- Este aparelho não é indicado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, salvo se estiverem sob vigilância ou devidamente instruídas para utilizarem o aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem estar supervisionadas para ter a certeza de que não estão a brincar com o aparelho.

⚠ IMPORTANTE! O funcionamento do dispositivo, a temperaturas e pressões, que não estão em conformidade com os níveis prescritos, levando à violação da garantia!

II. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Volume de capacidade,L - ver a placa do aparelho.
2. Peso neto - ver a placa do aparelho.
3. Superfície do permutador de calor - ver a placa do aparelho.
4. Isolamento PU rígida.

Volume de capacidade,L	Isolamento PU rígida, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Volumen del permutador de calor - ver a placa do aparelho.
6. Perda de calor - ver a placa do aparelho, consulte Anexo II.
7. Temperatura máxima de funcionamento do tanque de água - ver a placa do aparelho.
8. Temperatura máxima de funcionamento do permutador de calor - ver a placa do aparelho.
9. Pressão máxima de segurança para o contentor de água - ver a placa do aparelho.
10. Pressão máxima de segurança do permutador de calor - ver a placa do aparelho.
11. Nome e endereço do fabricante- patrz na tabliczkę znamionow.

III. DESTINAÇÃO

O dispositivo foi projetado para fornecer água quente para casas equipadas com um sistema de tubulação de pressão de trabalho abaixo de 8 bar (0,8 MPa) e para a montagem do sistema de aquecimento central com a pressão abaixo de 0,3 Mpa (3 bar).

O dispositivo foi projetado para trabalhar em áreas confinadas, aquecida (acima de 4 °C).

IV. DESCRIÇÃO DO APARELHO

De acordo com o aquecedor de água modelo de alta capacidade (SSD), você pode ter um ou dois trocadores de calor incorporadas. As ligações para buffers de alta capacidade deve ser feita seguindo as entradas e saídas do mercado, que são descritos a seguir: TS1, TS2, TS3, TS4 - montar os sensores de temperatura (cada permutador de calor pode ser controlada pela temperatura). Se o dispositivo é equipado com um permutador de calor será apenas uma saída "TS1" disponível. (Fig.1a, 1b).

A descrição das conexões dos tubos e as especificações técnicas são fornecidas em **Tabela 1/2/3/4**.

V. INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO

⚠ ATENÇÃO! A instalação e a conexão inadequadas do buffer podem torna-lo perigoso para a saúde e a vida dos consumidores, sendo possível infligir consequências graves e duradouras para eles, inclusive, mas não so, deficiências físicas e/ou morte. Também podera levar a danos a sua propriedade (prejuizos e/ou destruição), bem como a de terceiros, causando inclusive, mas não so, inundacoes, explosao e incendio. A instalação, a conexão a sistemas de aquecimento e arrefecimento, e o comissionamento devem ser realizados apenas por electricistas e tecnicos qualificados para o reparo e a instalação de buffers, tendo adquirido a sua capacidade profissional no território do país, em que a instalação e o comissionamento do buffer sao feitos e de acordo com a legislação local.

1. INSTALAÇÃO

Os aquecedores de águas são fixados a paletas individuais para facilitar o transporte deles. Tendo em conta que o termoacumulador será instalado num compartimento de chão plano e baixa humidade, pode não tirar a paleta. Caso seja necessário tirar a paleta, deve seguir os passos seguintes (fig.2):

- Colocar o aparelho em posição horizontal tendo colocado previamente debaixo dele um tapete para o proteger contra eventuais danos. Desparafuse os três parafusos pelos quais a paleta está fixada ao termoacumulador.
 - Encaixar os pés reguláveis no sítio dos parafusos*
 - Colocar o aparelho em posição vertical e ajusta-lo, regulando a altura dos pés. Se os pés reguláveis estiverem desmontados, é preciso monta-los seguindo os passos abaixo (fig. 3):
 - Colocar o elemento 1 no parafuso 2, desmontado da paleta
 - Colocar a porca de parafuso 3, desmontada da paleta
- Aparafusar e apertar bem as porcas 4.

⚠ ATENÇÃO! Para evitar danos ao utilizador e/ou a terceiros em caso de falha do sistema de abastecimento com água quente é necessário que o aparelho seja instalado em compartimentos com isolamento hídrico do chão e/ou escoamento na rede de esgotos.

Ao instalar o buffer:

- Certifique-se que os terminais de conexão são facilmente acessíveis para instalação e inspeção.
- Certifique-se que nenhuma parte inflamável entra em contato com os componentes do buffer.
- Não monte o buffer sobre numa divisão com alto nível de exposição à humidade ou em um ambiente corrosivo.
- Não instalar o buffer debaixo de módulos, dos quais podem correr líquidos.

2. MANUAL DE INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO DE ISOLAMENTO TÉRMICO (800-2000L)

Para colocar o isolamento é preciso a presença de duas pessoas e no caso do termoacumulador maior –três pessoas. A temperatura ambiental onde serão realizados os trabalhos não deve estar abaixo dos 18°C. Deve deixar que o conjunto de isolamento se habitue à temperatura indicada pelo menos uma hora antes dos trabalhos!

No isolamento PU mole existem orifícios para as entradas e saídas do

termoacumulador. Tendo em conta o tipo do seu termoacumulador, abra só os orifícios necessários do isolamento. Endireite e coloque o isolamento lateral à parede do recipiente enfiando os orifícios do isolamento nas entradas/saídas do aparelho. Comece primeiro pelas conexões mais distantes do fecho. Depois puxe os dois extremos do isolamento nos sentidos indicados na (Fig.4). Preste atenção para que os acessórios não resvalem dos orifícios do isolamento. Já aproximados os dois extremos do isolamento, certifique-se que a distância entre as duas partes do fecho não é superior a 20mm. Caso contrário, é preciso puxar mais o isolamento (Fig.4).

Uma vez o isolamento instalado corretamente e puxado o fecho pode colocar o isolamento superior PU mole e a tampa de plástico. Enfie as rosetas decorativas de plástico nas conexões. (Fig.4).

O conjunto do isolamento deve ser armazenado em sítio seco! Não assumimos responsabilidade por danos causados pela violação destas instruções!

3. LIGAÇÃO DOS PERMUTADORES DE CALOR À INSTALAÇÃO DE TRANSFERÊNCIA DE CALOR DAS FONTES ADICIONAIS DE CALOR

⚠ ATENÇÃO! A ligação do aparelho à instalação de transferência de calor faz-se somente por pessoas qualificadas que elaboraram e realizaram o respetivo projeto de instalação de transferência de calor.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos causados por canos sujos. Corpos estranhos, tais como resíduos de soldagem, resíduos de vedação ou sujeira nos canos de água, podem causar avaria no buffer.

Para conectar os permutadores de calor do termoacumulador à instalação de transferência de calor, ligue a saída marcada com cor e inscrição com a sua correspondente na instalação de transferência de calor:

- IS1 (MS)** – Entrada serpentina 1
- OS1 (ES)** – Saída serpentina 1
- IS2 (M)** – Entrada serpentina 2
- OS2 (E)** – Saída serpentina 2

Ao encher o sistema com fluido de serviço é necessário retirar o ar que há dentro. Antes de começar a utilizar o aparelho, certifique-se de que não há ar no sistema para que isto não impeça o seu funcionamento normal.

É necessário que a temperatura do permutador de calor não seja superior a 110°C, e a pressão de 0,6 MPa!

A Válvula de segurança no círculo do permutador de calor (serpentina) deve estar instalada de acordo com as exigências do desenhador, e configurada para valores não superiores a Pnr = 0,6MPa (EN 1489:2000)!

A presença de outras válvulas de segurança (antigas) pode causar danos ao seu buffer e elas devem ser removidas.

Apresença de um tanque de expansão e obrigatória! O seu volume e tipo são determinados por um projetista legalmente PT competente de acordo com os dados técnicos da caldeira, o sistema construído, bem como com as normas de segurança locais e europeias!

4. LIGAÇÃO DO LOOP PARADAS AQUECIMENTO CENTRAL. EXEMPLOS.

Tampões para o sistema de aquecimento central para acumulação de calor e estratificação são utilizados com a distribuição posterior dos fluxos de calor a diferentes temperaturas a determinados consumidores. Como um exemplo, na figura 5/6/7, de alta temperatura e baixo aquecimento por tampão mostrado. A procura de calor é coberto por caldeira a gás e coletores solares.

⚠ ATENÇÃO! O buffer é uma parte de um sistema de aquecimento completo deve ser concebido e controlado por pessoa autorizado! A instalação de uma válvula de segurança para liberar a velocidade exata é necessário!!! A pressão máxima de projecto do tampão é de 3 bares! Vaso de expansão, calculada pelo designer, é um elemento obrigatório da instalação!

5. LIGAÇÃO DO TERMOACUMULADOR À REDE DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA

✍ IMPORTANTE! A ligação do termoacumulador à rede de distribuição de água faz-se de acordo com o projeto elaborado por um desenhador habilitado e qualificado e devidamente executada por técnicos habilitados! Este projeto é condição indispensável para a validação do certificado de garantia pelo fabricante! A ligação do termoacumulador à rede de distribuição de água faz-se conforme a Fig.6 para os modelos com um permutador de calor ou a Fig.7, para os modelos com dois permutadores de calor. HIGIÊNICO COIL - Fig. 5.

OS ELEMENTOS OBRIGATORIOS PARA A LIGAÇÃO SÃO:

- Tubo de entrada na rede de abastecimento de água;
- Válvula de passagem.
- Regulador de pressão (correspondem a EN 1567).É obrigatório quando a pressão na rede é superior a 6 Bar. Neste caso a pressão configurada corresponde aos valores calculados pelo desenhador, mas não superior a 0,5 MPa! É fortemente recomendado, quando a pressão da rede é inferior a 6 Bar. Em todos os casos a presença de um regulador de pressão configurado para 4 Bar é importante para o funcionamento correto do seu aparelho!
- Válvula de retenção. O tipo de válvula é definido por um desenhador habilitado de acordo com as especificações técnicas do termoacumulador, o sistema instalado e as normas nacionais e europeias.
- Válvula de segurança. Ao ligar as fig 5/6/7(válvula 5),utilize apenas válvulas de segurança de acordo com a Tabela 3.Ao instalar de acordo com outros esquemas, além da fig.5/6/7 (válvula 11) - um projetista legalmente competente calcula e determina o tipo de válvulas de segurança obrigatórias.

✍ IMPORTANTE! Entre o termoacumulador e a válvula de segurança não deve haver dispositivo de obstrução!

✍ IMPORTANTE! A presença de outras /velhas/ válvulas de segurança pode provocar danos no seu aparelho por isso devem ser removidas!

● Tubagem de descarga da válvula de segurança. Deve ser executado em conformidade com as normas e os regulamentos nacionais e europeus de segurança! Deve ter uma inclinação suficiente para o escoamento da água.

Ambos os extremos devem estar abertos para a atmosfera e protegidos contra congelamento. Ao instalar a tubagem devem ser tomadas medidas de segurança contra queimas quando a válvula de segurança estiver aberta! Fig. 8 a,b,c.

- Rede de esgoto.
- Válvula de drenagem.
- Ligação de drenagem flexível.
- Vaso de expansão. No termoacumulador não há volume suficiente previsto para a extensão da água devido ao seu aquecimento. A presença de um vaso de expansão é obrigatório para que não haja perdas de água através da válvula de segurança! O volume e o tipo são determinados por um desenhador habilitado de acordo com as especificações técnicas do termoacumulador, o sistema de instalação e as normas nacionais e europeias de segurança! A sua instalação faz-se por técnico habilitado de acordo com o manual de instruções. Os dados de referência para o volume do vaso de expansão podem ser consultados na Tabela 4.

Quando não serão utilizadas mangas de circulação (marcada com a letra "R"), mangas para as sondas de temperatura (marcadas com as letras TS1, TS2, TS3, TS4), manga de ligação de elemento de aquecimento „EE“, é necessário fechá-la, antes de encher o tanque com água.

Nos modelos com permutadores de água (serpentinhas) – o orifício marcado por „AV“ é indicado para ligação de um dispositivo de saída de ar do tanque de água. Com vista a prolongar a vida útil do artigo, recomendamos eliminar completamente o ar do tanque!

✍ PARA ENCHER O TERMOACUMULADOR é preciso abrir a torneira de água quente do misturador mais distante e a torneira de água fria da rede de abastecimento de água. Quando ficar cheio, do misturador começa a correr um fluxo contínuo de água e depois já pode fechar a torneira do misturador.

✍ PARA Esvaziar o tanque da água, feche previamente a válvula de passagem da entrada de água fria. Abra a torneira de água quente do misturador mais distante. Abra a torneira para esvaziar o tanque da água.

✍ IMPORTANTE! Todas as regras acima descritas sobre a ligação à rede de abastecimento de água estão relacionadas com as normas europeias e nacionais.É OBRIGATÓRIO CUMPRIR-LAS! O fabricante não assume responsabilidade pelos problemas decorridos de uma ligação incorreta do aparelho à rede de abastecimento com água e contraditória às regras acima descritas, bem como da utilização de elementos de origem desconhecida e não correspondentes às normas nacionais e europeias!

VI. TRABALHAR COM O APARELHO

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez certifique-se de que o termoacumulador está corretamente ligado à instalação apropriada e está cheio de água.

Todas as configurações relacionadas ao funcionamento do aparelho efetuam-se por técnicos qualificados.

Verificação do sistema:

- Encha a instalação com água.
- Verifique as conexões hidráulicas. As saídas do tanque buffer, que não serão usadas, devem estar devidamente entupidas.
- Desaerar o tanque buffer.
- Antes de desaerar o tanque buffer, certifique-se de que no sistema não há aparelhos ativados sob pressão!

Instrução para desaerar o tanque buffer :

- Abra a válvula desaeradora (AV), enquanto enche o sistema, para que o ar possa sair do buffer.
- Feche a válvula desaeradora assim que a água começa a sair (repita esta medida varias vezes, se necessário).
- Verifique se a manga desaeradora esta hermeticamente bem fechada e se o buffer não deixa sair água.

O primeiro aquecimento do reservatorio deve ser efectuado na presença do instalador, para confirmar o bom funcionamento de toda a instalação.

Drenagem do tanque buffer:

A drenagem da água do tanque pode ocorrer abrindo a torneira de drenagem. Torneira de drenagem, dependendo da instalação, pode ser instalada na saída lateral mais baixa ou no ponto mais baixo do buffer. Na drenagem, devem ser tomadas medidas para evitar danos causados pela fuga de água. Caso não seja instalada nenhuma torneira de drenagem(D), monte um plugue, de modo a garantir a estanqueidade do tanque buffer.

VII. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Durante o funcionamento normal do termoacumulador sob o efeito da temperatura alta acumula-se calcária /i.e. pedra calcária/. Por isso o fabricante deste aparelho recomenda realizar uma manutenção periódica do termoacumulador a cada dois anos por um centro autorizado de assistência técnica - (Fig.9). Qualquer manutenção deste tipo deve figurar no certificado de garantia indicando a data de execução, a empresa que efetuou a manutenção, o nome da pessoa que procedeu à manutenção preventiva, a assinatura.

A protecção contra a corrosão dos reservatorios de agua nao esmaltados e fornecida pelos inibidores contidos no sistema (aditivos anticorrosivos). Estes ultimos sao especificados no plano da instalação, feito pela empresa especializada nesta atividade e tendo tambem realizado a selecao do tanque buffer em questao.

⚠ IMPORTANTE! É preciso concluir um contrato de assistência técnica e inspeção com um centro de serviços especializados devidamente autorizado. Recomenda-se realizar a assistência técnica de dois em dois anos. O não cumprimento deste requisito pode encerrar manutenção da garantia gratuita do seu buffer. O fabricante não assume responsabilidade pelas consequências resultantes da violação do presente manual de instruções.

VIII. INSTRUÇÕES PARA PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Os aparelhos velhos contém materiais valiosos e por isso não devem ser eliminados junto com outros produtos. Pedimos-lhe que coopere com a sua contribuição ativa para a protecção dos recursos e do ambiente e que leve o aparelho aos pontos de recolha organizados (se tais existem).

I. WICHTIGE REGELN

KOMBINIERT PUFFER FÜR ZENTRALHEIZUNG UND WARMWASSERPRODUKTION + HYGIENIC COIL/KOMBINIERT PUFFER FÜR ZENTRALHEIZUNG UND WARMWASSERBEREITUNG MIT EINEM WÄRMETAUSCHER + HYGIENIC COIL / KOMBINIERT PUFFER FÜR ZENTRALHEIZUNG UND WARMWASSERBEREITUNG MIT ZWEI WÄRMETAUSCHERN + HYGIENIC COIL

Das Ziel der vorliegenden technischen Beschreibung und Bedienungsanleitung ist, Ihnen mit dem Erzeugnis und den Bedingungen für seine ordnungsgemäße Montage und richtigen Betrieb vertraut zu machen. Die Bedienungsanleitung ist auch für die qualifizierten Techniker bestimmt, die das Gerät montieren, demontieren und im Falle eines Schadens reparieren werden. Die Einhaltung der Anweisungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung liegt im Interesse des Käufers und stellt eine der Garantiebedingungen dar, die in der Garantiekarte angegeben sind.

Diese Bedienungsanleitung ist ein untrennbarer Teil vom Boiler. Sie ist aufzubewahren und das Gerät im Falle zu begleiten, dass der Eigentümer oder der Benutzer gewechselt wird und/oder das Gerät erneut installiert wird.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie wird Ihnen bei dem Gewährleisten einer sicheren Installation, sicheren Gebrauchs und sicherer Wartung Ihres Gerätes helfen.

Die Installation des Gerätes ist auf Kosten des Käufers und muss vom qualifizierten Installateur in Übereinstimmung mit der vorliegenden Bedienungsanleitung durchgeführt werden.

ACHTUNG! Fehlerhafte Installation und Anschluss des Geräts kann gefährlich für die Gesundheit und das Leben der Verbraucher sein, wobei es möglich ist, dass es zu schweren Folgen für die Verbraucher führt, einschließlich aber nicht nur zu körperlichen Behinderungen und/oder zum Tod. Das könnte auch zu Sachschäden oder ihrer Beschädigung und/oder Vernichtung führen, sowie zu Personenschäden, die durch Überschwemmung, Explosion oder Feuer verursacht sind.

WICHTIG! Der Anschluss des Pufferspeichers an die Installation erfolgt nach dem durch einen befähigten und zugelassenen Bauzeichner erstellten Entwurf in Übereinstimmung mit den im Land der Montage geltenden Rechtsvorschriften. DIESE ENTWURF ist eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantie durch den Hersteller! Samtliche Wartungs- und Montagearbeiten sind unter Einhaltung der im entsprechenden Land einschlägigen Vorschriften zur Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz durchzuführen.

WICHTIG! Nichtbeachtung der unten beschriebenen Regeln führt zu Garantiefehler und die Produzter tragen nicht mehr die Verantwortung für ihr Gerät installiert werden!

- Der Gebrauch des Gerätes für Zwecke, die sich von seiner Bestimmung unterscheiden, ist verboten. (p.III)
- Die Anlage ist vor der Inbetriebnahme zu entlüften (p.VI).
- Vor der Inbetriebnahme des Wassererwärmers stellen Sie bitte sicher, dass sein Wasserbehälter voll mit Wasser ist. Die Montage und die Wartung des Gerätes müssen durch qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. (p.V 1-2-3-4). Eine Montage der Pufferspeicher in der Nähe der Hauptwärmequelle zur Vermeidung unnötiger Wärmeverluste in der Rohrleitung wird empfohlen.
- Der Boiler wird nur in Räumen mit normaler Feuersicherheit montiert. Ein Syphon der Abwasserinstallation muss auf dem Boden montiert werden. Der Raum muss gegen die Temperatur unter 4°C drin geschützt werden. In der Nähe des Pufferspeichers dürfen Gegenstände, die nicht wasserdicht sind, nicht aufgestellt werden.
- Der Anschluss der Boilers an das Wasserversorgungs- und Wärmeübertragungsnetz ist nur durch qualifizierte technische Personen durchzuführen.
- Bei dem Anschluss von Kupferrohren an die Eingänge und Ausgänge verwenden Sie bitte dielektrische Zwischenverbindung. Ansonsten besteht die Gefahr der Kontaktkorrosion bei den Anschlussarmaturen!
- Wenn die Raumtemperatur wahrscheinlich unter 0°C fallen kann, muss der Boiler ausgeschaltet werden!
- Die Versorgungsleitung des Pufferspeichers ist gegen Frost zu schützen.
- Der Fullstand der Anlage ist regelmäßig zu prüfen.
- Die Pufferspeicher, die in geschlossenen Anlagekreisen eingesetzt werden, sind mit einem dafür passend ausgesuchten Druckbegrenzungsventil, dessen höchster Betriebsdruck den Betriebsdrucks des Pufferspeichers nicht überschreiten darf, auszustatten.
- Beim Betrieb (Modus für Wassererwärmen) ist es üblich, Wasser aus der Öffnung zum Ablauf des Sicherheitsventils zu tropfen. Derselbe muss offen zu der Atmosphäre gelassen werden. Sollte aus dem Druckbegrenzungsventil ständig Wasser austreten, bedeutet das, dass der Druck in der Anlage zu hoch ist oder dass das Druckbegrenzungsventil nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Für den sicheren Betrieb des Boilers muss der Sicherheitsventil regelmäßig gereinigt werden und überprüft werden, ob er normal funktioniert (nicht blockiert ist). In den Gebieten mit starkem Kalkwasser muss er von dem gesammelten Kalk gereinigt werden. Diese Dienstleistung ist nicht Gegenstand der Garantiebedienungsanleitung. Wenn Wasser beim Drehen des Ventilgriffs bei vollem Wasserbehälter aus der Drainagenöffnung zu fließen beginnt, ist dies ein Signal für Fehlfunktion und der Gebrauch des Gerätes ist zu beenden!
- Das Vorhandensein eines Ausdehnungsgefäßes ist zwingend erforderlich!
- Dessen Volumen und Typ sind vom fachkundigen Ingenieur in Übereinstimmung mit den technischen Daten des Puffer, der aufzubauenden Anlage und den einschlägigen örtlichen und Europäischen Sicherheitsvorschriften festzulegen. Die Montage ist durch einen fachkundigen Techniker nach Maßgabe der Betriebsanleitung und der einschlägigen geltenden Rechtsvorschriften durchzuführen.
- Dieses Gerät und seine Wärmetauscher sind für den Einsatz mit Wasser und Mischung aus Wasser und Propylen glykol in flüssigem Zustand bestimmt. Mit verschiedenen Flüssigkeiten in verschiedenen Staaten führt zu Garantieverletzung! Das Vorhandensein von Korrosionsschutzadditive ist obligatorisch!
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch seitens Menschen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, empfindlichen oder geistigen Fähigkeiten oder seitens Menschen mit Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, dieselben überwacht werden oder in Übereinstimmung mit dem Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person angewiesen werden.

- Die Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG! Der Betrieb des Gerätes bei Temperaturen und Drücken, die den vorgeschriebenen nicht entsprechen, führt zu Garantieverletzung!

II. TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

1. Volumen der Kapazität, L - s. das Schild auf das Gerät
2. Nettogewicht - s. das Schild auf das Gerät
3. Fläche der Wärmetauscher - s. das Schild auf das Gerät
4. Isolierung PU Hart

Volumen der Kapazität, L	Isolierung PU Hart, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Volumen der Wärmetauscher - s. das Schild auf das Gerät
6. Wärmeverlust - s. das Schild auf das Gerät, siehe Anhang II
7. Maximale Betriebstemperatur der Speichertank - s. das Schild auf das Gerät
8. Maximale Betriebstemperatur der Wärmetauscher - s. das Schild auf das Gerät
9. Max. Betriebsdruck für den Speichertank - s. das Schild auf das Gerät
10. Max. Betriebsdruck für den Wärmetauscher - s. das Schild auf das Gerät
11. Name und Anschrift des Herstellers - s. das Schild auf das Gerät

III. BESTIMMUNG

Das Gerät darf nur heißes Wasser an Haushalte mit einem Rohrleitungssystem arbeiten mit einem Druck von weniger als 8 bar (0,8 MPa) ausgestattet liefern, sowie für den Einbau in Zentralheizungsanlage mit Druck unter 0,3 MPa (3 bar). Das Gerät ist für die Arbeit in geschlossenen, beheizten Räumen vorgesehen (über 4 ° C).

IV. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Je nach Ausführung des Hochleistungswarmwasserbereiter (HCWH), kann es einen oder zwei eingebaute Wärmetauscher. Die Verbindungen zu den Hochleistungspuffern sollte im Anschluss an die Markt Aus- und Eingänge, die nachfolgend beschrieben werden: TS1, TS2, TS3, TS4 - zur Montage Temperatursensoren (jeder Wärmetauscher kann durch Temperatur gesteuert werden). Wenn das Gerät mit einem Wärmetauscher ausgestattet wird es nur eine Steckdose "TS1" zur Verfügung stehen. (Abbildung 1a, 1b). Eine Beschreibung der Rohranschlüsse und technischen Eigenschaften finden Sie in in Tabelle 1/2/3/4.

V. MONTAGE UND ANSCHLUSS

ACHTUNG! Eine unsachgemäße Montage und Anschluss des Pufferspeichers setzen die Gesundheit und das Leben der Verbraucher einer Gefahr aus und dadurch können schwere und dauerhafte Folgen eintreten, einschließlich jedoch nicht ausschließlich Körperschaden und/oder Tod. Das kann auch zum Vermögensschaden (Beschädigung und/oder Vernichtung) oder Schaden an Dritten führen, insbesondere durch Überschwemmung, Explosion und/oder Brand führen.

Die Montage, der Anschluss an Heiz- und Kuhl Anlagen und die Inbetriebnahme dürfen nur von fachkundigen Elektrotechniker und technisches Fachpersonal für Instandsetzung und Montage von Pufferspeicher, die ihre Befähigung in dem Land erworben haben, in das die Montage und Inbetriebnahme des Pufferspeichers erfolgt, und unter Einhaltung des jeweils geltenden Rechts ausgeführt werden.

1. MONTAGE

Die Wassererhitzer sind auf individuellen Transportpaletten zum Erleichtern des Transportierens angeheftet. Vorausgesetzt, dass der Boiler in einem Raum mit flachem Boden und niedriger Feuchtigkeit montiert wird, ist es erlaubt, die Palette nicht entfernt zu werden.

Im Falle, dass die Palette entfernt werden muss, ist die folgende Reihenfolge einzuhalten (Abbildung 2):

- Stellen Sie das Gerät in der Rückenlage, indem Sie im Voraus darunter eine Matte legen, um ihn vor Schäden zu schützen. Schrauben Sie die drei Bolzen ab, mit denen die Palette zu dem Boiler angeheftet ist.
- Schrauben Sie die regulierbaren Füße anstelle der Bolzen fest*
- Stellen Sie bitte das Gerät in vertikaler Position und nivellieren Sie es, indem Sie die Höhe der Füße einstellen. In den Fällen, wenn die regulierbaren Füße zusammenbaubar sind, setzen Sie bitte den Fuß zusammen, indem Sie die folgende Reihenfolge einhalten (Abbildung 3):
- Setzen Sie das Detail 1 auf den Bolzen 2, der von der Palette entfernt ist
- Setzen Sie die Abdichtungsscheibe 3 drauf, die von der Palette entfernt ist
- Schrauben Sie bitte die Mutter 4 fest und ziehen Sie diese gut fest.

WARNUNG! Um Verletzungen des Benutzers und (oder) dritter Personen im Falle einer Fehlfunktion des Systems für Warmwasserversorgung zu vermeiden, ist erforderlich, das Gerät in Räumen montiert zu werden, die eine Bodenisolierung und (oder) Drainage in der Kanalisation haben.

Bei der Puffermontage:

- Stellen Sie sicher, dass Sie für die Montage und nachfolgenden Prüfungen leichten Zugang zu den Anschlussstellen haben.
- Stellen Sie sicher, dass keine leicht entzündlichen Teile mit den Teilen des Pufferspeichers in Berührung kommen können.
- Montieren Sie den Puffers in einem Raum mit hoher Feuchtigkeitseinwirkung oder in korrosiver Umgebung.
- Montieren Sie den Pufferspeicher nicht unter Geräte, aus welchen Fluide herausfließen könnten.

2. MONTAGE "SOFT" PU-ISOLIERUNG (800-2000L)

Für den Einbau des Isoliermaterials zwei, im Falle von sehr großem Kessel, sind

drei Personen erforderlich. Die Temperatur des Raumes, wo die Armatur erfolgt sollte mindestens 18 ° C betragen. Der Isolationsatz sollte bei oben genannten Temperatur mindestens eine Stunde vor der Inbetriebnahme erfolgen!

Im nächsten Schritt werden die beiden Seiten des Reißverschlusses müssen mit Licht Traktion in Richtung der in 4 dargestellten Pfeile gezogen werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die vorgefertigten Löcher liegen in Kraft und die Anschlüsse zugänglich sind die ganze Zeit. Es ist wichtig, sicherzustellen, daß beide Seiten des Reißverschlusses zu nicht mehr als 20 mm nach dem Einbau (4) bleiben voneinander. Jetzt drücken Sie beide Seiten des Reißverschlusses an den Kessel und befestigen Sie sie an der ersten Stelle. Bei Bedarf kann die Isolierung eingeeignet werden (4) wieder nach unten.

Sobald das Isolationsmaterial korrekt montiert ist und mit dem Reißverschluss befestigt wird der Schaumstoff verzögert und mit einem Kunststoffdeckel auf der Oberseite geschlossen. Schließlich kann Rosetten auf den Anschlüssen (4) fixiert werden. Die isolierende Gerät darf nur an einem trockenen Ort gelagert werden! Wir können keine Haftung für Schäden aufgrund der Nichtbeachtung dieser Anweisungen verantwortlich sein!

3. ANSCHLUSS DER WÄRMETAUSCHER AN DIE WÄRMEÜBERTRAGUNGSINSTALLATION DER ZUSÄTZLICHEN WÄRMEQUELLEN

! WARNUNG! Der Anschluss des Gerätes an die Wärmeübertragungsinstallation erfolgt nur durch qualifizierte Personen, die das entsprechende Projekt über Wärmeübertragungsinstallation ausgefertigt und realisiert haben.

! Achtung! Gefahr einer Beschädigung durch verschmutzte Rohre. Fremdkörper, wie z. B. Schweißrückstände, Abdichtungsreste oder Schmutz in den Rohrleitungen können den Pufferspeicher beschädigen.

Der Anschluss der Wärmetauscher des Wassererwärmers an die Wärmeübertragungsinstallation erfolgt, indem an die mit Farbe und Aufschrift gekennzeichnete Anschlussklemme die ihr aus der Wärmeübertragungsinstallation entsprechende Anschlussklemme angeschlossen wird:

- IS1 (MS) – Eingang Rohrschlange 1
- OS1 (ES) – Ausgang Rohrschlange 1
- IS2 (M) – Eingang Rohrschlange 2
- OS2 (E) – Ausgang Rohrschlange 2

Beim Füllen des Systems mit Arbeitsflüssigkeit ist es erforderlich, die Luft entfernt zu werden. Deswegen vor dem Betrieb des Gerätes überzeugen Sie sich davon, dass keine Luft im System vorhanden ist und dies stört sein Funktionieren nicht.

Es ist erforderlich, die Kühlmitteltemperatur nicht über 110°C und der Druck nicht über 0,6Mpa überschreitet zu werden! Ein Sicherheitsventil muss im Bereich des Wärmetauschers (der Rohrschlange) in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Projektants installiert werden, sowie mit Einstellung nicht größer als Pnr = 0,6 MPa (EN 1489:2000)!

Ein Ausdehnungsgefäß ist obligatorisch in Übereinstimmung mit dem Projekt des Projektants der Installation!

Dessen Volumen und Typ sind vom fachkundigen Ingenieur in Übereinstimmung mit den technischen Daten des Puffers, der aufzubauenden Anlage und den einschlägigen örtlichen und Europäischen Sicherheitsvorschriften festzulegen.

Die Montage ist durch einen fachkundigen Techniker nach Masgabe der Betriebsanleitung und der einschlägigen geltenden Rechtsvorschriften durchzuführen.

4. ANSCHLUSS BUFFERS AN DIE ZENTRALHEIZUNG LOOP. BEISPIELE.

Puffer für Zentralheizung für einen Wärmestau und Schichtung mit anschließender Verteilung der Wärmeströme mit unterschiedlichen Temperaturen auf die spezifischen Verbraucher bestimmt. Als Beispiel wird auf Figur 5/6/7 wird Hoch- und Niedertemperaturheizung mit Puffer realisiert dargestellt. Der Wärmebedarf wird durch Gas-Brennwertkessel und Solarkollektoren bedeckt.

! ACHTUNG! Der Puffer ist ein Teil eines kompletten Heizungsanlage, die von spezialisierten und autorisierten Personen konzipiert und überprüft werden müssen! Der Einbau eines Sicherheitsventils mit der genauen Freisetzungsrate ist Pflicht !!! Die maximale ausgelegt Druck der Puffer 3 Bars! Ausdehnungsgefäß , von dem Designer berechnet, ein obligatorisches Element der Installation!

5. ANSCHLUSS DES BOILERS ZUM WASSERVERSORGUNGSNETZ

! WICHTIG! Der Anschluss des Boilers zum Wasserversorgungsnetz wird gemäß einem Projekt vom qualifizierten und lizenzierten Projektant vorgenommen, welches Projekt durch technisch qualifizierte Monteure ausgeführt wird! Das Vorhandensein eines solchen Projekts ist eine obligatorische Bedingung zur Anerkennung der Garantie seitens des Herstellers!

Der Anschluss des Boilers an das Wasserversorgungsnetz wird gemäß Fig.6 bei Modellen mit einer Rohrschlange und gemäß Fig. 7 bei Modellen mit zwei Rohrschlangen durchgeführt. HYGIENIC COIL - Fig. 5.

OBLIGATORISCHE ELEMENTE DES ANSCHLUSSES SIND:

- Eingangsrohr des Wasserversorgungsnetzes;
- Absperrventil;
- Druckregler(konform zu EN 1567). Bei Druck im Wasserversorgungsnetz über 6 bar ist er obligatorisch. In diesem Fall muss seinen eingestellten Druck in Übereinstimmung mit den Berechnungen des Projektants sein, aber nicht höher als 0,5 MPa! Bei einem Druck im Wasserversorgungsnetz unter 6 bar ist sein Vorhandensein streng erforderlich. In allen Fällen ist das Vorhandensein eines auf 4 bar eingestellten Druckregles wichtig für das reibungslose Funktionieren Ihres Gerätes!
- Rückflussventil. Seine Art wird durch einen qualifizierten Projektant in Übereinstimmung mit den technischen Daten des Boilers, dem Aufbausystem und den inländischen und europäischen Normen bestimmt.
- Sicherheitsventil. Bei dem Anschluss sind nur die Sicherheitsventile aus dem Set des Herstellers zu verwenden. Beim Anschluss Abb. 5/6/7(Ventil 5) nur Sicherheitsventile gemäß Tabelle 3 verwenden (Pnr = 0,8 MPa; EN 1489:2000). Bei der Installation nach anderen Schemata als Abb. 5/6/7 (Ventil 11) – ein rechtskundiger Konstrukteur berechnet und bestimmt den Typ der vorgeschriebenen Sicherheitsventile

! ACHTUNG! Zwischen dem Boiler und dem Sicherheitsventil muss Absperrarmatur oder andere Armatur nicht vorhanden sein!

! ACHTUNG! Das Vorhandensein anderer (alter) Rückfluss - oder Sicherheitsventile kann zur Beschädigung Ihres Gerätes führen. Diese müssen entfernt werden!!

- Abführende Wasserleitung des Sicherheitsventils. Dies ist in Übereinstimmung mit den inländischen und den europäischen Normen und Sicherheitsvorschriften auszuführen! Sie muss ausreichendes Gefälle zum Abfließen des Wassers haben. Die beiden Enden müssen offen zu der Atmosphäre sein und vor Gefrieren geschützt werden. Bei der Montage des Rohres sind Sicherheitsmaßnahmen gegen Verbrennungen bei dem Funktionieren des Ventils zu treffen! Fig. 8 a,b,c.
- Kanalisation.
- Ablasshahn.
- Flexible Drainagenverbindung.

• Ausdehnungsgefäß. Im Boiler gibt es kein vorgesehenes Volumen zum Aufnehmen der Wasserausdehnung infolge von seiner Erwärmung. Das Vorhandensein eines Ausdehnungsgefäßes ist obligatorisch, um kein Wasser durch das Sicherheitsventil verloren zu werden. Sein Volumen und seine Art werden durch qualifizierten Projektant in Übereinstimmung mit den technischen Daten des Boilers, dem Aufbausystem, sowie mit den inländischen und europäischen Sicherheitsnormen festgelegt! Die Montage muss durch einen qualifizierten Techniker in Übereinstimmung mit seiner Bedienungsanleitung erfolgen. Informationsangaben für das Volumen des Ausdehnungsgefäßes können Sie in 4 finden.

Unter der Bedingung, dass die Zirkulationsmuffe (bezeichnet mit dem Buchstaben „R“, die Muffen für Thermosonden (bezeichnet mit den Buchstaben TS1, TS2, TS3, TS4 die Muffe für Anschluss des Heizelements „EE“ nicht benutzt werden, ist es erforderlich, die letzten wasserdicht vor dem Füllen des Wasserbehälters mit Wasser zu schließen. Bei Modellen ohne Wärmetauscher (Rohrschlangen) ist die Öffnung, bezeichnet mit „AV“, für Anschluss der Anlage für Entlüftung des Wasserbehälters bestimmt. Um die Betriebsdauer des Erzeugnisses zu verlängern, wird seine volle Entlüftung empfohlen!

! DAS FÜLLEN DES BOILERS MIT WASSER erfolgt indem Sie den Heißwasserhahn der weitestens entfernten Mischbatterie und den Hahn zur Kaltwasserversorgung von dem Wasserversorgungsnetz zu ihm öffnen. Nach dem Füllen muss ständiger Wasserstrom aus der Mischanlage fließen. Danach dürfen Sie den Hahn der Mischbatterie schließen.

! DAS ENTLEREEN DES WASSERS aus dem Wasserbehälter kann dann erfolgen, wenn Sie im Voraus den Absperrhahn des Kaltwasserseingangs schließen. Öffnen Sie bitte den Warmwasserhahn der weitestens entfernten Mischbatterie. Öffnen Sie bitte den Hahn für Entleeren des Wassers aus dem Boiler.

! WICHTIG! alle oben beschriebenen regeln des anschlusses an das wasserversorgungsnetz sind mit der sicherheit verbunden und sie entsprechen den europäischen und inländischen normen!

IHRE EINHALTUNG IST ZWINGEND ERFORDERLICH!

Der hersteller haftet nicht für aufgetretene probleme infolge von falscher montage des gerätes an das wasserversorgungsnetz und in widerspruch zu den oben beschriebenen regeln, sowie infolge von verwendung von komponenten mit nicht nachgewiesener herkunft und nicht in übereinstimmung mit den inländischen und europäischen normen!

VI. ARBEIT MIT DEM GERÄTES

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes stellen Sie bitte sicher, dass der Boiler richtig an die entsprechende Installation angeschlossen ist und mit Wasser gefüllt ist. Alle Einstellungen, die sich auf den Betrieb des Gerätes beziehen, werden durch einen qualifizierten Spezialist vorgenommen.

Probelauf del Anlage:

- Füllen Sie die Anlage mit Wasser.
- Prüfen Sie die hydraulischen Anschlüsse. Die Ausgänge des Pufferspeichers, die nicht genutzt werden, sind ordnungsgemäß zu verschließen.
- Entlüften Sie den Pufferspeicher.
- Vergewissern Sie sich vor der Entlüftung des Pufferspeichers, dass keine Geräte an das Stromnetz angeschlossen sind!Anweisungen zur Entlüftung des Pufferspeichers.
- Während der Füllung der Anlage mit Wasser, öffnen Sie das Entlüftungsventil (AV), damit die Luft aus dem Pufferspeicher entweichen kann.
- Entlüftungsventil sofort schließen, wenn Wasser austritt (ggf. mehrmals wiederholen).
- Entlüftungsventil auf Dichtigkeit und Wasserlecks prüfen. Das erste Wiederholen des Behälters hat im Beisein des Installateurs zu erfolgen, um die Funktionsfähigkeit der gesamten Anlage sicherstellen zu können.

Entleerung des Pufferspeichers

Die Entleerung erfolgt durch das Öffnen des Entleerungshahns(D). Der Entleerungshahn kann je nach Anlage am niedrigsten seitlichen Austritt oder am niedrigsten Punkt des Pufferspeichers – montiert werden. Beim Entleeren sind Vorsorgemasnahmen gegen austretendes Wasser zu treffen. Sofern kein Entleerungshahn(D) montiert wird, ist ein Stopfen einzusetzen, um die Dichtheit des Pufferspeichers zu gewährleisten. Wenn das Temperaturfühlerset im Lieferumfang nicht enthalten ist, ist dieses zusätzlich zu bestellen. Sollten keine Temperaturfühler eingebaut werden, bringen Sie an diesen Stellen Stopfen an, um die Dichtheit des Pufferspeichers zu gewährleisten.

VII. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Bei einem normalen Betrieb des Boilers niederschlägt sich Kalkstein (der sogenannte Kesselstein) unter dem Einfluss der hohen Temperatur. Deswegen empfiehlt der Hersteller dieses Gerätes eine Wartung Ihres Boilers alle zwei Jahre durch autorisierte Reparaturzentren oder durch den Kundendienst- (Abbildung 9). Jede solche Wartung ist in der Garantiekarte einzutragen, indem folgendes angegeben wird – Datum der Wartung, Auftragnehmer, Namen der Person, die die Tätigkeit vorgenommen hat, Unterschrift. Der Korrosionsschutz der nicht emaillierten Wasserbehälter erfolgt über die in der Anlage enthaltenen Inhibitoren (korrosionsvorbeugende Zusatzstoffe). Sie müssen im Entwurf der Anlage, der von einem für diese Tätigkeit spezialisiertem Unternehmen, das auch die Auswahl des konkreten Pufferspeichers treffen sollte, aufzunehmen.

! WICHTIG! Schließen Sie bitte einen Vertrag über Bedienung und Inspektion mit bevollmächtigtem spezialisiertem Reparaturzentrum ab. Es wird die Durchührung einer technischen Wartung einmal jeder zwei Jahre empfohlen. Die Nichtbeachtung dieser Anforderung kann frei Garantie Wartung Ihrer Puffer beenden. Der Hersteller haftet nicht für alle Folgen aufgrund Nichteinhaltung der vorliegenden Bedienungsanleitung.

VIII. HINWEISE AUF UMWELTSCHUTZ



Die alten Geräte enthalten wertvolle Materialien und deswegen sollte man sie nicht zusammen mit anderen Produkten entsorgen. Wir ersuchen um Ihre mitwirkung, einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz und Ressourcenerhalt zu leisten und Ihr Gerät bei den dazu vorgesehenen Rucknahmestellen für Altgeräte (sofern vorhanden) abzugeben.

I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

КОМБИНИРОВАННЫЕ БУФЕРЫ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ДОБЫЧИ ВОДЫ + ГИГИЕНИЧЕСКОГО ТЕПЛООБМЕННИК / КОМБИНИРОВАННЫЕ БУФЕРЫ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ПРОИЗВОДСТВА ВОДЫ С ОДНИМ УТИЛИЗАТОР + ГИГИЕНИЧЕСКОГО ТЕПЛООБМЕННИК / КОМБИНИРОВАННЫЕ БУФЕРЫ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ПРОИЗВОДСТВА ВОДА С ДВУМЯ ТЕПЛООБМЕННИКАМИ + ГИГИЕНИЧЕСКИЙ ТЕПЛООБМЕННИК

Настоящее техническое описание и инструкция для употребления имеют за цель познакомить Вас с этим изделием и условиями для его правильной установки и эксплуатации. Инструкция предназначена для квалифицированных специалистов, которые будут монтировать прибор, демонтировать и ремонтировать в случае неисправности.

Соблюдение указаний в настоящей инструкции в интерес покупателя и является одним из гарантийных условий, указанных в карте гарантии.

Эта инструкция является неотъемлемой частью бойлера. Ее нужно сохранять и оно должна сопровождать прибор в том случае, если произойдет смена владельца или потребителя и/или переустанавливается.

Прочитайте инструкцию внимательно. Она поможет Вам для обеспечения безопасной установки, использования и поддержки вашего прибора.

Установка прибора – за счет покупателя и ее должен совершить квалифицированный специалист, в соответствии с настоящей инструкцией.

ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение прибора могут сделать его опасным для здоровья и жизни потребителей, а также может причинить серьезные и долговечные последствия для них, в том числе, но не только, к физическим повреждениям и/или смерти. Это также может привести к ущербу их имущества /повреждению и/или уничтожению/, а также таким третьих лиц, вызванным включительно, но не только, наводнением, взрывом, пожаром.

ВНИМАНИЕ! Подключение буфера к установке осуществляется по проекту, подготовленному правоспособным и лицензированным проектировщиком, выполненному правоспособными техническими монтажниками, в соответствии с нормативными требованиями, действующими на территории соответствующей страны. Наличие ТАКОГО ПРОЕКТА является обязательным условием признания гарантии производителя! Все работы по техническому обслуживанию и установке должны выполняться в соответствии с действующими нормами охраны труда и техники безопасности.

ВАЖНЫЙ! Несоблюдение правил ниже описанных приводит к гарантийной неисправности и производитель не несет больше ответственности для вас устройства!

- Использование прибора для других, чем по прямому назначению целей, запрещено. (т. III)
- Перед пуском Буферные емкости в эксплуатации убедитесь, что резервуар заполнен водой.
- Перед эксплуатацией необходимо удалить воздух из системы(т.VI).
- Установка и обслуживание прибора должен выполнять квалифицированный инсталлятор в соответствие с инструкциями производителя (т.VI-2-3-4). Буферные емкости рекомендуются устанавливать вблизи основного источника тепла, чтобы избежать ненужных потерь тепла в трубопроводе.
- Буферные емкости должны устанавливаться только в помещениях с нормальной пожарной безопасностью. Там должно быть сифон сточных водах на полу. Помещение должно быть обеспечено против понижения температуры в нем ниже 4°C. Ни при каких обстоятельствах не кладите предметы, не являющиеся водонепроницаемыми, под и вокруг буфера.
- Связывание бойлера к водопроводной и теплопереносной сети должны выполнять только квалифицированные технические лица.
- При присоединение медных труб к входов и выходов, используйте промежуточную диэлектрическую связь. В противном случае существует риск контактной коррозии по присоединительным фитингам!
- При вероятности понижения температуры в помещении ниже 0°C, бойлер надо слить!
- Трубопровод к буферу должен быть защищен от замерзания.
- Необходимо периодически проверять уровень заполнения установки.
- Буферные емкости, используемые в закрытой системе, должны быть защищены правильно подобранным предохранительным клапаном с давлением не выше максимального рабочего давления резервуара.
- При эксплуатации (режим нагрева на воды), нормально капать воды из разгрузочного отверстия предохранительного клапана. Тот же должен быть оставлен, открыты кьм атмосфере. Если из предохранительного клапана постоянно течет вода, это означает, что давление в системе слишком высокое или предохранительный клапан не работает.
- За безопасную работу бойлера, предохранительный клапан регулярно надо очищать и осматривать нормально ли функционирует, /не заблокирован/, как за районы, где высококачественные воды, надо очищать его от накопившегося известняка. Эта услуга не является предметом гарантийного обслуживания. Если повернув ручку клапана при запольном резервуаре, от дренажного отверстия не протечет вода, это сигнал неисправности и использование прибора следует остановить.
- Наличие расширительного бака обязательно! Его объем и тип определяются правоспособным проектировщиком в соответствии с техническими данными водонагревателя, встроенной системы, а также с местными и Европейскими нормами безопасности!
- Накопитель е его теплообменники предназначены для работы с чистой водой или смесью воды и пропилена в жидкой фазе. Его использование с другими флюидами в других фазах приводит к нарушению гарантии! Наличие антикоррозийного добавок обязательно!
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включительно дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или людьми без опыта и познания, если они не находятся под наблюдением или их не инструктировали в соответствие с употреблением прибора со стороны человека, ответственного для их безопасность.
- Дети должны быть под наблюдением для уверенности, что они не играют с прибором.

ВАЖНО! Работа прибора при температурах и давлении несоответствующие на предписанные приводит к нарушению гарантии!

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Объем вместимости, литры - см. табличку на приборе.
2. Нетто вес - см. табличку на приборе.
3. Площадь теплообменника - см. табличку на приборе.
4. Изоляция твердый PUR .

Объем вместимости, литры	Изоляция твердый PUR , mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Объем теплообменника - см. табличку на приборе.
6. Потеря тепла - см. табличку на приборе, см. Приложение II.
7. Макс. рабочая температура резервуара - см. табличку на приборе.
8. Макс. расчетная температура теплообменника - см. табличку на приборе.
9. Макс. расчетное давление резервуара - см. табличку на приборе.
10. Макс. расчетное давление теплообменника - см. табличку на приборе.
11. Имя и адрес производителя - см. табличку на приборе.

III. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для подачи горячей воды системы, работающих под давлением ниже 8 бар (0,8 МПа), а также для установки в системе центрального отопления с давлением ниже 0,3 МПа (3 бар).

Прибор предназначен для работы в закрытых отапливаемых помещениях (выше 4 °C).

IV. ОПИСАНИЕ С ПРИБОРОМ

В зависимости от модели накопителя, он может включать в себя один или два встроенных теплообменников. Соединения с буферов должно быть сделано в соответствии с отмеченными точеч и бухтах, описанных ниже: TS1, TS2, TS3, TS4 - для монтажа датчиков температуры (каждый теплообменник может регулироваться по температуре). Если прибор оснащен одним теплообменнике будет только один выход "TS1" доступны.(fig. 1a, 1b)

Описание трубных соединений и технические характеристики указаны в Таблице 1/2/3/4.

V. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение буфера могут сделать его опасным для здоровья и жизни пользователей, что может привести к серьезным и необратимым последствиям для них, включая, помимо прочего, телесные повреждения и/или смерть.

Это также может привести к повреждению их имущества /повреждению и/или уничтожению/, а также имущества третьих лиц, включая, но, не ограничиваясь, затоплением, взрывом и пожаром.

Монтаж, подключение к системам отопления и охлаждения и ввод в эксплуатацию должны выполняться только и единственно правоспособными электриками и техниками по ремонту и установке буферов, получившими правоспособность на территории страны, где осуществляется установка и ввод в эксплуатацию буфера, и в соответствии с нормативные документы.

1. ИНСТАЛЯЦИЯ

Водонагреватели закреплены на индивидуальные транспортные паллеты для облегчения их транспортирования. При условии, что бойлер будет установлен в помещении с ровным полом и с низкой влажностью, то допускается что паллеты не снимать.

При необходимости снять паллет, нужно соблюдать следующую последовательность (fig.2):

- Поставьте прибор в положение лежа, заранее нужно положить под ним коврик, чтобы защитить его от поражений. Открутите три болта, с которыми паллет прикреплен к бойлеру
- Закрутите регулируемые пятки на месте болтов*
- Выпрямите прибор во вертикальном положении и нивелируйте его, регулируя высота пяток. В случаях, когда регулируемые пятки составные, соберите пятку, соблюдая следующую последовательность (fig. 3):
- поставьте деталь 1 на болт 2, сняты с паллета.
- поставьте шайбу 3, снятая с паллета.
- закрутите и затяните прочно гайки 4.

ВНИМАНИЕ! Во избежание нанесения ущерба потребителю и (или) третьим лицам в случаях неисправности в системе для снабжения с горячей водой необходимо прибор установить в помещениях имеющих гидроизоляцию на полу и (или) дренаж в канализации.

При установке буфера:

- Убедитесь, что соединительные выходы легко доступны для установки и осмотра.
- Убедитесь, что легковоспламеняющиеся детали не соприкасаются с компонентами буфера.
- Не устанавливайте буфер в помещении с высоким уровнем воздействия влаги или в коррозионной среде.
- Не устанавливайте буфер под модулями, через которые может протекать жидкость.

2. МОНТАЖ "МЯГКОЙ" PU ИЗОЛЯЦИИ (800-2000L)

Для установки изоляционного материала нужны двух человек, а в случае очень большого водонагревателя, три человека необходимы.

Температура в помещении должна быть не менее 18°C. Набор изоляция должна храниться при указанной выше температуре, по крайней мере, один час до начала работы!

На следующем этапе обе стороны изоляцией должны быть выведены с легкой тяги в направлении стрелок, показанных на рисунке 4.

Пожалуйста, позаботьтесь о том, что отверстия изоляцией остаются на месте, а соединения доступны все время.

Важно, чтобы убедиться, что обе стороны молнии не остаются более 20 мм друг от друга после того, как он установлен (Fig. 4). Теперь нажмите с обеих сторон застёжки-молнии в резервуаре, и закрепите их на первой позиции. При необходимости изоляция может быть натянута снова (Fig. 4).

После того, как изоляционный материал был установлен правильно и закреплен с застёжкой-молнией, поставьте верхнюю изоляционным диск и потом пластиковой крышкой сверху. Наконец, розетки могут быть закреплены на соединения (Fig. 4).

Изолирующий набор следует хранить только в сухом месте! Мы не можем нести ответственность за ущерб, из-за несоблюдения этих инструкций!

3. СВЯЗЫВАНИЕ ТЕПЛОБМЕННИКОВ К ТЕПЛОПЕРЕНОСНОЙ ИНСТАЛЛЯЦИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА

ВНИМАНИЕ! *Связывание прибора к теплопереносной инсталляции делают только квалифицированные лица, разработавшие и осуществившие соответствующий проект для теплопереносной инсталляции.*

ВНИМАНИЕ! *Риск повреждения из-за загрязненных труб. Посторонние предметы, такие как остатки сварки, остатки герметика или грязь в водопроводных трубах, могут повредить буфер.*

Связывание теплообменников водонагревателя с теплопереносной инсталляцией, выполняется следующим образом: К означенному цветом и надписью выходом связывается соответствующий ему выход теплопереносной инсталляции:

- IS1 (MS)** – Вход серпантина 1
- OS1 (ES)** – Выход серпантина 1
- IS2 (M)** – Вход серпантина 2
- OS2 (E)** – Выход серпантина 2

При заполнение системы рабочим флюидом необходимо удалить воздух. Поэтому перед эксплуатацией прибора убедитесь, что нет воздуха в системе, и это не мешает на его нормальное функционирование. Необходимо температура теплоносителя не превышать 110°C, а давление 0,6 МПа! Предохранительный клапан в круге теплообменника (серпантина) должен быть установлен в соответствии требованиям проектировщика, и с настройкой не больше от P_{nr} = 0,6МПа (EN 1489:2000)!

Расширительный сосуд обязателен в соответствии с проектом инсталляции! Наличие других (старых) обратных клапанов может повредить ваш буфер, и их следует удалить.

Расширительный сосуд обязателен в соответствии с проектом инсталляции! Его объем и тип определяются правоспособным проектировщиком в соответствии с техническими данными буфера, встроенной системы, а также с местными и Европейскими нормами безопасности!

Его установка осуществляется квалифицированным специалистом в соответствии с инструкцией по эксплуатации и действующими нормами.

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ БУФЕРОВ К СИСТЕМЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ. ПРИМЕРЫ.

Буферы для системы центрального отопления предназначены для аккумуляции тепла и стратификации с последующим распределением тепловых потоков с различной температурой до конкретных потребителей. В качестве примера, на фиг. 5/6/7 показан высокий и низкий температурный нагрев реализован с помощью буфера. Потребности в тепле покрывается газового котла и солнечных коллекторов.

ВНИМАНИЕ! *Буфер частью всей системы отопления, которая должна быть разработана и проверены специализированных и уполномоченным персоналом! Установка предохранительного клапана с точным расходом высвобождения обязательна!!! Максимальное давление буфера 3 Бары! Расширительный бак, рассчитанный конструктором, является обязательным элементом установки!*

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМА К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

ВНИМАНИЕ! *Подключение водонагреватель к основной сети водоснабжения совершается по проекту квалифицированным и лицензированным проектировщиком, выполняются квалифицированными техническими монтажниками! Наличие такого проекта является обязательным условием для признания гарантии производителя!*

Связывание устройство к сети водоснабжения осуществляется по Fig. 6 для моделей с одним серпантинном или по Fig. 7 для моделей с двумя серпантинна-ми. ГИГИЕНИЧЕСКОГО ТЕПЛОБМЕННИК - Fig. 5.

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ:

- Входящая труба водопроводной сети;
- Запорный кран.
- Регулятор давления(соответствующий EN 1567). При давлении в сети больше 6 Бар он обязателен. В этом случае его установленное давление в соответствии с расчетами проектировщика, но не больше 0,5 МПа! При давлении в сети меньше 6 бар, его наличие настоятельно рекомендуется. Во всех случаях наличие регулятора давления настроен на 4 бара – важно для правильного функционирования Вашего прибора!
- Возвратный клапан. Его тип определяется квалифицированным проектировщиком в соответствии с техническими данными бойлера, встроенной системой, как и с местными и Европейскими нормами.
- Предохранительный клапан. При подключении рис. 5/6/7(клапан 5) используйте только предохранительные клапаны согласно Таблице 3 (P_{nr} = 0,8 МПа; EN 1489:2000). При установке по другим схемам, отличным от рис. 5/6/7(клапан 11) – компетентный проектировщик рассчитывает и определяет тип обязательной предохранительной арматуры.

ВАЖНО! *Между бойлером и предохранительным клапаном нельзя быть никакой останочной или другой арматуры!*

ВАЖНО! *Наличие других /старых/ возвратно-предохранительных клапанов можно привести к повреждению вашего прибора и их необходимо удалить!*

- Выпускной трубопровод предохранительного клапана. Надо исполниться

в соответствие с местными и Европейскими нормами и положения безопасности! Он должен быть с достаточным наклоном для слива воды. Его оба конца должны быть открытыми к атмосфере и обеспеченными против замораживания. При установке трубы, надо принять меры для безопасности от сжигания при приведении в действие клапана! fig. 8 a,b,c.

- Канализация.
- Сливной кран.
- Гибкая дренажная связь.
- Расширительный сосуд. В бойлере не предусмотрен объем для поглощения расширения воды в следствие ее нагрева. Наличие расширительного сосуда обязательно, чтобы не теряться вода через предохранительный клапан. Его объем и тип определяются квалифицированным проектировщиком в соответствие с техническими данными бойлера, создаваемой системы, а так же и с местными и Европейскими нормами для безопасности! Его установка совершается квалифицированным техником в соответствие с его инструкциями для эксплуатации. Справочные данные для объема расширительного сосуда можно найти в Табл. 4.

При условии, что не будет использоваться циркуляционная муфта (обозначенная с буквой "R"), муфты для термозондов (обозначенные с буквами TS1, TS2, TS3, TS4), муфта для присоединения нагревательного элемента „EE”, необходимо е закрыть их водонепроницаемо прежде чем наполнить резервуар водой.

При моделях без теплообменников – отверстие, обозначенное с „AV” - предназначено для связывания устройства для обезвоздушивания резервуара. С целью продления жизни прибора, рекомендуется его полное обезвоздушивание!

ЗАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА ВОДОЙ ПРОИСХОДИТ, открывая тот кран для горячей воды, который находится дальше всех и кран для подачи холодной воды водопроводной сети к нему. После заполнения от крана для смешивания должно протечь непрерывный поток воды, после которого можете закрыть кран.

ВЫЛИВАНИЕ ВОДЫ из резервуара может произойти, закрывая заранее запорный кран на входе холодной воды. Откройте кран для горячей воды самого отдаленного крана. Откройте кран, чтобы слить воду из резервуара.

ВАЖНО! Все вышеописанные правила подключения к водопроводной сети связаны с безопасностью и в соответствие с европейскими и Местными нормами. ИХ СОБЛЮДЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО! Производитель не несет ответственность за производные проблемы вследствие неправильной установки прибора к водопроводной сети в противоречие с вышеописанными правилами и из-за использования компонентов с недоказанного происхождения и соответствия на местные и европейские стандарты!

VI. РАБОТА С ПИРОМ

Перед первоначальной эксплуатации прибора убедитесь, что бойлер правильно подключен, с подходящей инсталляцией и заполненный водой. Все настройки, касающие работу прибора, должен совершит квалифицированный специалист.

Проверка системы:

- Наполнение установки водой.
- Проверьте гидравлические соединения. Выходы буферной емкости, которые не будут использоваться, должны быть надлежащим образом заглушены.
- Удалить воздух из буферной емкости. Перед удалением воздуха из буферной емкости убедитесь, что к системе не подключены устройства под напряжением!

Инструкция по удалению воздуха из буферной емкости

Откройте выпускной клапан (AV) при заполнении системы, чтобы воздух мог выйти из буфера.

Закройте выпускной клапан, как только вода начнет вытекать (при необходимости повторите эту операцию несколько раз).

Убедитесь, что втулка для вывода воздуха герметична, а буфер не пропускает воду. Первый прогрев бака необходимо производить в присутствии монтажника для подтверждения правильности всей установки.

Опорожнение буферной емкости :

Слить воду резервуара для воды можно, открыв сливной кран. Сливной кран в зависимости от установки может быть установлен в самом нижнем боковом отводе или в самой нижней точке буфера.

При сливе необходимо принять меры для предотвращения повреждений от вытекающей воды.

Если сливной кран не будет установлен, установите заглушку, чтобы гарантировать герметичность буферной емкости.

Если гильзы для датчика температуры не входят в комплект поставки, их необходимо заказывать отдельно.

В случае, если термодатчики не будут устанавливаться, установите заглушки так, чтобы гарантировать герметичность буферной емкости.

VII. ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

При нормальной работе буфере, под воздействием высокой температуры откладывается известняк /т.н. известняковый накипь/. Ради этого производитель этого прибора рекомендует профилактику каждые два года для Вашего бойлера в авторизованном сервисном центре или сервисной базе- (Fig.9). Каждая такая профилактика должна быть отражена в гарантийной карте, указывая, – дата выполнения, фирма- исполнитель, имя лица, совершившего деятельность подпись.

Несоблюдение этого требования может прекратить бесплатное гарантийное обслуживание вашего буфера.

Защиту от коррозии неэмалированных емкостей для воды обеспечивают содержащиеся в системе ингибиторы (антикоррозионные присадки).

Последние указаны в проекте установки, подготовленном специализированной в этой сфере компании, которая и произвела подбор конкретной буферной емкости.

ВАЖНО! *Производитель не несет ответственность для всех последствий, вследствие несоблюдения настоящей инструкции.*

VIII. ИНСТРУКЦИИ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые приборы содержат ценные материалы и поэтому нельзя выбрасывать их вместе с другими продуктами. Мы просим Вас сотрудничать своим активным вкладом в охрану ресурсов и окружающей среды и предоставить устройство в организованные пункты выкупа (если таковые имеются).

I. ВАЖНІ ПРАВИЛА

КОМБІНОВАНИ БУФЕР ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ І ГАРЯЧОГО ВИДОБУТКУ ВОДИ + ПІГЕНІЧНОГО ТЕПЛОБМІННИК / КОМБІНОВАНИ БУФЕР ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ І ГАРЯЧОГО ВИРОБНИЦТВА ВОДИ З ОДНИМ УТИЛІЗАТОР + ПІГЕНІЧНОГО ТЕПЛОБМІННИК / КОМБІНОВАНИ БУФЕР ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ І ГАРЯЧОГО ВИРОБНИЦТВА ВОДА З ДВОМА ТЕПЛОБМІННИКАМИ + ПІГЕНІЧНО ТЕПЛОБМІННИК

Цей технічний опис і інструкція з експлуатації мають за мету ознайомити Вас з виробом і умовами його правильного монтажу та експлуатації. Інструкція призначена і для кваліфікованих фахівців, які будуть виконувати монтаж приладу, демонтаж і ремонт у випадку його пошкодження. Дотримання вказівок у цій інструкції є в інтерес покупця і є однією з гарантійних умов, зазначених у гарантійній карті.

Ця інструкція є невід'ємною частиною власника. Вона повинна зберігатися і супроводжувати прилад у разі зміни власника чи користувача та/або переустановлення.

Уважно прочитайте інструкцію. Вона допоможе вам забезпечити безпечний монтаж, використання і обслуговування вашого приладу.

Установка приладу - за рахунок покупця і має бути виконана кваліфікованим фахівцем, у відповідності з цією інструкцією.

УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заподіяти серйозні і довговічні наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна /ушкодження та/або знищенню /, а також таким третім осіб, викликаним включно, але не тільки, вибухом, пожежею.

УВАГА! Підключення буфера до установки здійснюється за проектом, підготовленим правоздатним і ліцензованим проектувальником, виконаним правоздатними технічними монтажниками, відповідно до нормативних вимог, що діють на території відповідної країни. Наявність ТАКОГО ПРОЕКТУ є обов'язковою умовою визнання гарантії виробника! Усі роботи по технічному обслуговуванню і установці повинні виконуватися відповідно до діючих норм охорони праці і техніки безпеки.

ВАЖЛИВО! Недотримання правил нижче описаних призводить до гарантійної несправності і producer не несуть більше відповідальності для вас пристрою!

- Використання приладу для цілей, що відрізняються від його призначення заборонено. (т.11)
- Перед експлуатацією необхідно видалити повітря з системи.(т.1V).
- Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою. Установка і обслуговування приладу повинні здійснюватися кваліфікованими фахівцями, згідно інструкцій виробника. (т.1V 1-2-3-4). Рекомендуються встановлювати буферні ємності поблизу основного джерела тепла, щоб уникнути непотрібних втрат тепла в трубопроводі.
- Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою. Повинен бути поставлений сифон в системі для стікання води на підлозі. Приміщення повинне бути забезпечене проти зниження температури в ньому нижче 4°C. За жодних обставин не кладіть неводонепроникні предмети під та навколо буфера.
- Підключення бойлера до водопровідної і теплової мережі, повинне бути виконане лише право здібними кваліфікованими особами.
- При приєднанні мідних труб до входів, використовуйте проміжний діелектричний зв'язок. В іншому випадку є ризик виникнення контактної корозії з'єднувальних фітінгів!
- При ймовірності пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно злити!
- Трубопровід до буфера необхідно захистити від промерзання.
- Необхідно періодично перевіряти рівень заповнення установки.
- Буферні ємності, які використовуються в закритій системі, повинні бути захищені правильно підібраним запобіжним клапаном з тиском не вище максимального робочого тиску резервуара.
- При експлуатації (режим нагрівання води) є нормальним, якщо капає вода з дренажного отвору запобіжного клапана. Дренажний отвір повинний бути залишений відкритим до атмосфери. Якщо з запобіжного клапана постійно тече вода, це означає, що тиск в системі занадто високий або запобіжний клапан не працює.
- Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно запобіжний клапан і перевіряти правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильно вапняною водою чистити від накопиченого вапняку (накипу). Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування. Якщо при повороті ручки клапану при повному резервуарі, з дренажного отвору не потече вода, це сигнал про несправність і використання приладу повинно бути припинено.
- Наявність розширювального бачка обов'язкова! Його обсяг і тип визначає правоздатний проектувальник відповідно до технічних даних водонагрівача, побудованої системи, а також місцевих і Європейських стандартів безпеки!
- Накопичувачі є його теплообмінники призначені для роботи з чистою водою або сумішшю води і пропилену в рідкій фазі. Його використання з іншими флюїдами в інших фазах призводить до порушення гарантії! Наявність антикорозійного добавок обов'язкове!
- Цей прилад не призначений для використання людьми (включно дітьми) з недостатніми фізичними, чутливими або розумовими здатностями, або людьми без досвіду і знань, крім, якщо вони не перебувають під спостереженням або інструктовані у відповідності із використанням приладу людиною, відповідальною за їхню безпеку.
- Діти повинні бути під спостереженням, щоб бути впевненим, що вони не граються приладом.

УВАГА! Робота приладу при температурах і тиску невідповідні на запропоновані призводить до порушення гарантії!

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Об'єм ємності, літри - дивися таблицьку на приладі
2. Нетто вага - дивися таблицьку на приладі
3. Площа теплообмінника- дивися таблицьку на приладі
4. Ізоляція тв'єрд PU

Об'єм ємності, літри	Ізоляція тв'єрд PU, мм
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Обем на теплообменника - дивися таблицьку на приладі.
6. Загуба на топлина - дивися таблицьку на приладі, див. Додаток II.
7. Макс.роботна температура на водосъдържател - дивися таблицьку на приладі.
8. Макс.роботна температура на теплообменник - дивися таблицьку на приладі.
9. Макс.проектно налягане на водосъдържателя - дивися таблицьку на приладі.
10. Макс.проектно налягане на теплообменника - дивися таблицьку на приладі.
11. Найменування та адресу виробника- дивися таблицьку на приладі

III. ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій призначений для подачі гарячої води системи, що працюють під тиском нижче 8 бар (0,8 МПа), а також для установки в системі центрального опалення з тиском нижче 0,3 МПа (3 бар). Прилад призначений для роботи в закритих опалювальних приміщеннях (вище 4 °С).

IV. ОПИС ПРИЛАДОМ

Залежно від моделі накопичувача, він може включати в себе один або два вбудованих теплообмінників. З'єднання з буферів повинно бути зроблено відповідно до зазначених точок і бухтах, описаних нижче: TS1, TS2, TS3, TS4 - для монтажу датчиків температури (кожен теплообмінник може регулюватися по температурі). Якщо прилад оснащений одному теплообміннику буде тільки один вихід "TS1" доступні. (Fig. 1a, 2b).

Опис трубних з'єднань і технічні характеристики вказані в **Таблиці 1/2/3/4.**

V. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

УВАГА! Неправильне встановлення та підключення буфера може зробити його небезпечним для здоров'я та життя користувачів, можливо, спричинивши серйозні та стійкі наслідки для них, включаючи, але не обмежуючись, фізичні травми та/або смерть. Це також може привести до пошкодження їхнього майна /пошкодження та/або знищення/, а також майна третіх осіб, спричинено, зокрема, але не обмежуючись затопленням, вибухом і пожежею. Встановлення, підключення до систем опалення та охолодження та введення в експлуатацію повинні виконуватися лише кваліфікованими електриками та фахівцями з ремонту та монтажу буферів, які отримали свою правоздатність на території країни, де встановлено та введено в експлуатацію буфер, і відповідно до нормативних актів.

1. МОНТАЖ

Водонагрівачі закріплюються на індивідуальних транспортних піддонах для зручності їх транспортування. За умови, якщо водонагрівач буде встановлено в приміщенні з рівною підлогою і з низькою вологістю, то допускається піддони не знімати.

При необхідності зняти піддони, необхідно виконати наступну послідовність (fig.2):

- Помістіть прилад в лежаче положення, попередньо підстеліть під нього підстилку, щоб захистити його від пошкоджень. Відкрутіть три болти, якими піддон закріплений до бойлера.
- Закрутіть регульовані п'яти на місці гвинтів *
- Встановіть прилад у вертикальне положення і вирівняйте його рівень рівнеміром, регулюючи висоту п'яток. У випадках, коли п'яти для регулювання є складними, зберіть п'яти, дотримуючись наступної послідовності (fig. 3):
- одніть деталь 1 на болт 2, знятий з піддону.
- покладіть прокладку 3, зняту з піддону.
- закрутіть і добре затягніть болти 4.

УВАГА! Щоб уникнути заподіяння шкоди користувачеві і (або) третім особам у випадках несправності в системі подачі гарячої води, пристрій необхідно установити в приміщеннях, що мають підлогу з гідроізоляцією та (або) дренаж (стік) в каналізацію.

При установці буфера:

-Переконайтеся, що з'єднувальні клеми легкодоступні для встановлення та огляду.

-Переконайтеся, що ніякі легкозаймисті частини не контактують з компонентами буфера.

-Не встановлюйте буфер в приміщенні з високим рівнем впливу вологості чи в корозійному середовищі.

-Не встановлюйте буфер під модулями, з яких може витікати рідина.

2. МОНТАЖ ТЕПЛОВОЇ ІЗОЛЯЦІЇ (800-2000L)

Для монтажу ізоляції необхідні дві особи, а в разі самого великого бойлера - три особи. Температура приміщення, де проводиться монтаж, повинна бути не менше 18°C. Ізоляційний комплект повинен мати температуру, що відповідає вищезгаданій температурі, не менше як за годину до роботи!

В якій ізоляції є зроблені отвори для входів і виходів бойлера. В залежності від типу вашого приладу відкриті тільки ті отвори в ізоляції, які Вам потрібні. Вирівняйте і притулите бічну ізоляцію до стінки посудини, пропускаючи через відкриті отвори ізоляції всі входи/виходи приладу.

Почніть це в першу чергу з найбільш віддалених від застібки-блискавки штуцерів. Після чого витягніть обидва кінці ізоляції в зазначених напрямках

(Fig.4). Будьте обережні, щоб не випали фітинги з отворів в ізоляції. Після того, як притулисте обидва кінці ізоляції, переконайтеся, що між двома частинами застібки-блискавки є не більше 20 мм. В разі, якщо це не так, витягніть ще ізоляцію (Fig.4).

Після того, як ізоляція буде встановлена належним чином і застібка-блискавка буде закрита, вставте верхній м'який пінополіуретан і пластикovu кришку. На штуцери надіньте пластикові декоративні розетки. (Fig.4).

Ізоляційний комплект повинен зберігатися в сухому місці! Ми не несемо відповідальності за втрати, що виникли при недотриманні цієї інструкції!

3. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТЕПЛОБМІННИКІВ ДО СИСТЕМ ТЕПЛОПЕРЕДАЧІ ДОДАТКОВИХ ДЖЕРЕЛ ТЕПЛА

УВАГА! Підключення приладу до системи теплопередачі виконується виключно кваліфікованими фахівцями, які розробили і здійснили відповідний проект систем теплопередачі.

УВАГА! Ризик пошкодження через забруднені труби. Сторонні предмети, такі як залишки зварювання, залишки ущільнювачів або бруд у водопровідних трубах, можуть пошкодити буфер.

Підключення теплообмінників водонагрівача до систем теплопередачі здійснюється шляхом підключення виходу поміченого кольором та надписом до відповідного виходу системи теплопередачі.

IS1 (MS) – Вхід змійовика 1

OS1 (ES) – Вихід змійовика 1

IS2 (M) – Вхід змійовика 2

OS2 (E) – Вихід змійовика 2

При заповненні системи робочим флюїдом (рідиною) необхідно з неї видалити повітря. Тому перед експлуатацією приладу переконайтеся, що немає повітря в системі і що воно не буде заважати його нормальній роботі. Необхідно, щоб температура теплоносія не перевищувала 110°C, а тиск - 0,6 МПа! Запобіжний клапан в колі теплообмінника (змійовика) повинен бути встановлений у відповідності з вимогами проектувальника, і налаштований на не більше, ніж $P_{nr} = 0,6$ МПа (EN 1489:2000)! Наявність інших (старих) зворотньо-запобіжних клапанів може пошкодити ваш буфер і їх слід видалити.

Розширювальний бак є обов'язковим згідно з проектом установки! Бажана установка і зворотного клапану (4) з метою в разі пошкодження зовнішнього джерела тепла, щоб не було термосифонної циркуляції рідини і пов'язаних з цим втрат тепла в бойлері!

4. ПІДКЛЮЧЕННЯ БУФЕР ДО СИСТЕМИ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ. ПРИКЛАДИ.

Буфери для системи центрального опалення призначені для акумуляції тепла і стратифікації з наступним розподілом теплових потоків з різною температурою до конкретних споживачів. Як приклад, на фіг. 5/6/7 показаний високий і низький температурний нагрів реалізований за допомогою буфера. Потреби в теплі покривається газового котла і сонячних колекторів.

УВАГА! Буфер частиною всієї системи опалення, яка має бути розроблена і перевірена спеціалізованих та уповноваженим персоналом! Встановлення запобіжного клапана з точним витратою вивільнення обов'язкове !!! Максимальний тиск буфера 3 Бари! Розширювальний бак, розрахований конструктором, є обов'язковим елементом установки!

5. ПІДКЛЮЧЕННЯ СИСТЕМА ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ

ВАЖЛИВО! Підключення водонагрівача до основної мережі водопостачання здійснюється по проекту зробленому кваліфікованим і ліцензованим проектувальником, та виконується кваліфікованими монтажниками! Наявність такого проекту є обов'язковою умовою для визнання гарантії виробником!

Підключення пристрій до мережі водопостачання здійснюється згідно з Фіг. 6 для моделі з одним змійовиком або згідно з Фіг. 7 для моделі з двома змійовиками. ПІПЕНІЧНО ТЕПЛОБМІННИК - Fig. 5.

ОБОВ'ЯЗКОВІ ЕЛЕМЕНТИ ПІДКЛЮЧЕННЯ:

- Вхідна труба в мережі водопостачання;
- Запірний клапан.
- Регулятор тиску.(EN 1567). При тиску в мережі більше 6 Бар він є обов'язковим. У цьому випадку встановлений тиск повинен відповідати розрахункам проектувальника, але не вище 0,5 МПа! При тиску в мережі до 6 Бар, наявність його строго рекомендується. У всіх випадках наявність регулятора тиску встановленого на 4 Бари є важливою умовою для правильного функціонування вашого пристрою!
- Зворотний клапан. Його тип визначається кваліфікованим проектувальником, згідно з технічними даними бойлера, збудованої системи, а також з місцевими та Європейськими нормами
- Запобіжний клапан. При підключенні рис.5/6/7(клапан 5) використовуйте тільки запобіжні клапани згідно з таблицею 3 ($P_{nr} = 0,8$ МПа; EN 1489:2000). При монтажі за іншими схемами, відмінними від рис. 5/6/7 (клапан 11) - юридично грамотний проектувальник розраховує та визначає тип обов'язкових запобіжних клапанів.

ВАЖЛИВО! Між бойлером і запобіжним клапаном не повинно бути ніякої запірної або іншої арматури!

ВАЖЛИВО! Наявність інших / старих / зворотних - запобіжних клапанів може призвести до пошкодження вашого пристрою, тому вони повинні відсторонятися!

- Вихідний трубопровід запобіжного клапану. Для відповідності з місцевими та Європейськими нормами і правилами безпеки він повинен мати достатній нахил для стоку води. Обидва його кінці повинні бути відкриті в атмосферу і бути захищені від замерзання. При установці труби повинні бути вжиті всі заходи для забезпечення безпеки від опіків при активації клапана! Fig.8 a,b,c
- Каналізація.
- Спускний кран.

• Гнучке дренажне з'єднання.

• Розширювальний бак. В бойлері не передбачено об'єму для розширення води в результаті її нагрівання. Наявність розширювального посудини є обов'язковою для того, щоб не витратити воду через запобіжний клапан! Його об'єм і тип визначається компетентним проектувальником, згідно з технічними даними бойлера, системи, а також з місцевими та Європейськими нормами безпеки! Його монтаж здійснюється кваліфікованим техніком, згідно з інструкцією з експлуатації. Довідкові дані щодо об'єму розширювального баку, можна знайти в Табл. 4.

При умові, що не буде використовуватись циркуляційна муфта (означена буквою "R"), муфти для температурних зондів (означені буквами **TS1, TS2, TS3, TS4**), муфти для приєднання нагрівального елемента "EE", необхідно закрити водонепроникним способом до наповнення резервуару водою

У моделях без теплообмінників - отвір з позначкою "AV" призначений для підключення пристрою для видалення повітря з резервуару. З метою продовження життя приладу, рекомендується повністю вигнати з нього повітря!

НАПОВНЕННЯ БОЙЛЕРА ВОДОЮ виконується відкриттям крану для гарячої води самої віддаленої змішувальної батареї та крану для подачі холодної води з водопостачальної мережі до нього. Після наповнення з змішувача повинна потекти безперервним струменем вода, після чого можна закрити кран змішувальної батареї.

ЗЛИВ ВОДИ з резервуару можна виконати якщо попередньо закрити запірний кран на вході холодної води. Відкрийте кран гарячої води найбільш віддаленої змішувальної батареї. Відкрийте кран для зливу води з резервуару бойлера.

ВАЖЛИВО!!! Всі описані вище правила підключення до електричної мережі, пов'язані з безпечністю та з урахуванням європейських і вітчизняних норм.

ОБОВ'ЯЗКОВО ПОВИННІ ДОТРИМУВАТИСЬ!

Виробник не бере на себе відповідальності за проблеми, що виникли в результаті неправильного монтажу приладу до електричної мережі, що не відповідає вищеописаним правилам і при використанні компонентів з сумнівним походженням і при невідповідності місцевим і європейським стандартам!

VI. РОБОТА З ПРИЛАДОМ

Перед першою експлуатацією приладу переконайтеся, що бойлер підключено правильно, до правильної установки і повний води. Всі налаштування, що стосуються роботи приладу здійснюється кваліфікованим фахівцем.

Перевірка системи:

- Заповніть установку водою.

- Перевірте гідравлічні з'єднання. Термінали буферної ємності, які не використовуватимуться, повинні бути відповідним чином заглушені.

- Видалення повітря з буферної ємності.

- Перед видаленням повітря з буферної ємності переконайтеся, що до системи не підключено пристрої під напругою!

Інструкція з видалення повітря з буферної ємності

Відкрийте випускний клапан (AV) під час заповнення системи, щоб повітря вийшло з буфера.

Закрийте вентиль, як тільки вода почне витікати (за потреби повторіть цей захід кілька разів).

Переконайтеся, що втулка для виведення повітря герметична, а буфер не пропускає воду.

Перший нагрів бака необхідно зробити в присутності монтажника для підтвердження справності всієї установки.

Зливання буферної ємності

Злити воду з резервуара можна, відкривши зливний кран.

Зливний кран, в залежності від установки, може бути встановлений в найнижчому бічному випуску або в найнижчій точці буфера .

При зливні необхідно вжити заходів, щоб запобігти пошкодженню від витоків води.

Якщо зливний клапан не встановлюється(D), встановіть пробку, щоб гарантувати герметичність буферної ємності.

Якщо гільзи для датчика температури не входять в комплект поставки, їх необхідно замовляти окремо.

Якщо термодатчики не встановлюються, встановіть заглушки, щоб забезпечити герметичність буферної ємності.

Щоб гарантувати герметичність буфера, дво виходи для термодатчиків повинні бути загерметизовані.

VII. ПЕРІОДИЧНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / так назв. накип /. Тому виробник приладу рекомендує: обов'язково кожні 2 РОКИ здійснювати профілактику приладу в уповноваженому спеціалізованому сервісному центрі або сервісній базі-(Fig.9). Кожна така профілактика повинна бути описана в гарантійній карті із зазначеннями - дата здійснення, фірма виконавець, ім'я особи, яка здійснила діяльність, підпис.

Недотримання цієї вимоги може призупинити безкоштовне гарантійне обслуговування вашого буфера.

Захист від корозії неемальованих ємностей для води забезпечується інгібіторами (антикорозійними добавками), що містяться в системі.

Останні вказані в проекті установки, підготовленому компанією, що спеціалізується на цій діяльності, яка також здійснила вибір конкретної буферної ємності.

ВАЖЛИВО! Виробник не несе відповідальності за будь-які наслідки, що виникають в результаті недотримання даної інструкції.є несоблюдения настоящей инструкции.

VIII. ІНСТРУКЦІЯ З ОХОРОНИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Старі прилади містять цінні матеріали, тому їх не треба викидати разом з іншими продуктами. Просимо Вас активно співпрацювати Вашим активним внеском у захист ресурсів та навколишнього середовища та надавати пристрій в організованих пунктах викупу (якщо такі є).

I. VAŽNE UPUTE

KOMBINIRANI PUFERI ZA CENTRALNO GRIJANJE I DOMAĆA PROIZVODNJA VRUĆE VODE + HIGIJENSKIH IZMJENJIVAČA TOPLINE / KOMBINIRANI PUFERI ZA CENTRALNO GRIJANJE I DOMAĆA PROIZVODNJU TOPLJE VODE S ONE IZMJENJIVAČU TOPLINE + HIGIJENSKIH IZMJENJIVAČA TOPLINE / KOMBINIRANI PUFERI ZA CENTRALNO GRIJANJE I DOMAĆA PROIZVODNJA VRUĆE VODE SA DVIJE IZMJENJIVAČI TOPLINE + HIGIJENSKI IZMJENJIVAČA TOPLINE

Cilj ovog tehničkog opisa i uputstva za uporabu jest upoznavanje s proizvodom i s uvjetima njegove pravilne ugradnje i korištenja. Uputstvo je namijenjeno i ovlaštenim serviserima koji će izvršiti prvobitnu ugradnju uređaja, demontirati i remontirati ga u slučaju kvara.

Pridržavanje savjeta u ovom uputstvu u interesu je korisnika i jedan je od jamstvenih uvjeta.

Ovo uputstvo je sastavni dio međuspremnik. Treba se čuvati i mora pratiti uređaj u slučaju promjene vlasnika/korisnika te ukoliko se spremnik reinstalira.

Pažljivo pročitajte uputstvo. To će Vam pomoći da se jamči sigurna montažu, uporaba i održavanje Vašeg uređaja.

Instalacija uređaja je na račun kupca i mora ju izvesti ovlašteni instalater u skladu s ovim uputstvom.

PAŽNJA! Nepravilna ugradnja i priključak uređaja može ga učiniti opasnim po zdravlje korisnika, moguće je imati ozbiljne i kontinuirane posljedice za njih, uključujući, ali ne ograničavajući se na fizičke ozljede i / ili smrt. Također može uzrokovati štetu njihovih nekretnina/ štete i/ ili uništavanje/, isto i onoga trećih osoba, uzrokovane, uključujući ali ne samo poplavom, eksplozijom i požarom.

PAŽNJA! Priključak međuspremnik na instalaciju izvodi se prema projektu izrađenom od strane ovlaštenog i licenciranog projektanta, a izvode ga ovlašteni tehnički instalateri, sukladno propisima važećim na području dotične države. Prisutnost OVAKVOG PROJEKTA obavezan je uvjet za priznavanje jamstva od strane proizvođača! Svi radovi na održavanju i postavljanju moraju se izvoditi u skladu s važećim zdravstvenim i sigurnosnim propisima.

VAŽNO! Ne pridržavanje dolje opisanih pravila dovodi do jamstvenog greške i produser podnijeti više odgovornosti za vas aparat!

- Korištenje uređaja u druge svrhe osim njegove namjene je zabranjeno. (p.III)
- Prije stavljanja u pogon, spremnik mora biti napunjen vodom.
- Prije rada, sustav je potrebno odzračiti. (p.VI).
- Ugradnju i servis uređaja treba obaviti ovlašteni servis, u skladu s uputama proizvođača. (p.V 1-2-3-4). Preporuča se ugradnja međuspremnik u blizini glavnog izvora topline kako bi se izbjegli nepotrebni gubici topline u cjevovodu.
- Spremnik se može instalirati samo na mjestu gdje nema opasnosti od požara i van dohvata djece. Mora biti postavljena rešetka za pružavanje otpadnih voda na podu. Prostor treba biti osiguran da u njemu ne bude temperature manja od 4 ° C. Ni u kojem slučaju ne stavljajte predmete koji nisu vodooporni ispod i oko međuspremnik.
- Spajanje spremnika i grijanja na vodoopskrbnu mrežu može obaviti samo ovlašteni servis.
- Ako sobna temperatura padne ispod 0°C, spremnik treba isprazniti kroz sigurnosni ventil.
- Cjevovod do međuspremnik mora biti zaštićen od smrzavanja.
- Razinu punjenja instalacije potrebno je povremeno provjeravati.
- Međuspremnik koji se koriste u zatvorenom sustavu moraju biti zaštićeni pravilno odabranim sigurnosnim ventilom s tlakom koji nije veći od maksimalnog radnog tlaka spremnika.
- U radu (za vrijeme grijanja vode) je obično da voda kaplje iz sigurnosnog ventila. Otvor ventila mora biti otvoren. Ako voda stalno curi iz sigurnosnog ventila, to znači da je tlak u sustavu previsok ili sigurnosni ventil ne radi.
- Za siguran rad spremnika sigurnosni ventil treba redovito čistiti i ispitati radi li ispravno / je li blokiran / i za regije sa jako tvrdom vodom treba redovito očistiti od nagomilanog kameca. Ova usluga ne pripada pod jamstveno servisiranje.
- Ako kod sigurnosnog ventila sa polugom voda ističe kroz drenažni otvor pri punom spremniku uređaj treba isključiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima, ili osobama s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili poučena kako ispravno koriste uređaj od strane odgovorne osobe a radi njihove sigurnosti.
- Prisutnost ekspanzijske posude je obavezna! Njen volumen i vrstu određuje zakonski nadležni projektant sukladno tehničkim podacima međuspremnik, izgrađenog sustava, te domaćim i europskim standardima sigurnosti! Montažu izvoditi kvalificirani tehničar u skladu s uputama za uporabu i važećim propisima.
- Kod spajanja bakrenih cijevi s ulazima i izlazima, koristite srednji dielektrična vezu. Inače postoji opasnost od pojave korozije kontakt povezivanje armature!
- Izmjenjivači topline uređaja su namijenjeni za rad sa čistom vodom ili mješavinom vode i propilena glikola u tečnoj fazi. Njihovo korištenje s drugim tekućinama i u drugim agregatnim stanjima vodi do gubitka jamstva! Prisutnost Nehrđajući aditiva je obavezno!
- Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom. Neophodno je pridržavati se propisanih pravila preventivne zaštite uklanjanje nakupljenog kameca čak i nakon isteka jamstvenog roka.

VAŽNO! Rad uređaja u temperaturama i tlakovima koji nisu u skladu sa propisanim vodi gubitku jamstva! Uređaj je namijenjen za grijanje tekuće vode. Njegovo korištenje s drugim tekućinama vodi gubitku jamstva!

II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Volumen zmogljivosti, u litrama - vidi tabelu na uređaju
2. Težina - vidi tabelu na uređaju
3. Veličina izmjenjivača topline - vidi tabelu na uređaju

4. Težak PU

Volumen zmogljivosti, u litrama	Težak PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Zapremina izmjenjivača topline - vidi tabelu na uređaju
6. Gubitak topline - vidi tabelu na uređaju, vidi Prilog II
7. Maksimalna radna temperatura vode strana - vidi tabelu na uređaju
8. Maksimalna temperatura sigurnosti za strane grijanja - vidi tabelu na uređaju
9. Radni tlak spremnika vode - vidi tabelu na uređaju
10. Radni tlak izmjenjivača topline - vidi tabelu na uređaju
11. Naziv i adresu proizvođača - vidi tabelu na uređaju

III. NAMJENA

Uređaj je namijenjen za opskrbu toplom vodom u sustav kućanstava radi u tlaku ispod 8 bara (0,8 MPa), kao i za montažu na sustav centralnog grijanja s pritiskom ispod 0,3 MPa (3 bara).

Uređaj je namijenjen za rad u zatvorenim, grijanim prostorijama (iznad 4°C).

IV. OPIS UREĐAJEM

Ovisno o modelu tampon, može se jednu ili dvije ugrađene izmjenjivači topline. Veze na odbojniku trebali biti sljedeći označenim prodajnim mjestima i uvalama, opisane u nastavku: TS1, TS2, TS3, TS4 - za montažu senzora temperature (svaki izmjenjivač topline se može kontrolirati temperaturom). Ako je uređaj opremljen s jednim izmjenjivačem topline bit će samo jedan izlaz "TS1" dostupan. (Fig. 1a, 1b).

Opis cijevnih priključaka i tehničke karakteristike navedeni su u Tablici 1/2/3/4.

V. MONTAŽA I UKLJUČIVANJE

POZOR! Nepravilna ugradnja i spajanje međuspremnik može učiniti proizvod opasnim za zdravlje i život korisnika, uzrokujući im ozbiljne i trajne posljedice, uključujući ali ne ograničavajući se na fizičke ozljede i/ili smrt. To također može dovesti do štete na njihovoj imovini / oštećenje i/ili uništenje/, kao i na imovini trećih strana, uzrokovano, uključujući ali ne ograničavajući se na, poplavu, eksploziju i požar. Instalaciju, spajanje na sustave grijanja ili hlađenja te puštanje u pogon trebaju obavljati samo kvalificirani električari i tehničari za popravak međuspremnik koji su stekli svoju pravnu sposobnost na teritoriji zemlje u kojoj se vrši ugradnja i puštanje u rad međuspremnik, i sukladno primjenjivim propisima.

1. MONTAŽA

- Spremnik se nalaze na transportnim paletama radi jednostavnijeg prijevoza. Ako će spremnik biti instaliran u sobi sa ravnim podom i niskom vlažnosti zraka onda se može skinuti paleta.
- Ako je potrebno, palete se mogu ukloniti u prema sljedećem redoslijedu (Fig. 2):
- Uređaj postavite u ležeći položaj, prije staviti tepih ispod njega kako bi ga zaštitili od oštećenja. Odvrnite vijke s kojima je spremnik fiksiran na paletu.
 - Postavite podesive pete na mjestu vijka*
 - Stavite spremnik okomito i onda izravnavajte podešujući visinu peta
 - * Gdje su prilagodljive pete komponentne sastavite po sljedećem redoslijedu (Fig. 3):
 - stavite dio 1 na vijak 2, skinut iz paleta.
 - stavite položku 3, skinuta iz paleta.
 - zategnite dobro matice 4

POZOR! Da bi se izbjegla oštećenja korisnika i (ili) trećim stranama u slučaju nastanka kvara u sustavu za opskrbu toplom vodom uređaj treba biti instaliran u sobi s izoliranim podom i (ili) sustavom odvodne kanalizacije.

Prilikom instaliranja međuspremnik:

- Provjerite jesu li priključeni terminali lako dostupni za instalaciju i pregled.
- Pazite da zapaljivi dijelovi ne dođu u dodir s komponentama međuspremnik.
- Ne postavljajte međuspremnik u prostoriju s visokom razinom izloženosti vlazi ili u korozivnom okruženju.
- Ne postavljajte međuspremnik ispod drugih jedinica, koje mogu ispuštati tekućine.

2. MONTAŽA "MEKE" PU IZOLACIJA (800-2000L)

Za ugradnju izolacijskog materijala dvije osobe, u slučaju vrlo velika kotla, potrebno je tri osobe. Temperatura prostorije u kojoj dolikuje odvija treba biti najmanje 18°C. Izolacija se smije čuvati na temperaturi iznad spomenute najmanje jedan sat prije uporabe!

U sljedećem koraku obje strane ciferšlus moraju biti izdvajali sa svjetlom vuče u smjeru strelice prikazane u sa slike 4. Molimo voditi računa da su montažne rupe ostati na mjestu, a veze su dostupni cijelo vrijeme.

To je važno kako bi bili sigurni da su obje strane zatvarač ne ostane više od 20 mm jedna od druge, nakon što je ugrađen (Fig. 4). Sada gurnite obje strane ciferšlus na kotlu i popraviti ih na prvom mjestu. Ako je potrebno izolacije može se suziti (Fig. 4) opet dolje.

Nakon izolacijski materijal je pravilno postavljen i učvršćen s zatvarač, pjenasti materijal inlayed i zatvoren s plastičnim poklopcem na vrhu. Konačno, rozete može pričvrstiti i veze (Fig.4).

Izolacijski set treba čuvati samo na suhom mjestu! Mi ne možemo biti odgovorni za štetu zbog nepoštivanja ovih uputa!

3. SPAJANJE IZMJENJIVAČA TOPLINE - UVOĐENJE INSTALACIJE ALTERNATIVNIH IZVORA TOPLINE.

UPOZORENJE! Spajanje uređaja na izvor topline povjerava se samo kvalificiranim osobama koje pripremaju i provode projekt instalacije grijanja.

UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja uzrokovana kontaminiranim cijevima. Strani predmeti kao što su ostaci zavarivanja, ostaci brtvljenja ili prljavština u vodovodnim cijevima mogu oštetiti međuspremnik.

Prilikom spajanje izmjenjivača topline za grijanje vode i toplinske instalacije paziti na izvođe i oznaku boju te pronalaženje odgovarajućeg kontakta na toplinskoj instalaciji:

IS1 (MS) – Ulaz zavojnice 1

OS1 (ES) – Izlaz zavojnice 1

IS2 (M) – Ulaz zavojnice 2

OS2 (E) – Izlaz zavojnice 2

Prilikom punjenja sustava s radnom tekućinom potrebno je izvršiti odzračivanje. Zbog toga prije uključivanja u rad aparata provjerite da nema zraka u sustavu i da je zrak ispušten kako ne bi ometao normalni rad.

Potrebno je temperatura izmjenjivača da ne prelazi 110°C, a tlak 6 bar!

Sigurnosni ventil u krugu izmjenjivača topline (serpentine) mora biti instaliran u skladu sa zahtjevima projektanta i sa postavljanjem ne viša od Pnr = 6 bar (EN 1489:2000)!

Ekspanzijska posuda je obavezna u skladu sa projektom instalacije!

Njen volumen i vrstu određuje zakonski nadležni projektant sukladno tehničkim podacima međuspremnik, izgrađenog sustava, te domaćim i europskim standardima sigurnosti! Montažu izvodi kvalificirani tehničar u skladu s uputama za uporabu i važećim propisima.

4. POVEZIVANJE ODOJNKA CENTRALNOG GRIJANJA PETLJE. PRIMJERA.

Odojnci za sustav centralnog grijanja su namijenjeni za akumulaciju topline i stratifikacije s naknadnim distribucije tokova topline s različitim temperaturama do specifičnim potrošača. Kao primjer, na slici 5/6/7 prikazan je visoke i niske temperature grijanja ostvaren tampon. Potražnja Toplina je pokriven plinskog kotla i solarnih kolektora.

PAŽNJA! Buffer je dio cjelovitog sustava grijanja koji mora biti projektirana i provjeri stručnih i ovlaštenih osoba! Ugradnja sigurnosnog ventila s točnim stope otpuštanja obavezna !!! Maksimalni tlak namijenjen pufera 3 bara! Ekspanzijska posuda, izračunat od strane dizajnera, je obavezan element instalacije!

5. PRIKLJUČAK SUSTAV NA CJEVODNU MREŽU

Važno! Spajanje bojler za glavna vodovodna mreža biti ispunjeni u skladu s projektom created by HVAC dizajnera! Prisutnost pisani dokument za dodatne komponente potreban za priznavanje jamstva! Samo kvalificirani tehničari moraju instalirati ovaj uređaj!

Ugradnja uređaj s jednim izmjenjivačem topline treba biti učinjeno u skladu sa Fig. 6. Ugradnja spremnika s dva izmjenjivača topline treba biti učinjeno u skladu s Fig. 7. Modeli bez izmjenjivača topline - isto kao i za modele s izmjenjivača jedan ili dva topline. HIGIJENSKIH IZMJENJIVAČA TOPLINE - Fig. 5.

OBAVEZNO ELEMENTI PRIKLJUČENJA SU:

- Ulazna cijev vodovodne mreže;
- Zaporni ventil.
- Regulator tlaka (ki uređaj EN 1567). Kada tlak u glavnom vodu je preko 6 bara je to potrebno. U tom slučaju, set pritisak prema izračunima dizajner, ali ne bi trebao biti veći od 0,5 MPa! Kada tlak u glavnom vodu pod 6 bara, njegova prisutnost snažno preporuča. U svim slučajevima prisutnost regulator tlaka postavljen na 0,4 MPa je važan za pravilan rad vašeg uređaja!
- Nepovratni ventil. Njegov tip bi trebao biti definiran od strane HVAC dizajnera prema lokalnim i europskim pravilima, standardima i tehničkim normama.
- **Sigurnosni ventil.** Pri povezivanju sl.5/6/7 (ventil 5) koristite samo sigurnosne ventile prema tablici 3 (Pnr = 0,8 MPa; EN 1489:2000). Prilikom postavljanja prema drugim shemama, osim sl. 5/6/7 (ventil 11) - zakonski ovlašten projektant izračunava i utvrđuje vrstu obveznih sigurnosnih ventila.

VAŽNO: Između spremnika i sigurnosnog ventila ne smije se instalirati biti bilo kakav zaustavni ventili ili slavina!

VAŽNO: Prisutnost drugih / starih / sigurnosnih ventila može dovesti do kvar vašeg uređaja i oni moraju biti uklonjeni.

- Odvodna cijev sigurnosnog ventila. Mora se instalirati u skladu s lokalnim i europskim pravilima, standardima i tehničkim normama. Mora imati dovoljan nagib za ispuštanje vode. Oba kraja trebaju biti otvorena za zrak i biti osigurani od mraza. Poduzmite sigurnosne mjere od izgaranja kada je sigurnosni ventil otvoren! Sl. 8 a, b, c.

- Drenaža spremnika.

- Slavina za odvod.

- Crijeva.

- Ekspanzijska posuda. U spremniku nema prostora za ekspanziju vode slijed grijanja. Prisutnost ekspanzijske posude je obavezno kako ne bi gubio vodu kroz ventil za smanjenje tlaka! Njegov volumen i vrsta moraju biti definirani od strane HVAC dizajnera i moraju biti u skladu s tehničkim sustavom i zahtjevima lokalnih i europskim pravila, standardima i tehničkim normama. Ugradnju vrši kvalificirani tehničar u skladu s njegovim uputama za uporabu. Referentni podaci o volumenu ekspanzije posude mogu se naći u Tablici 4.

Kako ne biste koristili cirkulacijski otvor "R" i otvore za temperaturne osjetnike "TS1", "TS2", "TS3" i "TS4" kao i otvor za el. grijač "EE" je potrebno je stavljanje završnih kapa prije punjenja vodom.

Za modele bez izmjenjivača topline predviđen je izlaz označen s "AV"- spajanje uređaja za odzračivanje zraka koji omogućuje uklanjanje zraka iz spremnika vode. Za dugogodišnje korištenje, savjetuje se uvijek ukloniti zrak iz spremnika!

ISKLUČIVANJE TANKA ZA ČIŠĆENJE je potrebno radi za otvaranje najudaljenijih slavina, koje se koristi za dobavu tople vode u instalaciji (slavina za miješanje) i slavinu za dovod hladne vode u blizini. Kada je spremnik pun vode, slavine za hladnu vodu će kontinuirano ići voda.

OTJEČANJE VODE IZ SPREMNIKA VODE može se obaviti, kad prethodno zatvorite zaporni ventil na ulazu za hladnu vodu. Otvorite slavinu za toplu vodu najudaljenije mješovite baterije. Otvorite slavinu za otjecanje vode iz spremnika.

VAŽNO! Proizvođač ne preuzima odgovornost za nastale probleme zbog nepravilne montaže uređaja na cjevovodnu mrežu u SUPROTNOSTI SA GORE NAVEDENIM PRAVILIMA I ZBOG KORIŠTENJA. Komponenta nedokazanog porijekla u skladu sa lokalnim i europskim standardima.

VI. RAD S UREĐAJEM.

Prije početnog rada uređaja, provjerite je li spremnik ispravno spojen na odgovarajuće instalacije i napunjen vodom. Puštanje u rad obavljaju ovlašteni serviseri.

PROVJERA SUSTAVA:

- Napunite instalaciju vodom.

- Provjerite hidrauličke spojeve. Terminali međuspremnik koji se neće koristiti trebaju biti prikladno začepljeni.

- Odzračite međuspremnik.

Prije odzračivanja međuspremnik provjerite da na sustavu nema spojenih uređaja pod naponom!

Upute za odzračivanje međuspremnik

Otvorite odzračni ventil (AV) prilikom punjenja sustava kako bi zrak izašao iz međuspremnik.

Zatvorite odzračni ventil čim voda počne istjecati (po potrebi ponovite ovu mjeru nekoliko puta).

Provjerite je li ventilacijsko brtvilo na cjevi za odzračivanje hermetički zatvoreno i međuspremnik ne propušta vodu.

Prvo zagrijavanje spremnika potrebno je obaviti u prisustvu instalera kako bi se potvrdila ispravnost celokupne instalacije.

Pražnjenje međuspremnik:

Ispuštanje vode iz spremnika za vodu može se izvršiti otvaranjem odvodne slavine, Odvodna slavina (D), ovisno o instalaciji može se ugraditi u najniži bočni ispušt ili u najnižu točku međuspremnik.

Prilikom ispuštanja vode moraju se poduzeti mjere za sprječavanje oštećenja od curenja vode.

U slučaju da se odvodna slavina ne postavlja, postavite čep kako biste zajamčili nepropusnost međuspremnik.

Ako čahure za senzor temperature nisu uključene u komplet za isporuku, moraju se posebno naručiti.

U slučaju da se termosenzori ne ugrađuju, ugradite čepove kako biste zajamčili hermetičnost međuspremnik.

Kako bi se zajamčila hermetičnost međuspremnik, dva terminala za termosenzore moraju biti zabrtvljena.

VII. RADOVI NA IZVANREDNOM ODRŽAVANJU

Tijekom normalnog rada spremnik pod utjecajem visoke temperature stvara se kamenac. Stoga, proizvođača preporuča održavanje svake druge godine od strane ovlaštenog serviser - (Fig.9). Svaku takvu intervenciju treba upisati u jamstvo: datum završetka, izvođač, naziv osobe koja je napravila servis i potpis. Ukoliko se ne postupi po ovim uputama može se ukinuti jamstvo Vašeg spremnik.

Nepoštivanje ovog zahtjeva može raskinuti besplatno održavanje u jamstvenom roku vašeg tampon.

Zaštita od korozije neemajiranih spremnik za vodu osigurava se pomoću inhibitora (aditiva protiv korozije) koji se nalaze u sustavu.

Aditivi protiv korozije su naznačeni u projektu instalacije koji je izradila tvrtka specijalizirana za ovu djelatnost, koja je također izvršila odabir konkretne međuspremnice posude.

VAŽNO! Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve posljedice zbog rukovanja koje nije u skladu s ovim uputama.

VIII. UPUTE ZA ZAŠTITU OKOLIŠA



Stari uređaji sadrže dragocjene materijale i zbog toga se ne smije odlagati s ostalim proizvodima. Molimo Vas da surađujete svojim aktivnim doprinosom zaštiti resursa i okoliša te da uređaj predate na organiziranim otkupnim mjestima (ukoliko postoje).

I. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΑ ΔΟΧΕΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ + ΣΕΡΠΑΝΤΙΝΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ / ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΑ ΔΟΧΕΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΉΝΑΝ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ + ΣΕΡΠΑΝΤΙΝΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ / ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΑ ΔΟΧΕΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΔΥΟ ΕΝΑΛΛΑΚΤΕΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ + ΣΕΡΠΑΝΤΙΝΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

Ο σκοπός αυτής της τεχνικής περιγραφής και των οδηγιών λειτουργίας είναι να σας γνωρίσει με το προϊόν και τις συνθήκες για τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία του.

Η οδηγία προορίζεται επίσης για καταρτισμένους τεχνικούς που θα εγκαταστήσουν τη συσκευή, θα την αποσυρμολογήσουν και θα την επισκευάσουν σε περίπτωση βλάβης.

Η συμμόρφωση με τις οδηγίες σε αυτήν την οδηγία είναι προς το συμφέρον του αγοραστή και είναι ένας από τους όρους εγγύησης που καθορίζονται στην κάρτα εγγύησης.

Αυτή η οδηγία είναι αναπόσπαστο μέρος του δοχείου αδρανείας. Πρέπει να φυλάσσεται και να συνοδεύει τη συσκευή σε περίπτωση που αλλάξει ιδιοκτήτη ή χρήστη και/ή επανεγκατασταθεί. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Θα σας βοηθήσει να διασφαλίσετε την ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση της συσκευής σας.

Η εγκατάσταση της συσκευής γίνεται με έξοδα του αγοραστή και πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης σύμφωνα με αυτήν την οδηγία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ακατάλληλη εγκατάσταση και σύνδεση της συσκευής μπορεί να την καταστήσει επικίνδυνη για την υγεία και τη ζωή των χρηστών, προκαλώντας πιθανώς σοβαρές και μόνιμες συνέπειες για αυτούς, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά σωματικών τραυματισμών και/ή θανάτου. Αυτό μπορεί επίσης να οδηγήσει σε ζημίες στην περιουσία τους / ζημία και/ή καταστροφή, καθώς και σε αυτή τρίτων, που προκλήθηκαν, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, πλημμύρας, έκρηξης και πυρκαγιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η σύνδεση του δοχείου αδρανείας στην εγκατάσταση πραγματοποιείται σύμφωνα με έργο που εκπονήθηκε από νομίμως αρμόδιο και αδειούχο μελετητή, που εκτελείται από νόμιμα αρμόδιους τεχνικούς εγκαταστάτες, σύμφωνα με τις κανονιστικές απαιτήσεις που ισχύουν στην επικράτεια της αντίστοιχης χώρας. Η παρουσία ΤΕΤΟΙΟΥ ΕΡΓΟΥ είναι υποχρεωτική προϋπόθεση για την αναγνώριση της εγγύησης από τον κατασκευαστή! Όλες οι εργασίες συντήρησης και εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες που περιγράφονται παρακάτω οδηγεί σε παραβίαση της εγγύησης της συσκευής, οπότε ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται πλέον!

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για σκοπούς άλλους από τον προορισμό της (σ. ΙΙΙ).
- Πριν θέσετε τον θερμαντήρα νερού σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού του είναι γεμάτο με νερό.
- Πριν από τη λειτουργία, το σύστημα πρέπει να εξαεριστεί (σ. VI).
- Η εγκατάσταση και το σέρβις της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (σ. V 1-2-3-4). Συνιστάται η εγκατάσταση των δοχείων αδρανείας κοντά στην κύρια πηγή θερμότητας για την αποφυγή περιττών απωλειών θερμότητας στον αγωγό.
- Το δοχείο αδρανείας να τοποθετηθεί μόνο σε χώρους με κανονική πυρασφάλεια. Πρέπει να υπάρχει σιφόνι της εγκατάστασης λυμάτων στο πάτωμα. Ο χώρος πρέπει να ασφαλιζόταν έναντι πτώσης θερμοκρασίας κάτω από 4°C. Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε αντικείμενα που δεν είναι αδιάβροχα κάτω και γύρω από το δοχείο αδρανείας.
- Η σύνδεση του δοχείου αδρανείας στο δίκτυο μεταφοράς θερμότητας να πραγματοποιείται μόνο από νομικά αρμόδια τεχνικά πρόσωπα. Εάν η θερμοκρασία του χώρου είναι πιθανό να πέσει κάτω από τους 0 °C, το δοχείο αδρανείας πρέπει να αποστραγγιστεί.
- Ο αγωγός προς το δοχείο αδρανείας πρέπει να προστατεύεται από πάγωμα.
- Το επίπεδο πλήρωσης της εγκατάστασης πρέπει να ελέγχεται περιοδικά.
- Τα δοχεία αδρανείας που χρησιμοποιούνται σε ένα κλειστό σύστημα πρέπει να προστατεύονται από μια κατάλληλα επιλεγμένη βαλβίδα ασφαλείας με πίεση όχι μεγαλύτερη από τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της δεξαμενής.
- Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να αφήνεται ανοιχτή στην ατμόσφαιρα. Εάν διαρρέει συνεχώς νερό από τη βαλβίδα ασφαλείας, σημαίνει ότι η πίεση στο σύστημα είναι πολύ υψηλή ή ότι η βαλβίδα ασφαλείας δεν λειτουργεί.
- Για την ασφαλή λειτουργία του δοχείου αδρανείας, η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να ελέγχεται εάν λειτουργεί κανονικά / να μην είναι φραγμένη. Αυτή η υπηρεσία δεν υπόκειται σε σέρβις εγγύησης
- Η τοποθέτηση δοχείου αδρανείας είναι υποχρεωτική. Η χωρητικότητα του δοχείου διαστολής πρέπει να είναι σύμφωνη με τις παραμέτρους της εγκατάστασης.
- Όταν συνδέετε σωλήνες χαλκού στις εισόδους και εξόδους, χρησιμοποιήστε μια ενδιάμεση διηλεκτρική σύνδεση. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης επαφής στα εξαρτήματα σύνδεσης!
- Οι εναλλάκτες θερμότητας της συσκευής και η ίδια η συσκευή έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με καθαρό νερό ή μείγμα νερού και προπυλενογλυκόλης με προσθήκη αντιδιαβρωτικών συσταθών στην υγρή φάση. Η χρήση τους με άλλους τύπους υγρών και σε άλλες συγκεντρωτικές καταστάσεις οδηγεί σε παραβίαση της εγγύησης.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν δεν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για ασφάλεια.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η λειτουργία της συσκευής σε θερμοκρασίες και πιέσεις που δεν αντιστοιχούν στις προβλεπόμενες οδηγεί σε παραβίαση της εγγύησης!

II. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Όγκος χωρητικότητας, λίτρα - δείτε την πινακίδα στη συσκευή.
2. Καθαρό βάρος - δείτε την πινακίδα στη συσκευή.

3. Περιοχή του εναλλάκτη θερμότητας - δείτε την πινακίδα στη συσκευή.
4. Μόνωση σκληρός PU.

Όγκος χωρητικότητας, λίτρα	Μόνωση σκληρός PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Όγκος του εναλλάκτη θερμότητας - δείτε την πινακίδα στη συσκευή.
6. Απόλεια θερμότητας - δείτε την πινακίδα στη συσκευή, βλέπε Παράρτημα ΙΙ.
7. Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας του δοχείου νερού - δείτε την πινακίδα στη συσκευή.
8. Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας του εναλλάκτη θερμότητας - δείτε την πινακίδα στη συσκευή.
9. Μέγιστη πίεση σχεδιασμού του δοχείου νερού - δείτε την πινακίδα στη συσκευή
10. Μέγιστη πίεση σχεδιασμού του εναλλάκτη θερμότητας - δείτε την πινακίδα στη μονάδα.
11. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή - δείτε την πινακίδα στη συσκευή.

III. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ

Η συσκευή προορίζεται για την παροχή οικιακού ζεστού νερού σε εγκαταστάσεις που διαθέτουν υδραυλικό δίκτυο με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,8 MPa (8 bar), καθώς και για ενσωμάτωση σε εγκαταστάσεις θέρμανσης με μέγιστη πίεση 0,3 MPa (3 bar).

Προορίζεται για λειτουργία σε κλειστούς και θερμαινόμενους χώρους με θερμοκρασία τουλάχιστον 4°C.

IV. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί να είναι χωρίς εναλλάκτη θερμότητας ή με έναν ή δύο ενσωματωμένους εναλλάκτες θερμότητας.

Διατίθενται έξοδοι σωλήνων (με ένδειξη TS1, TS2, TS3, TS4) για εγκατάσταση αισθητήρων μέτρησης της θερμοκρασίας του νερού στο δοχείο αδρανείας και τη συμμετοχή στη διαχείριση της ροής του φορέα θερμότητας μέσω των εναλλάκτη θερμότητας (Εικ. 1a, 1β).

Η περιγραφή των συνδέσεων σωλήνων και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αναφέρονται στο Πίνακα 1/2/3/4.

V. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ακατάλληλη εγκατάσταση και σύνδεση της συσκευής μπορεί να την καταστήσει επικίνδυνη για την υγεία και τη ζωή των χρηστών, προκαλώντας πιθανώς σοβαρές και μόνιμες συνέπειες για αυτούς, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά σωματικών τραυματισμών και/ή θανάτου. Αυτό μπορεί επίσης να οδηγήσει σε ζημίες στην περιουσία τους / ζημία και/ή καταστροφή, καθώς και σε αυτή τρίτων, που προκλήθηκαν, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, πλημμύρας, έκρηξης και πυρκαγιάς.

Η εγκατάσταση, η σύνδεση με το δίκτυο ύδρευσης και η θέση σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους και τεχνικούς για επισκευή και εγκατάσταση Του δοχείου αδρανείας, οι οποίοι έχουν αποκτήσει τη νομική τους ικανότητα στην επικράτεια της χώρας στην οποία η εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία η συσκευή εκτελούνται και σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς της.

1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Τα δοχεία αδρανείας στερεώνονται σε μεμονωμένα παλέτα μεταφοράς για να διευκολύνουν τη μεταφορά τους. Εάν το δοχείο αδρανείας πρόκειται να τοποθετηθεί σε χώρο με ίσο πάτωμα και χαμηλή υγρασία, επιτρέπεται να μην αφαιρεθεί η παλέτα.

Εάν είναι απαραίτητο να κατεβαστεί η παλέτα, πρέπει να τηρείται η ακόλουθη σειρά (Εικ. 2):

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ξαπλωμένη θέση, τοποθετώντας εκ των προτέρων ένα χαλάκι από κάτω για να την προστατέψετε από τραυματισμό.
- Ξεβιδώστε τα τρία μπουλόνια που συγκρατούν την παλέτα στο δοχείο αδρανείας
- Βιδώστε τα ρυθμιζόμενα τακούνια στη θέση των μπουλονιών*
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε κάθετη θέση και ευθυγραμμίστε τη ρυθμιζοντας το ύψος των τακουνιών.
- *στις περιπτώσεις όπου τα ρυθμιζόμενα τακούνια είναι σύνθετα, συναρμολογήστε το τακούνι ακολουθώντας την ακόλουθη σειρά (Εικ. 3):
- τοποθετήστε στοιχείο 1 στο μπουλόνι 2 που αφαιρέσατε από την παλέτα.
- τοποθετήστε τη ροδέλα 3 που αφαιρέθηκε από την παλέτα.
- τυλίξτε και σφίξτε καλά τα παξιμάδια 4.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημίας στον καταναλωτή και/ή σε τρίτους σε περίπτωση δυσλειτουργίας του συστήματος παροχής ζεστού νερού, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε χώρους με υδατομόνωση στο πάτωμα και (ή) αποστράγγιση των αποχετεύσεων.

Κατά την εγκατάσταση της συσκευής:

- Βεβαιωθείτε ότι οι έξοδοι σύνδεσης είναι εύκολα προσβάσιμοι για εγκατάσταση και έλεγχο.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα εύφλεκτο μέρη δεν έρχονται σε επαφή με τα εξαρτήματα του δοχείου αδρανείας.
- Μην εγκαθιστάτε το δοχείο αδρανείας σε χώρο με υψηλό επίπεδο έκθεσης στην υγρασία ή σε διαβρωτικό περιβάλλον.
- Μην εγκαθιστάτε το δοχείο αδρανείας κάτω από μονάδες που μπορεί να διαρρύνουν υγρά.

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ „ΜΑΛΑΚΗΣ” ΜΟΝΩΣΗΣ (800 - 2000 L).

Η τοποθέτηση της μόνωσης απαιτεί δύο άτομα και στην περίπτωση του μεγαλύτερου θερμοσίφωνα τρία άτομα. Η θερμοκρασία του χώρου όπου γίνεται η εγκατάσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 18°C. Το σερβις πρέπει να ολοκληρωθεί και να σκληρυνθεί στην προαναφερθείσα θερμοκρασία τουλάχιστον μία ώρα πριν τη λειτουργία!

Στην μαλακή μόνωση, υπάρχουν ανοίγματα για τις εισόδους και τις εξόδους του θερμοσίφωνα. Σύμφωνα με τον τύπο της συσκευής σας, ανοίξτε μόνο εκείνες τις τρύπες στην μόνωση που χρειάζεστε. Σηκώστε και αγγίξτε την πλάγια μόνωση στον τοίχο του δοχείου, καρφώνοντας τις τρύπες της μόνωσης στις εισόδους/εξόδους της συσκευής. Κάντε το αυτό με τα άκρα που βρίσκονται πιο μακριά από το φερμουάρ. Στη συνέχεια, τεντώστε τις δύο άκρες της μόνωσης προς τις κατευθύνσεις που ορίζονται στην (Εικ. 4). Προσέξτε να μην βγουν τα εξαρτήματα από τις τρύπες της μόνωσης. Αφού προσεγγίσετε τις δύο άκρες της μόνωσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περισσότερο από 20 mm μεταξύ των δύο τμημάτων του φερμουάρ. Σε περίπτωση που αυτό δεν

ισχύει, τεντώστε περισσότερο την μόνωση (Εικ. 4).

Μόλις εγκατασταθεί σωστά η μόνωση και κλείσει με φερμουάρ, τοποθετήστε το επάνω μαλακό αφρό και το πλαστικό κάλυμμα. Τοποθετήστε τις πλαστικές διακοσμητικές ροζέτες στα άκρα (Εικ. 4).

Το μονωτικό σετ πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος! Δεν φέρουμε ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτής της οδηγίας!

3. ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΕΝΑΛΛΑΚΤΩΝ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΑΠΟ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΕΣ ΠΗΓΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η σύνδεση της συσκευής σε εγκατάσταση μεταφοράς θερμότητας πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που έχουν προετοιμάσει και υλοποιήσει το σχετικό έργο για εγκατάσταση μεταφοράς θερμότητας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς που προκαλείται από μολυσμένους σωλήνες. Ξένα αντικείμενα όπως υπολείμματα συγκόλλησης, υπολείμματα στεγανοποίησης ή βρωμίες σε σωλήνες νερού μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο δοχείο αδρανείας.

Η σύνδεση των εναλλάκτων θερμότητας και θερμοαντήρα νερού με την εγκατάσταση μεταφοράς θερμότητας πραγματοποιείται συνδέοντας τον αντίστοιχο ακροδέκτη από την εγκατάσταση μεταφοράς θερμότητας στον ακροδέκτη που υποδεικνύεται με χρώμα και επιγραφή:

- IS1 (MS)** – Είσοδος σερπαντίνας 1
- OS1 (ES)** – Έξοδος σερπαντίνας 1
- IS2 (M)** – Είσοδος σερπαντίνας 2
- OS2 (E)** – Έξοδος σερπαντίνας 2

Κατά τη γέμιση του συστήματος με λειτουργικό υγρό, είναι απαραίτητο να αφαιρεθεί ο αέρας. Επομένως, πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αέρας στο σύστημα και ότι αυτό δεν εμποδίζει την κανονική λειτουργία της. Η θερμοκρασία του θερμοαντήρα δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 110 °C και η πίεση να μην υπερβαίνει τα 0,6 MPa! Πρέπει να εγκατασταθεί βαλβίδα ασφαλείας στο κύκλο του θερμοανταλλωτήρα (σερπαντίνα) σύμφωνα με τις απαιτήσεις του σχεδιαστή, και με ρύθμιση όχι μεγαλύτερη από P_{nr} = 0,6MP (EN 1489:2000)!

Η ύπαρξη άλλων (παλαιών) βαλβίδων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο δοχείο αδρανείας σας και αυτές πρέπει να αφαιρεθούν.

Δοχείο διαστολής είναι υποχρεωτικό σύμφωνα με το έργο εγκατάστασης! Ο όγκος και ο τύπος του δοχείου διαστολής καθορίζονται από νομικά αρμόδιο σχεδιαστή σύμφωνα με τα τεχνικά δεδομένα του δοχείου αδρανείας, το κατασκευασμένο σύστημα, καθώς και με τα τοπικά και Ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας!

Η εγκατάστασή του πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του και τους ισχύοντες κανονισμούς.

4. ΣΥΝΔΕΣΗ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ. ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΚΟ ΣΧΗΜΑ.

Τα δοχεία αδρανείας για εγκαταστάσεις θέρμανσης έχουν σχεδιαστεί για συσσώρευση θερμότητας, στρωματοποίηση στρωμάτων με διαφορετικές θερμοκρασίες και επακόλουθη κατανομή ροών θερμότητας ανάλογα με το σκοπό. Ως παράδειγμα στο Σχ. 5/6/7, εμφανίζεται παροχή θέρμανσης χαμηλής θερμοκρασίας από τα χαμηλότερα στρώματα του δοχείου αδρανείας και υψηλής θερμοκρασίας, αντίστοιχα, από τα ανώτερα στρώματα, όπου η θερμοκρασία του φορέα θερμότητας είναι υψηλότερη. Το δοχείο αδρανείας πληρώνεται από έναν λέβητα υψηλής θερμοκρασίας που συνδέεται με τα ανώτερα στρώματα και τροφοδοτείται από μια ηλιακή εγκατάσταση στα κάτω στρώματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το δοχείο αδρανείας είναι μέρος της εγκατάστασης θέρμανσης, που πρέπει να υπολογιστεί από νομίμως αρμόδιο σχεδιαστή! Είναι υποχρεωτική η τοποθέτηση βαλβίδας ασφαλείας με τον αντίστοιχο ρυθμό ροής κατάβληψης! Μέγιστη πίεση του δοχείου αδρανείας 3 Bar. Το δοχείο διαστολής που υπολογίστηκε από σχεδιαστή είναι υποχρεωτικό στοιχείο της εγκατάστασης!

5. ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΔΑΤΟΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η σύνδεση του θερμοαντήρα νερού στο δίκτυο παροχής ύδατος πραγματοποιείται σύμφωνα με έργο από αρμόδιο και αδειούχο σχεδιαστή, που εκτελείται από αρμόδιους τεχνικούς εγκαταστάτες! Η παρουσία ΤΕΤΟΙΟΥ ΕΡΓΟΥ είναι υποχρεωτική προϋπόθεση για την αναγνώριση της εγγύησης του κατασκευαστή!

Η σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο παροχής ύδατος γίνεται σύμφωνα με την Εικ. 6 ενώ μοντέλα με μια σερπαντίνα ή σύμφωνα με την Εικ. 7 για μοντέλα με δύο σερπαντίνες. Για μοντέλα μόνο με σερπαντίνα υγιεινής - Εικ.5.

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΙΝΑΙ:

- Σωλήνας εισόδου του δικτύου παροχής ύδατος.
- Βαλβίδα διακοπής.
- Ρυθμιστής πίεσης (συμμορφούμενος με το EN 1567). Σε πίεση δικτύου πάνω από 6 Bar, είναι υποχρεωτικό. Σε αυτή την περίπτωση, η πίεση ρύθμισης του είναι σύμφωνα με τους υπολογισμούς του σχεδιαστή, αλλά όχι μεγαλύτερη από 0,5 MPa! Σε πίεση δικτύου κάτω από 6 Bar, συνιστάται αυστηρά η παρουσία του. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η ύπαρξη ρυθμιστή πίεσης σε 4 bar είναι σημαντικό για την ορθή λειτουργία της συσκευής σας!
- Βαλβίδα αντεπιστροφής. Ο τύπος του καθορίζεται από νομικά αρμόδιο σχεδιαστή σύμφωνα με τα τεχνικά δεδομένα του θερμοσίφωνα, το κατασκευασμένο σύστημα καθώς και με τοπικούς και Ευρωπαϊκούς κανόνες.
- Βαλβίδα ασφαλείας. Κατά τη σύνδεση της Εικ. 5/6/7 (βαλβίδα 5) να χρησιμοποιούνται μόνο τις βαλβίδες ασφαλείας σύμφωνα με τον Πίνακα 3 (P_{nr} = 0,8 MPa, EN 1489:2000). Κατά την εγκατάσταση σύμφωνα με άλλα σχήματα εκτός από την Εικ. 5/6/7 - ένας νομικά ικανός σχεδιαστής υπολογίζει και καθορίζει τον τύπο των υποχρεωτικών βαλβίδων ασφαλείας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μεταξύ της συσκευής και της βαλβίδας ασφαλείας δεν πρέπει να έχει ρακόρ διακοπής ή άλλο ρακόρ!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η παρουσία άλλων /παλιών/ βαλβίδων αντεπιστροφής - ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή σας και αυτά πρέπει να αφαιρεθούν!!

- Αγωγός εξόδου της βαλβίδας ασφαλείας. Να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς και τους Ευρωπαϊκούς κανόνες και διατάξεις ασφαλείας! Πρέπει να έχει επαρκή κλίση για εκροή του νερού. Οι δύο άκρες του πρέπει να είναι ανοιχτές προς την ατμόσφαιρα και ασφαλισμένες κατά του πάγου. Κατά την τοποθέτηση του σωλήνα, να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας από καύση κατά την ενεργοποίηση

της βαλβίδας! Εικ. 8 a,b,c

- Δίκτυο αποχέτευσης.
- Κάνουλα εκκένωσης.
- Εύκαμπτη σύνδεση αποστράγγισης.
- Δοχείο διαστολής. Στο δοχείο νερού δεν υπάρχει προβλεπόμενος όγκος για ανάλυση της διαστολής του νερού ως αποτέλεσμα της θέρμανσής του. Η παρουσία δοχείου διαστολής είναι υποχρεωτική για να μην χάνεται νερό μέσω της βαλβίδας ασφαλείας! Ο όγκος και ο τύπος του καθορίζονται από νομικά αρμόδιο σχεδιαστή σύμφωνα με τα τεχνικά δεδομένα του θερμοσίφωνα, το κατασκευασμένο σύστημα καθώς και με τα τοπικά και Ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας! Η εγκατάστασή του πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του. Στοιχεία αναφοράς για τον όγκο του δοχείου διαστολής μπορεί να βρεθούν στον Πίνακα 4.

Υπό την προϋπόθεση ότι δεν θα χρησιμοποιηθούν η μούφα κυκλοφορίας (ένδειξη με γράμμα "R"), μούφες θερμοανιχνευτών (ένδειξεις με γράμματα "TS1", "TS2", "TS3", "TS4"), μούφα σύνδεσης θερμοανιχνευτή (σερπαντίνες) - η οπή με την ένδειξη "AV" προορίζεται για σύνδεση συσκευής εξαερισμού του δοχείου νερού. Προκειμένου να παραταθεί η διάρκεια ζωής του προϊόντος, συνιστάται ο πλήρης εξαερισμός του!

Η ΓΕΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΕ ΝΕΡΟ γίνεται ανοίγοντας την βρύση για το ζεστό νερό της πιο απομακρυσμένης μπαταρίας ανάμιξης και τη βρύση για τη παροχή κρύου νερού από το δίκτυο παροχής ύδατος σε αυτή. Αφού γεμίσει από το μίξερ πρέπει να ρέει συνεχής ροή νερού, μετά μπορείτε να κλείσετε την βρύση της μπαταρίας ανάμιξης.

Η ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ από το δοχείο νερού μπορεί να γίνει κλείνοντας εκ των προτέρων τη βρύση διακοπής της εισόδου του κρύου νερού. Ανοίξτε την βρύση του ζεστού νερού της πιο μακρινής μπαταρίας ανάμιξης. Ανοίξτε την βρύση αποστράγγισης του νερού από το θερμοσίφωνα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Όλοι οι παραπάνω κανόνες σύνδεσης στο δίκτυο παροχής νερού σχετίζονται με την ασφάλεια και είναι σύμφωνα με τους Ευρωπαϊκούς και τοπικούς κανόνες. Η ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ! Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για προβλήματα που προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση της συσκευής στο δίκτυο παροχής νερού σε αντίθεση με τους κανόνες που περιγράφονται παραπάνω και από τη χρήση εξαρτημάτων μη αποδεδειγμένης προέλευσης και συμμόρφωσης με τα τοπικά και Ευρωπαϊκά πρότυπα!

VI. ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Πριν από την αρχική λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το δοχείο αδρανείας έχει συνδεθεί σωστά, με την κατάλληλη εγκατάσταση και είναι γεμάτο νερό. Όλες οι ρυθμίσεις που αφορούν τη λειτουργία της συσκευής εκτελούνται από εξειδικευμένο ειδικό.

Έλεγχος συστήματος:

- Γεμίστε την εγκατάσταση με νερό.
- Ελέγξτε τις υδραυλικές συνδέσεις. Οι ακροδέκτες του δοχείου αδρανείας που δεν θα χρησιμοποιηθούν πρέπει να είναι κατάλληλα σφραγισμένες.
- Εξαερώστε το δοχείο αδρανείας.

Πριν εξαερώσετε το δοχείο αδρανείας, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν συσκευές υπό τάση συνδεδεμένες στο σύστημα!

Οδηγία για εξαέρωση του δοχείου αδρανείας

- Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης (AV) όταν γεμίζετε το σύστημα για να επιτρέψετε στον αέρα να φύγει από το δοχείο αδρανείας.
- Κλείστε τη βαλβίδα εξαέρωσης μόλις το νερό αρχίσει να ρέει έξω (επαναλάβετε αυτό το μέτρο αρκετές φορές εάν χρειάζεται).
- Βεβαιωθείτε ότι το χιτώνιο εξαερισμού είναι ερμητικά σφραγισμένο και ότι το δοχείο αδρανείας δεν έχει διαρροή νερού.
- Η πρώτη θέρμανση της δεξαμενής πρέπει να γίνει παρουσία του εγκαταστάτη για να επιβεβαιωθεί η ορθότητα ολοκλήρωσης της εγκατάστασης.

Εκκένωση του δοχείου αδρανείας

Η εκκένωση του νερού από τη δεξαμενή νερού μπορεί να γίνει ανοίγοντας τη βρύση εκκένωσης. Η βρύση εκκένωσης, ανάλογα με την εγκατάσταση, μπορεί να εγκατασταθεί στη χαμηλότερη πλευρική έξοδο ή στο χαμηλότερο σημείο του δοχείου αδρανείας. **Προσοχή!** Κατά την εκκένωση, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για αποφυγή ζημιών από τη διαρροή νερού! Σε περίπτωση που δεν θα εγκατασταθεί βρύση αποστράγγισης (D), τοποθετήστε ένα βύσμα έτσι ώστε να διασφαλίζεται η στεγανότητα του δοχείου αδρανείας.

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να εγκατασταθούν θερμοαποθήκες, τοποθετήστε βύσματα έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ερμητικότητα του δοχείου απομόνωσης.

VII. ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Κατά την κανονική λειτουργία του δοχείου αδρανείας, υπό την επίδραση της υψηλής θερμοκρασίας, εναποτίθεται ασβεστόλιθος (η λεγόμενη εναπόθεση αλάτων). Επομένως, ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής συνιστά την προληπτική συντήρηση του δοχείου αδρανείας σας κάθε δύο χρόνια από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή βάση σέρβις - (Εικ. 9). Οποιαδήποτε τέτοια προληπτική συντήρηση πρέπει να αντικατοπτρίζεται στο δελτίο εγγύησης με ένδειξη - ημερομηνία εκτέλεσης, ανάδοχος εταιρεία, όνομα του προσώπου που πραγματοποιήσει τη δραστηριότητα, υπογραφή. Η αντιδιαβρωτική προστασία των μη επιοματωμένων δοχείων νερού παρέχεται από τους αναστολέτες (αντιδιαβρωτικά πρόσθετα) που περιέχονται στο σύστημα. Τα τελευταία αναγράφονται στο έργο της εγκατάστασης, που εκπονήθηκε από την εξειδικευμένη στη δραστηριότητα αυτή εταιρεία, η οποία πραγματοποίησε και την επιλογή του συγκεκριμένου δοχείου αδρανείας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η μη τήρηση της παραπάνω απαίτησης μπορεί να τερματίσει τη δωρεάν συντήρηση εγγύησης του δοχείου αδρανείας σας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν συνέπειες που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με αυτήν την οδηγία.

VIII. ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα παλιά δοχεία αδρανείας περιέχουν πολύτιμα υλικά και επομένως δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σας ζητάμε να συνεργαστείτε με την ενεργό συμβολή σας στην προστασία των πόρων και του περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στα οργανωμένα σημεία εξαγοράς (αν υπάρχουν).

I. WAŻNE ZASADY

BUFORY KOMBINOWANE DO OGRZEWANIA I DO PRODUKCJI CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ + WĘZOWNICA HIGIENICZNA/BUFORY KOMBINOWANE DO OGRZEWANIA I DO PRODUKCJI CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ Z JEDNYM WYMIENNIKIEM CIEPŁA + WĘZOWNICA HIGIENICZNA/BUFORY KOMBINOWANE DO OGRZEWANIA I DO PRODUKCJI CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ Z DWOMA WYMIENNIKAMI CIEPŁA + WĘZOWNICA HIGIENICZNA

Niniejszy opis techniczny i instrukcja obsługi mają na celu zapoznać Państwa z urządzeniem i warunkami jego prawidłowego montażu i obsługi.

Instrukcja przeznaczona jest również dla wykwalifikowanych techników, którzy dokonają montażu, demontażu i naprawy urządzenia w przypadku jego uszkodzenia.

Przestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji leży w interesie kupującego i stanowi jeden z warunków gwarancji określonych w karcie gwarancyjnej.

Niniejsza instrukcja stanowi integralny element urządzenia. Należy ją starannie przechowywać w pobliżu urządzeniem w przypadku zmiany właściciela lub użytkownika i/lub ponownej instalacji.

Należy uważnie przeczytać instrukcję. Ona pomoże zapewnić bezpieczny montaż, obsługę i konserwację Państwa urządzenia.

Montaż urządzenia powinien być wykonany na koszt kupującego przez wykwalifikowaną osobę zgodnie z niniejszą instrukcją.

UWAGA! Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie urządzenia mogą spowodować zagrożenia dla zdrowia i życia użytkowników, mogą także doprowadzić do poważnych i trwałych skutków dla nich, w szczególności, ale nie wyłącznie, do obrażeń ciała i/lub śmierci. Mogą także stać się przyczyną powstania szkód majątkowych (uszkodzenia i/lub zniszczenia) oraz uszkodzenia majątku osób trzecich, w szczególności, ale nie wyłącznie, w wyniku powodzi, wybuchu lub pożaru.

UWAGA! Podłączenie zasobnika buforowego do instalacji wykonywane jest zgodnie z projektem – opracowanym przez uprawnionego i wykwalifikowanego projektanta – przez uprawnionych techników, zgodnie z wymaganiami zawartymi w odpowiednich przepisach obowiązujących na terenie odpowiedniego państwa. Obecność PROJEKTU jest warunkiem niezbędnym do uznania gwarancji producenta! Wszelkie czynności związane z utrzymaniem i montażem należy dokonać zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.

WAŻNE! Nieprzebrnięcie niżej wymienionych zasad spowoduje naruszenie warunków gwarancji, przy czym Producent nie ponosi więcej odpowiedzialności!

- Korzystanie z urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem (pkt. III) jest zabronione.
- Zanim uruchomienia podgrzewacza wody po raz pierwszy, należy upewnić się, że zbiornik wody napełniony jest wodą.
- Przed uruchomieniem należy dokonać odpowietrzenia systemu (pkt. VI).
- Montaż i obsługa urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę zgodnie z instrukcjami producenta (pkt. V 1-2-3-4). Zalecany jest montaż zasobników buforowych w pobliżu podstawowego źródła ciepła w celu zapobiegania niepotrzebnych strat ciepła z rurociągu.
- Bufor należy instalować wyłącznie w pomieszczeniach o zapewnionym normalnym poziomie bezpieczeństwa przeciwpożarowego. Na podłodze należy znaleźć się syfon instalacji kanalizacyjnej. Pomieszczenie powinno być zabezpieczone przed spadkiem temperatury poniżej 4°C. W żadnym wypadku pod i w pobliżu zasobnika buforowego nie powinny znajdować się przedmioty, które nie są wodoodporne.
- Podłączenie bufora do sieci ciepłowniczej powinno być wykonane przez wykwalifikowanych osób technicznych. W razie istnienia prawdopodobieństwa spadku temperatury poniżej 0 °C, bufor należy zostać opróżniony.
- Rurociąg do zasobnika buforowego należy zostać zabezpieczony przed zamrożeniem.
- Należy regularnie sprawdzać poziom napełnienia instalacji.
- Zasobniki buforowe stosowane w systemie zamkniętym należy zabezpieczyć za pomocą odpowiednio dobranego zaworu bezpieczeństwa przy ciśnieniu nie wyższym niż maksymalne ciśnienie robocze zbiornika.
- Zawór bezpieczeństwa należy pozostawić otwarty do atmosfery. Jeśli jest ciągły wyciek wody z zaworu bezpieczeństwa, oznacza to, że ciśnienie w systemie jest zbyt wysokie albo zawór bezpieczeństwa nie działa poprawnie.
- W celu bezpiecznej pracy bufora należy regularnie oczyszczać zawór bezpieczeństwa i sprawdzać jego prawidłowego działania/braku blokowania. Usługa ta nie stanowi przedmiot obsługi gwarancyjnej.
- Montaż naczyń wzbiorczego jest obowiązkowy. Trzeba dostosować pojemność naczyń wzbiorczego do parametrów instalacji.
- Do podłączenia rur miedzianych do wlotów i wylotów należy używać pośredniej tulei dielektrycznej. W przeciwnym razie istnieje ryzyko korozji stykowej kształtek przyłączeniowych!
- Wymienniki ciepła urządzenia, jak również same urządzenia, przeznaczone są do pracy z czystą wodą lub z mieszaną wody i glikolu propylenowego z dodatkami antykorozyjnymi w fazie ciekłej. Ich użycie z innymi fluidami w innym stanie spowoduje naruszenie warunków gwarancji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) z zaburzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, bądź też osoby z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo przeszkoliła lub poinstruowała je w zakresie użytkowania urządzenia.
- Należy obserwować dzieci, by nie bawiły się urządzeniem.

WAŻNE! Praca urządzenia przy temperaturze i ciśnieniu o wartościach niezgodnych z zaleceniami spowoduje naruszenie warunków gwarancji!

II. DANE TECHNICZNE

1. Pojemność w litrach – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu.
2. Waga netto – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu.
3. Powierzchnia wymiennika ciepła – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu.
4. Izolacja – twarde PU.

Pojemność w litrach	Izolacja – twarde PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Pojemność wymiennika ciepła – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu.
6. Strata ciepła – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu, zob. Załącznik II.
7. Maksymalna temperatura pracy zbiornika na wodę – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu.
8. Maksymalna temperatura pracy wymiennika ciepła – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu.
9. Maksymalne ciśnienie projektowe zbiornika na wodę – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu
10. Maksymalne ciśnienie projektowe wymiennika ciepła – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu
11. Nazwa i adres producenta – zob. tabliczkę znamionową na urządzeniu

III. PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do zapewnienia ciepłej wody użytkowej dla obiektów podłączonych do sieci wodociągowej o ciśnieniu nie przekraczającym 0,8 MPa (8 bar), oraz do wbudowania w instalacjach centralnego ogrzewania o maksymalnym ciśnieniu 0,3 MPa (3 bar).

Urządzenie przeznaczone jest to użytkowania w zamkniętych ogrzewanych pomieszczeniach przy temperaturze powyżej 4°C.

IV. OPIS URZĄDZENIA

W zależności od modelu urządzenia mogą być bez wymiennika ciepła lub z jednym albo dwoma wbudowanymi wymiennikami ciepła.

Urządzenie wyposażone jest w wyloty rurowe (wyznaczone jako TS1, TS2, TS3, TS4) do montażu czujników temperatury wody w buforze i do udziału w kierowaniu przepływem nośnika ciepła przez wymienniki ciepła (Rys. 1a, 1b).

Opis połączeń rurowych i parametry techniczne podano w Tabelach 1/2/3/4.

V. MONTAŻ I PODŁĄCZENIE

UWAGA! Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie zasobnika buforowego mogą spowodować zagrożenia dla zdrowia i życia użytkowników, mogą także doprowadzić do poważnych i trwałych skutków dla nich, w szczególności, ale nie wyłącznie, do obrażeń ciała i/lub śmierci. Mogą także stać się przyczyną powstania szkód majątkowych (uszkodzenia i/lub zniszczenia) oraz uszkodzenia majątku osób trzecich, w szczególności, ale nie wyłącznie, w wyniku powodzi, wybuchu lub pożaru. Instalację, podłączenie do sieci wodociągowej i uruchomienie powinni wykonywać tylko i wyłącznie wykwalifikowani elektrycy oraz osoby techniczne przeszkolone do naprawy i montażu zasobników buforowych, którzy posiadają zdolność prawną do wykonania zawodu na terenie państwa, w którym dokonywane są montaż i uruchomienie bufora, zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa.

1. MONTAŻ

Bufory są zabezpieczone na indywidualnych paletach transportowych w celu ułatwienia transportu. Pod warunkiem, że bufor ma być zainstalowany w pomieszczeniu o równej podłodze i niskiej wilgotności, dopuszczalne jest nieusuwanie palety.

Jeśli konieczne jest usunięcie palety, należy przestrzegać następnego kolejności (Rys. 2):

- Ustawić urządzenie w pozycji leżącej, uprzednio umieszczając pod nim matę w celu ochrony przed uszkodzeniem.
- Odkręcić trzy śruby mocujące bufora do palety
- Przykręcić nóżki regulowane w miejsce śrub*
- Ustawić urządzenie w pozycji pionowej i zniwelować regulując wysokość nóżek.
- * w przypadkach gdy nóżki regulowane są składane, można je złożyć przestrzegając następnego kolejności (Rys. 3):
- umieścić element 1 na śrubę 2 po odkręcaniu śruby z palety.
- umieścić podkładkę 3 po odkręcaniu z palety.
- zakręcić i dobrze dokręcić nakrętki 4.

UWAGA! W celu zapobiegania powstawania szkód dla użytkowników i (lub) dla osób trzecich w przypadku niesprawności systemu dostarczania wody gorącej należy montować urządzenie w pomieszczeniach dysponujących hydroizolacją podłogi i (lub) drenażem w kanalizacji.

Podczas montażu urządzenia:

- Należy upewnić się, że dostęp do połączeń bufora jest łatwy w celu wykonania montażu i sprawdzenia.
- Należy upewnić się, że nie ma żadnych wyrobów łatwopalnych, znajdujących się w bezpośrednim kontakcie z komponentami zasobnika buforowego.
- Nie wolno instalować zasobnika buforowego w pomieszczeniu o wysokim poziomie wilgotności lub w środowisku korozyjnym.
- Nie montować zasobnika buforowego pod modułami, w których występuje ryzyko powstania wycieku.

2. MONTAŻ IZOLACJI (800 – 2000 L).

Do montażu izolacji wymagane są dwie osoby, a w przypadku największego podgrzewacza wody – trzy osoby. Temperatura pomieszczenia, w którym odbywa się instalacja, musi wynosić przynajmniej 18°C. Zestaw izolacyjny należy zostawić przy powyższej temperaturze co najmniej godzinę przed rozpoczęciem pracy!

W miękkiej izolacji znajdują się otwory do wlotów i wylotów podgrzewacza wody. W zależności od typu urządzenia należy odblokować tylko te otwory w izolacji, które są potrzebne. Oprócz izolację boczną do ściany urządzenia, dopasowując

otwory w izolacji do wlotów/wylotów urządzenia. Zrobić to najpierw z dławnicami znajdującymi się najdalej od zamka. Następnie wyprostować końce izolacji w kierunkach pokazanych na Rys. 4. Uważać, aby złącza nie wysunęły się z otworów izolacyjnych. Po zblizeniu do siebie dwóch końców izolacji, należy upewnić się, że między dwoma częściami zamka nie ma więcej niż 20 mm. W przeciwnym razie należy jeszcze bardziej je zbliżyć (Rys. 4).

Po prawidłowym zainstalowaniu izolacji i zamknięciu zamka, należy założyć górną miękką piankę i plastikową osłonę. Nałożyć na dławicach plastikowe rozety dekoracyjne (Rys. 4).

Zestaw izolacyjny musi być przechowywany w suchym miejscu! Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprzebrzeganiem niniejszej instrukcji!

3. PODŁĄCZENIE WYMIENNIKÓW CIEPŁA DO INSTALACJI CIEPLNEJ Z ALTERNATYWNYCH ŹRÓDEŁ

! UWAGA! Podłączenie urządzenia do instalacji ciepłej może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które przygotowały i wykonały odpowiedni projekt instalacji ciepłej.

! UWAGA! Ryzyko powstania uszkodzeń w wyniku zanieczyszczonych rur. Ciąta obce, jak resztki procesu spawania, resztki wykonania uszczelnienia lub zanieczyszczeń w rurach wodociągowych, mogą spowodować uszkodzenie bufora.

Podłączenie wymienników ciepła podgrzewacza wody do instalacji ciepłej odbywa się poprzez podłączenie odpowiedniego zacisku instalacji ciepłej do zacisku oznaczonego kolorem i napisem:

- IS1 (MS)** – Wlot do węzownicy 1
- OS1 (ES)** – Wylot z węzownicy 1
- IS2 (M)** – Wlot do węzownicy 2
- OS2 (E)** – Wylot z węzownicy 2

Podczas napełniania układu czynnikiem roboczym konieczne jest usunięcie powietrza. Dlatego przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że w układzie nie ma powietrza i nie zakłóca to jego normalnego działania. Temperatura nośnika ciepła nie powinna przekraczać 110°C, a ciśnienie – 0,6 MPa! Zawór bezpieczeństwa w obwodzie wymiennika ciepła (węzownicy) musi być zainstalowany zgodnie z wymaganiami projektanta i z nastawieniem nie więcej niż Pnr = 0,6 MPa (EN 1489:2000)!

Obecność innych (starych) zaworów bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia zasobnika buforowego i dlatego one powinny zostać usunięte. Naczynie wzbiorcze jest obowiązkowe zgodnie z projektem instalacji!

Pojemność i rodzaj naczynia wzbiorczego określane są przez uprawnionego projektanta zgodnie z danymi technicznymi bufora, instalowanym systemem oraz normami lokalnymi i europejskimi! Montaż powinien wykonać uprawniony technik zgodnie z instrukcją obsługi i obowiązującymi przepisami prawa.

4. PODŁĄCZENIE BUFORA DO INSTALACJI GRZEWZYCH. SCHEMAT PRZYKŁADOWY.

Bufory do instalacji grzewczych przeznaczone są do gromadzenia energii ciepłej, do jej przechowywania na warstwach o różnej temperaturze i do jej późniejszego podziału na przepływach ciepła w zależności od przeznaczenia. Jako przykład na rys. 5/6/7 pokazano ogrzewanie niskotemperaturowe z dolnych warstw bufora i odpowiednio wysokotemperaturowe z warstw górnych, gdzie temperatura nośnika ciepła jest wyższa. Bufor zasilany jest za pomocą kotła wysokotemperaturowego podłączonego do warstw górnych i za pomocą instalacji solarnej w niższych warstwach.

! UWAGA! Bufor stanowi część instalacji grzewczej, która powinna być obliczona przez wykwalifikowanego projektanta! Niezbędnym warunkiem jest zamontowanie zaworu bezpieczeństwa z odpowiednim przepływem! Ciśnienie maksymalne bufora wynosi 3 bar. Niezbędnym elementem instalacji jest naczynie wzbiorcze obliczone przez projektanta!

5. PODŁĄCZENIE DO SIECI WODOCIĄGOWEJ

! WAŻNE! Podłączenie podgrzewacza wody do sieci wodociągowej powinni wykonać wykwalifikowani instalatorzy techniczni zgodnie z projektem opracowanym przez licencjonowanego projektanta! Obecność PROJEKTU jest warunkiem niezbędnym do uznania gwarancji producenta!

Podłączenie urządzenia do sieci wodociągowej odbywa się zgodnie z **Rys. 6** dla modeli z jedną węzownicą lub **Rys. 7** dla modeli z dwiema węzownicami. Dla modeli tylko z węzownicą higieniczną – **Rys. 5**.

OBOWIĄZKOWE elementy podłączenia to:

- Rura wlotowa sieci wodociągowej.
- Zawór odcinający.
- Regulator ciśnienia (zgodnie z EN 1567). Obowiązkowy w przypadku ciśnienia w sieci powyżej 6 barów. W takim przypadku zadane ciśnienie jest zgodne z obliczeniami projektanta, ale nie wyższe niż 0,5 MPa! W przypadku ciśnienia sieciowego poniżej 6 barów jego obecność jest bezwzględnie zalecana. W każdym przypadku obecność regulatora ciśnienia ustawionego na 4 bary jest ważna dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia!
- Zawór zwrotny. Rodzaj zaworu określanej jest przez uprawnionego projektanta zgodnie z danymi technicznymi podgrzewacza wody, instalowanym systemem oraz normami lokalnymi i europejskimi.
- Zawór bezpieczeństwa. Podczas podłączenia **Rys. 5/6/7 (zawór 5)** należy używać wyłącznie zaworów bezpieczeństwa zgodnie z **tabelą 3** (Pnr = 0,8 MPa; EN 1489:2000). W przypadku montażu według schematów, innych niż **Rys. 5/6/7**, uprawniony projektant powinien obliczyć i określić rodzaj obowiązkowych zaworów bezpieczeństwa.

! WAŻNE! Między urządzeniem a zaworem bezpieczeństwa nie powinny znajdować się żadne zawory odcinające lub inne krany!

! WAŻNE! Obecność innych (starych) zaworów zwrotnych bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia bufora i dlatego one powinny zostać usunięte!

Odprowadzający rurociąg zaworu bezpieczeństwa. Należy wykonać zgodnie z lokalnymi i europejskimi normami i przepisami w sprawie bezpieczeństwa! Rurociąg należy mieć nachylenie pozwalające na spływ wody. Wlot i wylot należy zostawić otwarte i zabezpieczyć przed zamarzaniem. Podczas montażu rury należy zastosować środki zabezpieczające przed poparzeniem w przypadku uruchomienia zaworu! **Rys. 8 a,b,c**

- Kanalizacja ściekowa.
 - Spust.
 - Giętkie połączenie spustowe.
 - Naczynie wzbiorcze. W zbiorniku na wodę nie przewidziano żadnej objętości na rozszerzenie się wody w wyniku jej podgrzewania. Obecność naczynia wzbiorczego jest obowiązkowa do zapobiegania stracie wody z zaworu bezpieczeństwa! Pojemność i rodzaj naczynia wzbiorczego określane są przez uprawnionego projektanta zgodnie z danymi technicznymi podgrzewacza wody, instalowanym systemem oraz normami lokalnymi i europejskimi! Montaż powinien wykonać uprawniony technik zgodnie z instrukcją obsługi. Dane referencyjne dotyczące objętości naczynia wzbiorczego można znaleźć w **Tabeli 4**.
- Jeśli nie będą używane połączenie obiegowe (oznaczone literą „R”), połączenia do termosond (oznaczone literami „TS1”, „TS2”, „TS3”, „TS4”), połączenie do elementu grzewczego „EE”, należy je szczelnie zamknąć przed napełnieniem zbiornika wodą.

W przypadku modeli bez wymienników ciepła (węzownic) otwór oznaczony „AV” jest przeznaczony do podłączenia urządzenia do odpowietrzania zbiornika wody. Aby przedłużyć żywotność produktu, zaleca się jego całkowite odpowietrzenie!

! NAPEŁNIANIE URZĄDZENIA WODĄ odbywa się poprzez odkręcenie kranu ciepłej wody na najdalszym zaworze mieszającym oraz odpowiedniego kranu do zasilania zimną wodą z sieci wodociągowej. Po napełnieniu z zaworu mieszającego powinien płynąć ciągiły strumień wody, po czym można zakręcić kran.

! SPUSZCZENIE WODY ze zbiornika wody odbywa się poprzez zakręcenie zaworu odcinającego na wlocie do zimnej wody. Odkręcić kran do ciepłej wody na najdalszym zaworze mieszającym. Odkręcić kran, aby spuścić wodę z podgrzewacza wody.

! WAŻNE! Wszystkie opisane powyżej zasady podłączenia do sieci wodociągowej są związane z bezpieczeństwem i są zgodne z przepisami europejskimi i lokalnymi. **PRZESTRZEGANIE TYCH ZASAD JEST OBOWIĄZKOWE!** Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy wynikające z nieprawidłowego montażu urządzenia do sieci wodociągowej w naruszeniu powyższych zasad oraz z zastosowania komponentów o niesprawdzonym pochodzeniu i zgodności z lokalnymi i europejskimi normami!

VI. PRACA Z URZĄDZENIEM

Zanim uruchomienia urządzenia po raz pierwszy, należy zapewnić się, że bufor został prawidłowo podłączony do odpowiedniej instalacji i napełniony wodą. Wszelkie ustawienia dotyczące pracy urządzenia powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego specjalistę.

Sprawdzenie systemu:

- Napełnić instalację wodą.
 - Sprawdzić połączenia hydrauliczne. Połączenia zasobnika buforowego, które nie będą używane, powinny zostać odpowiednio zatkaane.
 - Odpowietrzyć zasobnik buforowy.
- Przed odpowietrzeniem zasobnika buforowego należy upewnić się, że w systemie nie ma włączonych urządzeń pod napięciem!

Instrukcja odpowietrzenia zasobnika buforowego:

- Odkręcić zawór odpowietrzający (AV) podczas napełniania systemu, aby powietrze uchyliło się z zasobnika buforowego.
- Zakręcić zawór odpowietrzający zaraz po tym jak woda zacznie upływać (powtórzyć ten krok kilka razy w razie potrzeby).
- Sprawdzić czy tuleja odpowietrzająca jest hermetycznie zamknięta i nie ma wycieku wody z zasobnika buforowego.
- Pierwsze podgrzewanie zbiornika należy wykonać w obecności montażysty w celu potwierdzenia sprawności całej instalacji.

Spust zasobnika buforowego:

Opróżnianie wody ze zbiornika na wodę dokonywane jest za pomocą spustu. W zależności od instalacji spust może być zamontowany w najniższym miejscu z boku lub w najniższym miejscu zasobnika buforowego.

Uwaga! Podczas opróżniania wody należy zastosować środki zabezpieczające przed powstaniem szkód w wyniku wycieku wody! W przypadku gdy nie będzie montowany zawór spustowy (D), wtedy należy zastosować zatyczkę w celu zapewnienia uszczelnienia zasobnika buforowego.

W przypadku gdy czujniki termiczne nie będą montowane, wtedy należy zastosować zatyczki w celu zapewnienia uszczelnienia zasobnika buforowego.

VII. OKRESOWE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

Podczas normalnej pracy bufora pod wpływem wysokiej temperatury osadza się wapień (tzw. kamień kotłowy). Dlatego producent niniejszego urządzenia zaleca, aby bufor był serwisowany co dwa lata przez autoryzowane centrum serwisowe lub punkt serwisowy – (**Rys. 9**). Wszelkie czynności konserwacyjne muszą być odnotowane w karcie gwarancyjnej poprzez wskazanie daty wykonania, spółki wykonującej, imienia i nazwiska osoby, która wykonała czynność, podpisu.

Ochrona nieemaliowanych zbiorników na wodę przed korozją zapewniona jest za pomocą zawartych w systemie inhibitorów (dodatki przeciwkorozyjnych).

Są one wskazane w projekcie instalacji opracowanym przez wyspecjalizowaną w tym zakresie spółkę, która dokonała także wybór danego zasobnika buforowego.

! WAŻNE! Nieprzebrzeganie powyższego wymagania może skutkować zakończeniem bezpłatnej konserwacji gwarancyjnej bufora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje w przypadku nieprzebrzegania niniejszej instrukcji.

VIII. INSTRUKCJE W SPRAWIE OCHRONY ŚRODOWISKA



Stare bufory zawierają cenne materiały i dlatego nie wolno wyrzucać razem z innymi wyrobami! Uprzejmie prosimy o aktywny wkład w ochronę zasobów i środowiska poprzez przekazanie urządzenia do autoryzowanej stacji skupu (jeśli jest).

I. RÈGLES IMPORTANTES

BALLONS TAMPONS COMBINÉS POUR LE CHAUFFAGE CENTRAL ET LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE + SERPENTIN HYGIÉNIQUE / BALLONS TAMPONS COMBINÉS POUR LE CHAUFFAGE CENTRAL ET LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC UN SEUL ÉCHANGEUR DE CHALEUR + SERPENTIN HYGIÉNIQUE / BALLONS TAMPONS COMBINÉS POUR LE CHAUFFAGE CENTRAL ET LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC DEUX ÉCHANGEURS DE CHALEUR + SERPENTIN HYGIÉNIQUE

Le manuel d'instructions et la description technique ont été rédigés afin de vous informer au sujet du produit et les conditions d'installation et d'utilisation appropriées. Lisez-les attentivement et respectez-les.

Ces instructions sont également destinées à être utilisées par des techniciens qualifiés, qui effectueront l'installation initiale, ou le démontage et les réparations en cas de panne.

Le respect des instructions contenues dans ce document est dans l'intérêt de l'acheteur et constitue l'une des conditions de garantie, décrites dans la carte de garantie. Le non-respect des instructions peut entraîner la perte de la garantie !

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être conservé avec soin et doit accompagner l'appareil si ce dernier est transféré à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou à une autre installation.

Lisez très attentivement les instructions et les conseils. Ils vous aideront à garantir une installation, une utilisation et un entretien sûrs de votre appareil.

L'installation est à la charge de l'acheteur et doit être effectuée par un technicien qualifié du secteur conformément aux instructions du manuel.

ATTENTION ! Une installation et un raccordement incorrects de l'appareil peuvent le rendre dangereux pour la santé et la vie des consommateurs. Cela peut entraîner des conséquences graves et permanentes, y compris, mais sans s'y limiter, des blessures corporelles et/ou la mort. Une installation et un raccordement incorrects de l'appareil peuvent également entraîner des dommages aux biens des consommateurs /dommages et/ou destructions/, ou à ceux de tiers, suite, mais sans s'y limiter, à une inondation, une explosion et/ou un incendie.

ATTENTION ! Le raccordement du ballon tampon à une installation doit être effectué selon un projet créé par un ingénieur compétent et agréé, exécuté par des installateurs techniquement compétents, conformément aux exigences réglementaires applicables sur le territoire du pays concerné. L'existence d'un TEL PROJET est une condition obligatoire pour la reconnaissance de la garantie du fabricant ! Tous les travaux d'entretien et d'installation doivent être effectués conformément aux réglementations en vigueur en matière de santé et de sécurité.

IMPORTANT! Le non-respect des règles décrites ci-dessous entraîne une dérogation à la garantie et le fabricant n'assume plus aucune responsabilité pour votre appareil !

- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu (p.III) est interdite.

- Ne commencez pas à utiliser le chauffe-eau s'il n'est pas rempli d'eau.

- Avant l'opération, le système doit être désaéré (p.VI).

- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant. (p. V 1-2-3-4). Nous recommandons le montage du ballon tampon à proximité immédiate des lieux d'utilisation de l'eau chaude, afin de réduire les pertes de chaleur pendant le transport.

- Le ballon tampon ne doit être installé que dans des locaux présentant une résistance normale au feu. Il doit être équipé d'un siphon relié à une évacuation sanitaire. Le local doit être protégé du gel et la température ne doit jamais être inférieure à 4 °C. Ne placez en aucun cas des objets non étanches sous et à proximité du ballon tampon.

- Seuls des spécialistes techniciens qualifiés peuvent effectuer le raccordement du ballon tampon au chauffage de l'eau local ou central, au panneau solaire et au réseau électrique. S'il existe une probabilité que la température du local descende en dessous de 0°C, le ballon tampon doit être vidangé.

- La tuyauterie vers le ballon tampon doit être protégée du gel.

- Le niveau de remplissage du système doit être vérifié périodiquement.

- Les ballons tampons utilisés dans un système fermé doivent être protégés par une soupape de sécurité anti-retour correctement sélectionnée avec une pression ne dépassant pas la pression de service maximale du réservoir.

- La soupape de sécurité doit être laissée ouverte à l'air libre. Si de l'eau fuit en permanence de la soupape de sécurité, cela signifie que la pression dans le système est trop élevée ou que la soupape de sécurité ne fonctionne pas.

Afin de garantir le bon fonctionnement du ballon tampon, la soupape de sécurité doit être régulièrement nettoyée et contrôlée pour garantir son fonctionnement normal / la soupape ne doit pas être obstruée. Ce service n'est pas couvert par la garantie.

- L'installation d'un vase d'expansion est obligatoire. La capacité du vase d'expansion doit être conforme aux paramètres de l'installation.

- Lors du raccordement des tubes en cuivre aux entrées et sorties, utiliser une connexion diélectrique intermédiaire. Dans le cas contraire, il existe un risque de corrosion par contact qui peut se produire sur les raccords de raccordement !

- Cet appareil et ses échangeurs de chaleur sont destinés à être utilisés avec de l'eau et un mélange d'eau et de propylène glycol avec des additifs anticorrosion ajoutés en phase liquide. La présence d'additifs anticorrosion est obligatoire. L'utilisation de différents fluides dans différents états entraîne une violation de la garantie !

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

IMPORTANT! L'utilisation de cet appareil à des niveaux de température et de pression supérieurs à ceux prescrits entraîne une violation de la garantie !

II. DONNÉES TECHNIQUES

1. Volume de stockage du réservoir, L - voir la plaque signalétique de l'appareil;
2. Poids net - voir la plaque signalétique de l'appareil;
3. Surface de l'échangeur de chaleur - voir la plaque signalétique de l'appareil;
4. Isolation solide PU;

Volume de stockage du réservoir, L	Isolation solide PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Volume de l'échangeur de chaleur - voir la plaque signalétique de l'appareil;
6. Perte de chaleur permanente - voir la plaque signalétique de l'appareil, voir Annexe II;
7. Température max. du réservoir d'eau - voir la plaque signalétique de l'appareil;
8. Température max. de l'échangeur de chaleur - voir la plaque signalétique de l'appareil;
9. Pression de conception max. du réservoir d'eau - voir la plaque signalétique de l'appareil;
10. Pression de conception max. de l'échangeur de chaleur - voir la plaque signalétique de l'appareil;
11. Nom et adresse du fabricant - voir la plaque signalétique de l'appareil

III. UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est destiné à fournir de l'eau chaude aux ménages équipés d'un système de tuyauterie fonctionnant à une pression inférieure à 8 bars (0,8 MPa), ainsi qu'au montage dans un système de chauffage central avec une pression inférieure à 0,3 MPa (3 bars).

L'appareil est destiné à fonctionner dans des locaux fermés et chauffés avec une température ne dépassant pas 4°C.

IV. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Selon le modèle, ils peuvent être équipés sans échangeur de chaleur ou avec un ou deux échangeurs de chaleur intégrés. Les raccordements aux ballons tampons haute capacité doivent être effectués en suivant les sorties et entrées, décrites ci-dessous (TS1, TS2, TS3, TS4) - pour le montage de capteurs de température (chaque échangeur de chaleur peut être contrôlé par rapport à la température). Si l'appareil est équipé d'un échangeur de chaleur, il n'y aura qu'une seule sortie « TS1 » disponible. (Fig. 1a, 1b).

La description des raccords de tuyauterie et les caractéristiques techniques sont indiquées dans table 1/2/1/3/4.

V. MONTAGE ET CONNEXION

ATTENTION! Une installation et un raccordement incorrects du ballon tampon peuvent mettre en danger la santé et la vie des consommateurs. Cela peut entraîner des conséquences graves et permanentes, y compris, mais sans s'y limiter, des blessures corporelles et/ou la mort. Une installation et un raccordement incorrects du ballon tampon peuvent également entraîner des dommages aux biens des consommateurs / dommages et/ou destructions /, ou à ceux de tiers, à la suite, mais sans s'y limiter, d'inondations, d'explosions et/ou d'incendies. L'installation, le raccordement au système de chauffage et de refroidissement et la mise en service doivent être effectués par des électriciens certifiés et du personnel technique certifié pour l'installation de cette catégorie d'appareils, qui ont obtenu leur licence dans l'État où l'installation et la mise en service de l'appareil sont effectuées, et dans le respect de sa législation locale.

1. INSTALLATION

Les ballons tampons sont livrés sur une palette de transport individuelle. Si les tampons haute capacité sont utilisés dans des locaux à faible humidité et à sol plat, vous pouvez laisser la palette telle quelle montée sur l'appareil, sinon, veuillez suivre les étapes décrites ci-dessous (Fig. 2):

- Mettre le chauffe-eau en position horizontale;
- Dévisser les trois boulons qui maintiennent la palette au tampon;
- Montez les pieds réglables directement sur l'appareil*;
- Placer l'appareil en position verticale et régler le niveau à l'aide des pieds.
- * Si les pieds de réglage sont livrés en pièces séparées, vous pouvez les assembler comme suit (Fig. 3):
- mettre la pièce 1 sur le boulon 2 qui est dévissé de la palette.
- mettre la rondelle 3 qui est retirée de la palette.
- visser et serrer les écrous 4 qui sont livrés avec l'appareil.

ATTENTION ! Afin d'éviter tout dommage à l'utilisateur et/ou à des tiers en cas de panne du système d'approvisionnement en eau chaude, l'appareil doit être installé dans des locaux équipés d'une isolation hydro-électrique au sol (ou) d'un système d'évacuation des eaux usées.

Lors de l'installation du ballon tampon:

- Assurez-vous que les raccordements d'alimentation en eau soient facilement accessibles pour le montage et les contrôles.
- Veiller à ce qu'aucune pièce hautement inflammable n'entre en contact avec les composants du ballon tampon.
- N'installez pas le produit dans une pièce fortement exposée à l'humidité ou dans un environnement corrosif.
- Ne pas installer le réservoir tampon sous des appareils susceptibles de laisser échapper des liquides.

2. MONTAGE D'ISOLATION 800-2000 Ltr.

Pour l'installation du matériel isolant, il faut deux personnes, dans le cas d'une

chaudière de très grande taille, trois personnes. La température de la pièce où le montage a lieu doit être au moins 18°C. L'ensemble isolant doit être stocké à la température mentionnée ci-dessus au moins une heure avant d'être utilisé !

Des trous sont réalisés dans l'isolation souple pour les entrées et sorties du chauffe-eau. Selon le type de votre appareil, débouchez uniquement les trous de l'isolation dont vous avez besoin. Redressez et installez l'isolation latérale sur la paroi du récipient en enfilaient les trous d'isolation sur les entrées/sorties de l'appareil. Dans l'étape suivante, les deux côtés de la fermeture éclair doivent être tirés avec une légère traction dans le sens des flèches indiquées sur la figure 4. Veillez à ce que les trous préfabriqués restent en place et que les connexions soient accessibles à tout moment. Il est important de veiller à ce que les deux côtés de la fermeture éclair ne restent pas à plus de 20 mm l'un de l'autre après la pose (Fig. 4). Si nécessaire, l'isolation peut être tendue encore un peu (Fig. 4).

Une fois que le matériau isolant est correctement installé et fixé à l'aide de la fermeture éclair, placez la mousse souple supérieure et le couvercle en plastique. Enfin, des rosaces peuvent être fixées sur les raccords (Fig. 4).

Le kit isolant doit être stocké uniquement dans un endroit sec ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions !

3. RACCORDEMENT DES SERPENTINS D'ÉCHANGE THERMIQUE (ÉCHANGEURS DE CHALEUR) À UNE INSTALLATION DE CHAUFFAGE EN UTILISANT DES SOURCES ALTERNATIVES ET RENOUVELABLES

ATTENTION! Le raccordement de l'appareil à une installation de transfert de chaleur est effectué uniquement par des personnes qualifiées qui ont préparé et mis en œuvre le projet correspondant pour l'installation de transfert de chaleur.

Le raccordement des serpentins (échangeurs de chaleur) à l'installation de chauffage doit être effectué en tenant compte des sorties et des entrées marquées comme décrit ci-dessous:

- IS1 (MS)** – Entrée du serpentin 1
- OS1 (ES)** – Sortie du serpentin 1
- IS2 (M)** – Entrée du serpentin 2
- OS2 (E)** – Sortie du serpentin 2

Assurez-vous que le système à fluide de fonctionnement est vide d'air. Par conséquent, avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il n'y a pas d'air dans le système et que cela n'interfère pas avec son fonctionnement normal. Il faut que la température du fluide caloporteur ne dépasse pas 110°C, et la pression 0,6 MPa ! Une soupape de sécurité dans le circuit de l'échangeur thermique (serpentin) doit être installée conformément aux exigences du concepteur et avec un réglage ne dépassant pas Pnr = 0,6MPa (EN 1489:2000)!

La présence d'autres (anciennes) soupapes de sécurité peut endommager votre réservoir tampon et elles doivent être supprimées.

Un vase d'expansion est obligatoire conformément au projet d'installation ! Le volume et le type du vase d'expansion sont déterminés par un concepteur légalement compétent conformément aux données techniques du ballon tampon, du système réalisé, ainsi qu'aux normes de sécurité locales et européennes ! Son installation est réalisée par un technicien qualifié conformément à sa notice d'utilisation et à la réglementation en vigueur.

4. RACCORDEMENT DE BALLONS TAMPONS POUR LES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE CENTRAL. EXEMPLES DES SCHÉMAS.

Les ballons tampons pour installations de chauffage sont conçus pour l'accumulation de chaleur, la stratification de couches à différentes températures et la répartition ultérieure des flux de chaleur en fonction de l'usage. A titre d'exemple sur la Fig. 5/6/7, un chauffage à basse température est montré respectivement à partir des couches inférieures du ballon tampon et à haute température, respectivement, à partir des couches supérieures, où la température du fluide caloporteur est plus élevée. Le ballon tampon est chargé par une chaudière haute température reliée aux couches supérieures et alimentée par une installation solaire dans les couches inférieures.

ATTENTION! Le ballon tampon fait partie d'un système de chauffage complet qui doit être conçu et vérifié par un personnel spécialisé et autorisé ! L'installation d'une soupape de sécurité avec un débit d'échappement exact est obligatoire !!! La pression maximale prévue du ballon tampon est de 3 bars ! Le vase d'expansion, calculé par un concepteur, est un élément obligatoire de l'installation !

5. RACCORDEMENT DU SYSTÈME AU RÉSEAU PRINCIPAL D'ALIMENTATION EN EAU

IMPORTANT! Le raccordement du chauffe-eau au réseau d'alimentation en eau principal doit être réalisé conformément à un projet d'un concepteur légalement compétent et agréé, exécuté par des installateurs techniques légalement compétents!

La présence d'UNTEL PROJET est une condition obligatoire pour la reconnaissance de la garantie constructeur !

Le raccordement de l'appareil au réseau d'eau s'effectue selon la Fig. 6 pour les modèles à un serpentins ou selon la Fig. 7 pour les modèles à deux serpentins. Pour les modèles avec serpentins hygiéniques uniquement - Fig.5.

Les éléments OBLIGATOIRES des installations sont:

- Tuyaux d'arrivée du réseau d'approvisionnement en eau.
- Robinet d'arrêt.
- Régulateur de pression (conforme à la norme EN 1567). Lorsque la pression dans le réseau est supérieure à 6 bars, il est obligatoire. Dans ce cas, la pression de réglage est conforme aux calculs du concepteur, mais ne doit pas être supérieure à 0,5 MPa ! Lorsque la pression dans le réseau est inférieure à 6 bars, sa présence est fortement recommandée. Dans tous les cas, la présence d'un régulateur de pression réglé à 4 bars est importante pour le bon fonctionnement de votre appareil !
- Clapet anti-retour. Son type doit être défini par un concepteur compétent en fonction des lois, standards et normes techniques locales et européennes.
- Soupape de sécurité. Lors du raccordement des Fig. 5/ 6/ 7 (soupape 5), utiliser uniquement les soupapes de sécurité conformes au **Tableau 3** (Pnr = 0,8 MPa ; EN 1489:2000). Pour un montage suivant d'autres schémas différents de ceux de la Fig. 5, 6, 7, un concepteur compétent doit calculer et déterminer le type de soupapes de sécurité requises.

IMPORTANT: Entre l'appareil et la soupape de sécurité, il ne doit y avoir aucun type de vanne d'arrêt ou de robinet !

IMPORTANT: La présence d'autres soupapes de sécurité /anciennes/ peut entraîner une panne de votre appareil et elles doivent être retirées!

- Tuyau de drainage de la soupape de sécurité. Il doit être installé conformément aux lois et normes techniques locales et européennes. Il doit avoir une pente suffisante pour permettre l'écoulement des eaux. Ses deux extrémités doivent être ouvertes à l'air libre et protégées contre le gel. Prenez des mesures de sécurité contre les brûlures lorsque la soupape de sécurité est ouverte ! **Fig. 8 a, b, c**

- Canalisation.
- Robinet de vidange.
- Raccordement flexible pour l'évacuation.
- Vase d'expansion. Dans le réservoir d'eau, il n'y a pas de volume prévu pour accueillir la dilatation de l'eau due à son échauffement. La présence d'un vase d'expansion est obligatoire pour ne pas perdre d'eau par la soupape de sécurité ! Son volume et son type doivent être définis par le concepteur compétent et doivent être conformes aux exigences techniques du système, aux lois locales et européennes, aux normes et aux standards techniques. Son installation doit être effectuée par un technicien qualifié conformément à ses instructions d'utilisation. Les données de référence sur le volume du vase d'expansion peuvent être trouvées dans le **Tableau 4**.

A condition qu'on ne va pas utiliser le manchon servant à relier les tuyaux de circulation („R“), les manchons des sondes de température (marquées "TS1", "TS2", "TS3" "TS4"), ainsi que le manchon pour l'élément chauffant "EE", il est nécessaire de les fermer hermétiquement avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau.

Pour les modèles sans échangeur de chaleur (serpentin), la sortie marquée "AV" est destinée au raccordement d'un dispositif de désaération qui permet d'évacuer l'air du réservoir d'eau. Pour une utilisation à long terme, il est conseillé d'évacuer toujours complètement l'air du réservoir!

POUR REMPLIR L'APPAREIL, il faut ouvrir le robinet le plus éloigné, utilisé pour l'alimentation en eau chaude de l'installation (du mitigeur) et le robinet d'alimentation en eau froide situé à proximité. Après le remplissage, un jet d'eau continu doit s'écouler du mitigeur, après quoi vous pouvez fermer le robinet du mitigeur.

SI VOUS DEVEZ VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU, vous devez tout d'abord fermer le robinet d'arrêt à l'entrée d'eau froide. Ouvrez le robinet d'eau chaude du mitigeur le plus éloigné. Ouvrez le robinet pour vidanger l'eau du chauffe-eau.

IMPORTANT! Toutes les règles mentionnées ci-dessus pour le raccordement du réservoir au réseau d'eau concernent votre sécurité sont conformes aux réglementations européennes et locales et sont obligatoires !

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les problèmes résultant d'un montage incorrect de l'appareil sur le réseau d'alimentation en eau et de l'utilisation de composants d'origine inconnue, non conformes aux normes locales et européennes !

VI. MODE DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Avant la première mise en service de l'appareil, s'assurer que le ballon tampon est correctement connecté, avec l'installation appropriée et qu'il est rempli d'eau. Tous les réglages concernant le fonctionnement de l'appareil sont effectués par un spécialiste qualifié.

Vérification du système:

Remplissez l'installation d'eau.
- Vérifiez les connexions hydrauliques. Les raccordements du ballon tampon qui ne seront pas utilisés devront être convenablement bouchés.

- Désaérez le ballon tampon.
Avant de désaérer le ballon tampon, assurez-vous qu'aucun appareil sous tension n'est connecté au système !

Instructions pour la désaération du ballon tampon

- Ouvrez la vanne de désaération d'air (AV) lors du remplissage du système avec de l'eau pour permettre à l'air de quitter le réservoir tampon.
- Fermez la vanne de désaération dès que l'eau commence à s'écouler (répétez cette mesure plusieurs fois, si nécessaire).
- Vérifiez que le manchon de désaération est hermétiquement fermé et qu'il n'y a pas de fuite d'eau dans le ballon tampon.
- La première mise en chauffe du réservoir doit être effectuée en présence de l'installateur pour confirmer la régularité de l'ensemble de l'installation.

Vidange du ballon tampon

La vidange du réservoir tampon peut être effectuée en ouvrant la vanne/le robinet de vidange.

La vanne/le robinet de vidange, selon l'installation, peut être installé/e dans la sortie latérale la plus basse ou dans le point le plus bas du ballon tampon.

IMPORTANT ! Lors de la vidange, des mesures doivent être prises pour éviter tout dommage dû à une fuite d'eau.

Dans le cas où une vanne de vidange (D) ne serait pas installée, installer un bouchon de manière à garantir l'étanchéité du ballon tampon.

Si le kit de sondes de température n'est pas inclus dans le kit de livraison, il doit être commandé en supplément. Si les gaines de sondes de température ne sont pas installées, il faut monter des bouchons pour garantir l'étanchéité du ballon tampon.

VII. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Lors du fonctionnement normal du ballon tampon, du calcaire (appelé tartre) se dépose sous l'influence de la température élevée. Par conséquent, le fabricant de cet appareil recommande une maintenance préventive de votre tampon tous les deux ans par un centre de service ou une base de service agréée - (fig.9). Un tel entretien préventif doit être reflété sur la carte de garantie en indiquant - la date d'exécution, l'entreprise contractante, le nom de la personne qui a réalisé l'activité, la signature.

La protection anticorrosion des réservoirs d'eau non émaillés est assurée par les inhibiteurs (additifs anticorrosion) contenus dans le système.

Ces derniers sont indiqués dans le projet de l'installation, préparé par l'entreprise spécialisée dans cette activité, qui a également procédé à la sélection du réservoir tampon spécifique.

IMPORTANT! Le non-respect de cette exigence peut entraîner l'annulation de la garantie d'entretien gratuite de votre ballon tampon. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour toutes les conséquences.

VIII. INSTRUCTIONS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les anciens ballons tampons contiennent des matériaux précieux et ne doivent donc pas être jetés avec les déchets ménagers. Nous vous demandons de contribuer activement à la protection des ressources et de l'environnement en remettant les ballons tampons aux points de reprise agréés (si de tels existent) !

I. POMEMBNA PRAVILA

KOMBINIRANI ZALOGOVNIKI ZA OGREVANJE IN TOPLO VODO ZA GOSPODINJSTVO + HIGIENSKA SERPENTINA / KOMBINIRANI ZALOGOVNIKI ZA OGREVANJE IN TOPLO VODO ZA GOSPODINJSTVO Z ENOM IZMENJEVALNIKOM TOPLOTE + HIGIENSKA SERPENTINA / KOMBINIRANI ZALOGOVNIKI ZA OGREVANJE IN TOPLO VODO ZA GOSPODINJSTVO Z DVOJNIM IZMENJEVALNIKOM TOPLOTE + HIGIENSKA SERPENTINA

Namen tega tehničnega opisa in navodil za uporabo je seznanitev z izdelkom in pogoji za njegovo pravilno namestitvev in delovanje.

Navodilo je namenjeno tudi usposobljenim tehnikom, ki bodo napravo montirali, demontirali in v primeru poškodb popravili.

Upoštevanje navodil v tem navodilu je v interesu kupca in je eden od garancijskih pogojev, navedenih v garancijskem listu.

To navodilo je sestavni del zalogovnika. Hraniti ga je treba in mora spremljati enoto, če zamenja lastnika ali uporabnika in/ali je ponovno nameščena.

Natančno preberite navodila. Pomagal bo zagotoviti varno namestitev, uporabo in vzdrževanje vaše naprave.

Montaža aparata je na stroške kupca in jo mora izvesti usposobljen inštalater v skladu s temi navodili.

POZOR! Nepravilna namestitev in priključitev naprave lahko ogrozi zdravje in življenje uporabnikov ter povzroči hude in trajne posledice zanje, vključno s telesnimi poškodbami in/ali smrtjo. To lahko privede tudi do škode na njihovi lastnini /poškodba in/ali uničenje/, pa tudi na lastnini tretjih oseb, vključno s poplavlami, eksplozijo in požarom, vendar ne omejeno nanje.

POZOR! Priključitev zalogovnika na inštalacijo se izvede po projektu, ki ga izdelava pravno usposobljen in pooblaščen projektant, izvedejo je pa pravno usposobljeni tehnični monterji, v skladu z zakonskimi zahtevami, ki veljajo na območju posamezne države. Prisotnost TAKŠNEGA PROJEKTA je obvezen pogoj za priznanje garancije proizvajalca! Vsa vzdrževalna in montažna dela morajo biti izvedena v skladu z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi predpisi.

POMEMBNO! Neupoštevanje spodaj opisanih pravil vodi do kršitve garancije naprave, v tem primeru proizvajalec ni več odgovoren!

- Uporaba naprave za namene, ki niso predvideni (točka III), je prepovedana.
- Preden zaženete grelnik vode, se prepričajte, da je zalogovnik poln vode.
- Pred uporabo je treba sistem odzračiti (točka VI).
- Montažo in servisiranje naprave mora izvajati usposobljen inštalater v skladu z navodili proizvajalca (točka V 1-2-3-4). Priporočljivo je, da zalogovnike namestite blizu glavnega vira toplote, da se izognete nepotrebnim izgubam toplote v cevovodu.
- Zalogovnik je treba namestiti samo v prostorih z običajno požarno varnostjo. Na kanalizacijski inštalaciji na tleh mora biti sifon. Prostor mora biti zavarovan pred padcem temperature pod 4°C. V nobenem primeru ne postavljajte predmetov, ki niso vodoodporni, pod in okoli zalogovnika.
- Priključitev zalogovnika na toplotno prenosno omrežje naj izvedejo le strokovno usposobljene osebe. Če je verjetno, da bo sobna temperatura padla pod 0 °C, je treba zalogovnik izprazniti.
- Cevovod do zalogovnika mora biti zaščiten pred zmrzovanjem.
- Nivo napoljenosti istalacije je treba redno preverjati.
- Zalogovniki, ki se uporabljajo v zaprtem sistemu, morajo biti zaščiteni z ustreznimi izbranim varnostnim ventilom s tlakom, ki ni višji od največjega delovnega tlaka rezervoarja.
- Varnostni ventil mora biti odprt za atmosfero. Če iz varnostnega ventila neprestano pušča voda, to pomeni, da je tlak v sistemu previsok ali varnostni ventil ne deluje.
- Za varno delovanje zalogovnika je treba varnostni ventil redno čistiti in preverjati, ali deluje normalno /ni blokiran. Ta storitev ni predmet garancijskega servisa.
- Vgradnja ekspanzijske posode je obvezna. Kapaciteta ekspanzijske posode mora biti v skladu s parametri napeljave.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo uporabo, nadzoruje ali jim daje navodila glede uporabe naprave in njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Pri priključitvi bakrenih cevi na vhode in izhode uporabite vmesni dielektrični priključek. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost kontaktne korozije na priključnih fittingih!
- Toplotni izmenjevalniki naprave in sama naprava so zasnovani za delovanje s čisto vodo ali mešanico vode in propilen glikola z dodanimi antikorozijskimi dodatki v tekoči fazi. Njihova uporaba z drugimi vrstami tekočin in v drugih agregatnih stanjih vodi do kršitve garancije.

POMEMBNO! Delovanje naprave pri temperaturah in tlakih, ki ne ustrezajo predpisanim, vodi do kršitve garancije!

II. TEHNIČNI PODATKI

1. Prostornina posode, litri - glejte oznako na napravi.
2. Neto teža - glejte oznako na napravi.
3. Območje izmenjevalnika toplote - glejte oznako na napravi.
4. Izolacija trdi PU.

Prostornina posode, litri	Izolacija trdi PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Prostornina toplotnega izmenjevalnika - glejte oznako na napravi.
6. Toplotne izgube - glejte oznako na napravi, glejte Prilogo II.
7. Najvišja delovna temperatura posode za vodo - glejte oznako na napravi.
8. Najvišja delovna temperatura izmenjevalnika toplote - glejte oznako na napravi.
9. Najvišji konstrukcijski tlak posode za vodo - glejte oznako na napravi.
10. Najvišji konstrukcijski tlak izmenjevalnika toplote - glejte oznako na napravi.
11. Ime in naslov proizvajalca - glejte oznako na napravi

III. NAMEN

Naprava je namenjena za oskrbo s sanitarno vodo v objektih z vodovodnim omrežjem s tlakom največ 0,8 MPa (8 barov), kot tudi za vgradnjo v ogrevalne napeljave s tlakom največ 0,3 MPa (3 bare).

Namenjena je za delovanje v zaprtih in ogrevanih prostorih s temperaturo najmanj 4°C.

IV. OPIS NAPRAVE

Ovisno od modela so lahko brez toplotnega izmenjevalnika ali z enim ali dvema vgrajenima toplotnima izmenjevalcema.

Za vgradnjo senzorjev za merjenje temperature vode v zalogovniku in za sodelovanje pri upravljanju pretoka toplotnega nosilca skozi toplotne izmenjevalnike so na voljo cevni izpusti (oznake TS1, TS2, TS3, TS4) (slika 1a, 1b).

Opis cevnih priključkov in tehnične lastnosti so navedene v tabelo 1/2/3/4.

V. NAMESTITEV IN PRIKLOP

POZOR! Nepravilna namestitev in priključitev zalogovnika lahko povzroči nevarnost za zdravje in življenje uporabnikov, kar lahko povzroči hude in trajne posledice zanje, vključno s telesnimi poškodbami in/ali smrtjo, vendar ne omejeno nanje. To lahko povzroči tudi škodo na njihovem premoženju /poškodba in/ali uničenje/, pa tudi na lastnini tretjih oseb, vključno s poplavlami, eksplozijo in požarom, vendar ne omejeno nanje.

Montažo, priključitev na vodovodno omrežje in zagon naj izvajajo samo usposobljeni električarji in tehniki za popravilo in montažo zalogovnika, ki so pridobili pravno sposobnost na območju države, kjer se izvaja montaža in zagon naprave, ter se izvajajo v skladu z zakoni in predpisi.

1. NAMESTITEV

Zalogovniki so pritrjeni na posamezne transportne palete za lažji transport. Pod pogojem, da bo zalogovnik nameščen v prostoru z ravnim podom in nizko vlažnostjo, je dovoljeno, da se paleta ne odstrani.

Če je treba paletu odstraniti, je treba upoštevati naslednje zaporedje (slika 2):

- Napravo postavite v ležečo položaj, pod njo predhodno položite podlogo, da jo zaščitite pred poškodbami.
 - Odvijte tri vijake, ki držijo paletu na zalogovniku
 - Privijte nastavljive pete namesto vijakov*
 - Aparat postavite v navpični položaj in ga poravnajte tako, da nastavite višino pete.
- * v primerih, ko so nastavljive pete sestavljene, sestavite peto po naslednjem zaporedju (slika 3):

- postavite element 1 na vijak 2, ki je odstranjen iz palete.
- vstavite podložko 3, ki je odstranjena iz palete.
- dobro zavijte in privijte matice 4.

POZOR! Da bi se izognili škodi uporabniku in (ali) tretjim osebam v primeru okvare sistema za oskrbo s toplo vodo, je treba napravo namestiti v prostore s hidroizolacijo tal in (ali) drenažo v kanalizacijo.

Pri namestitvi naprave:

- Prepričajte se, da so priključne sponke lahko dostopne za namestitev in pregled.
- Prepričajte se, da vnetljivi deli ne pridejo v stik s komponentami zalogovnika.
- Zalogovnika ne nameščajte v prostor z visoko stopnjo izpostavljenosti vlagi ali v korozivnem okolju.
- Zalogovnika ne nameščajte pod module, iz katerih lahko iztekajo tekočine.

2. VGRADNJA "MEHKE" IZOLACIJE (800 - 2000 L).

Montaža izolacije zahteva dve osebi, pri največjem grelniku pa tri osebe. Temperatura prostora, kjer poteka montaža, mora biti najmanj 18°C. Izolacijski set je potrebno vsaj eno uro pred obratovanjem kaliti pri zgoraj navedeni temperaturi!

V mehko izolacijo so narejene luknje za dovode in odvode grelnika vode. Glede na vrsto vašega aparata odmašite samo tiste luknje v izolaciji, ki jih potrebujete. Poravnajte in postavite stransko izolacijo ob steno posode tako, da napeljete izolacijske luknje čez dovode/odvode enote. To naredite najprej s čepi, ki so najbolj oddaljeni od zadrge. Nato raztegnite oba konca izolacije v smereh, navedenih

na (slika 4). Pazite, da nastavki ne zdrsnejo iz izolacijskih odprtih. Ko spojite oba konca izolacije, se prepričajte, da med obema deloma zadrge ni več kot 20 mm. Če temu ni tako, izolacijo dodatno raztegnite (slika 4).

Ko je izolacija pravilno nameščena in zaprta z zadrgo, namestite zgornjo mehko peno in plastični pokrov. Na zatiče nanizamo plastične okrasne rozete (slika 4).

Izolacijski set je treba hraniti na suhem mestu! Ne odgovarjamo za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil!

3. PRIKLJUČITEV IZMENJEVALNIKOV TOPLOTE NA NAPRAVO ZA PRENOS TOPLOTE IZ ALTERNATIVNIH VIROV

POZOR! Priključitev naprave na prenosno inštalacijo izvaja samo usposobljena oseba, ki ima izdelan in izveden ustrezen projekt za prenosno inštalacijo.

POZOR! Nevarnost poškodb zaradi onesnaženih cevi. Tuji elementi kot so ostanki varjenja, ostanki tesnil ali umazanija v vodovodnih ceveh, lahko poškodujejo zalogovnik.

Priključitev izmenjevalnikov toplote grelnika vode na napeljavo za prenos toplote se izvede tako, da se ustrezni priključek iz napeljave za prenos toplote poveže s priključkom, označenim z barvo in napisom:

IS1 (MS) – Vhod serpentine 1

OS1 (ES) – Izhod serpentine 1

IS2 (M) – Vhod serpentine 2

OS2 (E) – Izhod serpentine 2

Pri polnjenju sistema z delovno tekočino je potrebno odstraniti zrak. Zato se pred uporabo naprave prepričajte, da v sistemu ni zraka in da ta ne moti njegovega normalnega delovanja. Potrebno je, da temperatura toplotnega nosilca ne presega 110 °C, tlak pa 0,6 MPa. Varnostni ventil v tokokrogu toplotnega izmenjevalnika (serpentina) mora biti vgrajen v skladu z zahtevami projektanta in z nastavitvijo največ $P_{nr} = 0,6 \text{ MPa}$ (EN 1489:2000)!

Prisotnost drugih (starih) razbremenilnih ventilov lahko poškoduje vaš zalogovnik in jih je treba odstraniti.

Ekspanzijska posoda je obvezna v skladu s projektom namestitve!

Prostornino in tip ekspanzijske posode določijo pravno pristojni projektant v skladu s tehničnimi podatki zalogovnika, zgrajenega sistema ter z lokalnimi in evropskimi varnostnimi standardi!

Njegovo namestitev izvede usposobljen tehnik v skladu z njegovimi navodili za uporabo in veljavnimi predpisi.

4. PRIKLJUČITEV ZALOGOVNIKA ZA OGREVALNE INŠTALACIJE. VZORNA SCHEMA.

Zalogovniki za ogrevalne instalacije so namenjeni akumulaciji toplote, razslojevanju plasti z različnimi temperaturami in kasnejši porazdelitvi toplotnih tokov glede na namen. Kot primer na **sl. 5/6/7** je prikazana dobava nizkotemperaturnega ogrevanja iz spodnjih plasti zalogovnika in visoke temperature iz zgornjih plasti, kjer je temperatura nosilca toplote višja. Zalogovnik se polni z visokotemperaturnim kotlom, ki je povezan z zgornjimi sloji in se napaja iz solarne instalacije v spodnjih slojih.

POZOR! Zalogovnik je del ogrevalne instalacije, ki jo mora izračunati pravno usposobljeni projektant! Obvezna je vgradnja varnostnega ventila z ustreznim pretokom izpusta! Najvišji vmesni tlak 3 bare. Ekspanzijska posoda, ki jo je izračunal projektant, je obvezen element napeljave!

5. PRIKLJUČITEV NA VODOVODNO OMREŽJE

POMEMBNO! Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje se izvede po projektu pristojnega in pooblaščenega projektanta, ki ga izvedejo usposobljeni tehnični inštalaterji! Prisotnost TAKŠNEGA PROJEKTA je obvezen pogoj za priznanje garancije proizvajalca!

Priključitev naprave na vodovodno omrežje se izvede po **sliki 6** za modele z eno serpentino oziroma po **sliki 7** za modele z dvema serpentinama. Samo za modele s higiensko serpentino - **sl.5**.

OBVEZNI elementi povezave so:

- Dovodna cev vodovodnega omrežja.
- Zaporni ventil.
- Regulator tlaka (v skladu z EN 1567). Pri tlaku v omrežju nad 6 barov je obvezen. V tem primeru je njegov nastavljeni tlak v skladu z izračuni projektanta, vendar ne višji od 0,5 MPa! Pri omejenem tlaku pod 6 barov je njegova prisotnost strogo priporočljiva. V vsakem primeru je za pravilno delovanje vaše naprave pomembno, da imate regulator tlaka nastavljen na 4 bare!

• Povratni ventil. Njegov tip določijo pravno pristojni projektant v skladu s tehničnimi podatki kotla, zgrajenega sistema ter z lokalnimi in evropskimi normami.

• Varnostni ventil. Pri povezovanju **sl. 5/6/7 (ventil 5)** uporabljati je treba le varnostne ventile v skladu s tabelo 3 ($P_{nr} = 0,8 \text{ MPa}$; EN 1489:2000). Pri namestitvi po drugih shemah, razen na **sl. 5/6/7** - pravno pristojni projektant izračuna in določijo vrsto obveznih varnostnih ventilov.

POMEMBNO! Med napravo in varnostnim ventilom ne sme biti zaporne ali druge armature!

POMEMBNO! Prisotnost drugih /starih/ povratnih varnostnih ventilov lahko poškoduje vašo enoto in jih je treba odstraniti!

• Odtočna cev varnostnega ventila. Izvajati v skladu z lokalnimi in evropskimi varnostnimi normami in predpisi! Imeti mora zadosten naklon za odtakanje

vode. Njegova dva konca morata biti odprta v atmosfero in zaščitena pred zmrzovanjem. Pri namestitvi cevi upoštevajte varnostne ukrepe proti opeklina med delovanjem ventila! **sl. 8 a,b,c**

- Kanalizacija.
- Odtočna pipa.
- Fleksibilen odtočni priključek.
- Ekspanzijska posoda. V posodi za vodo ni prostornine, ki bi absorbirala širjenje vode zaradi njenega segrevanja. Prisotnost ekspanzijske posode je obvezna, da ne pride do izgube vode skozi varnostni ventil! Njegovo prostornino in vrsto določijo zakonsko pristojni projektant v skladu s tehničnimi podatki kotla, zgrajenega sistema ter z lokalnimi in evropskimi varnostnimi standardi! Njegovo namestitev izvede usposobljen tehnik v skladu z njegovimi navodili za uporabo. Referenčni podatki za prostornino ekspanzijske posode lahko najdete v **tabeli 4**.

Pod pogojem, da obtočne sklopke (označena s črko "R"), spojke termo sonde (označene s črkami "TS1", "TS2", "TS3", "TS4"), spojke za priključitev grelnega elementa "EE" ne uporabljate, jih je potrebno nepremočljivo zapreti, preden posodo za vodo napolnite z vodo.

Pri modelih brez toplotnih izmenjevalnikov (serpentine) - odprtina z oznako "AV" je namenjena za priključitev naprave za odzračevanje posode za vodo. Za podaljšanje življenjske dobe izdelka je priporočljivo, da ga popolnoma odzračite!

POLNENJE NAPRAVE Z VODO izvedemo tako, da na najbolj oddaljeni mešalni pipi odpremo pipo za toplo vodo in nanjo odpremo pipo za dovod hladne vode iz vodovodnega omrežja. Po polnjenju mora iz mešalnika teči neprekinjen tok vode, nato pa lahko zaprete pipo mešalne pipe.

ODVAJANJE VODE iz rezervoarja za vodo lahko izvedete tako, da predhodno zaprete zaporni ventil na dovodu hladne vode. Odprite pipo za toplo vodo na najbolj oddaljeni mešalni pipi. Odprite pipo, da izpustite vodo iz grelnika vode.

POMEMBNO! Vsa zgoraj opisana pravila za priključitev na vodovodno omrežje so povezana z varnostjo in so v skladu z evropskimi in lokalnimi predpisi. UPOŠTEVANJE NJIH JE OBVEZNO! Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za težave, ki nastanejo zaradi neustrezne vgradnje naprave v vodovodno omrežje v nasprotju z zgoraj opisanimi pravili ter zaradi uporabe komponent nepreverjenega izvora in skladnosti z lokalnimi in evropskimi standardi!

VI. DELO Z NAPRAVO

Pred prvim zagonom enote se prepričajte, da je zalogovnik pravilno priključen, z ustrešno montažo in poln vode. Vse nastavitve v zvezi z delovanjem naprave izvaja usposobljen strokovnjak.

Preverjanje sistema:

Instalacijo napolnite z vodo.

- Preverite hidravlične povezave. Sponke zalogovnika, ki ne bodo uporabljene, morajo biti ustrezno zamašene.

- Odzračite zalogovnik.

Pred odzračevanjem zalogovnika se prepričajte, da na sistem ni priključenih naprav pod napetostjo!

Navodila za odzračevanje zalogovnika

- Pri polnjenju sistema odprite odzračevalni ventil (AV), da omogočite zraku, da zapusti zalogovnik.
- Zaprite odzračevalni ventil takoj, ko voda začne iztekati (po potrebi ta ukrep večkrat ponovite).
- Preverite, ali je odzračevalni tulec hermetično zaprt in ali zalogovnik ne pušča vode.
- Prvo ogrevanje rezervoarja mora biti opravljeno v prisotnosti monterja, da se potrdi pravilnost celotne napeljave.

Odvajanje vode iz zalogovnika

Vodo iz rezervoarja lahko izpustite tako, da odprete odtočno pipo.

Odtočno pipo, odvisno od namestitve, lahko namestite na najnižji stranski iztok ali na najnižjo točko zalogovnika.

Pozor! Pri praznjenju je treba upoštevati ukrepe za preprečitev poškodb zaradi iztekajoče vode! V primeru, da odtočna pipa (D) ni nameščena, namestite čep, da zagotovite hermetičnost zalogovnika.

V primeru, da termosenzorjev ne boste vgradili, namestite čep tako, da zagotovite hermetičnost zalogovnika.

VII. PERIODIČNO VZDRŽEVANJE

Med normalnim delovanjem zalogovnika se pod vplivom visoke temperature nalaga apnenec (ti vodni kamen). Zato proizvajalec te naprave priporoča preventivno vzdrževanje vašega zalogovnika vsaki dve leti s strani pooblaščenega servisnega centra ali servisne baze - (slika 9). Vsako tovrstno preventivno vzdrževanje mora biti prikazano na garancijskem listu z navedbo datuma izvedbe, izvajalca, imena osebe, ki je opravila dejavnost, podpisa.

Protikorozijsko zaščito neemajiliranih posod za vodo zagotavljajo inhibitorji (protikorozijski dodatki), ki jih sistem vsebuje.

Slednji so navedeni v projektu instalacije, ki ga je izdelalo podjetje, specializirano za to dejavnost, ki je tudi izvedlo izbor konkretnega zalogovnika.

POMEMBNO! Neizpolnjevanje zgornje zahteve lahko prekine brezplačno garancijsko vzdrževanje vašega zalogovnika za vodo Proizvajalec ne odgovarja za morebitne posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja tega navodila.

VIII. NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA



Stari zalogovniki vsebujejo dragocene materiale, zato jih ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki! Prosimo vas, da s svojim aktivnim prispevkom pri varovanju virov in okolja sodelujete in zagotovite napravo na organiziranih odkupnih mestih (če obstajajo).

I. DŮLEŽITÁ PRAVIDLA

KOMBINOVANÉ VYROVNÁVACÍ NÁDRŽE PRO VYTÁPĚNÍ A PŘÍPRAVU TEPLÉ VODY PRO DOMÁCNOSTI + HYGIENICKOU SERPENTINOU / KOMBINOVANÉ VYROVNÁVACÍ NÁDRŽE PRO VYTÁPĚNÍ A PŘÍPRAVU TEPLÉ VODY PRO DOMÁCNOSTI S JEDNÍM VÝMĚNÍKEM TEPLA + HYGIENICKOU SERPENTINOU / KOMBINOVANÉ VYROVNÁVACÍ NÁDRŽE PRO VYTÁPĚNÍ A PŘÍPRAVU TEPLÉ VODY PRO DOMÁCNOSTI SE DVĚMA VÝMĚNÍKY TEPLA + HYGIENICKOU SERPENTINOU

Tento technický popis a návod k použití mají za účel seznámit Vás s výrobkem a s podmínkami pro jeho správnou instalaci a provoz.

Tento návod je určen též pro použití kvalifikovanými technikami, kteří provedou instalaci spotřebiče, případně demontáž a opravy v případě poruchy.

Dodržování zde uvedených pokynů je v zájmu kupujícího a představuje jednu ze záručních podmínek, uvedených v záručním listu.

Tento návod je nedílnou součástí vyrovnávací nádrže. Měl by být uchován a měl by doprovázet spotřebič pro případ, že změní majitele nebo uživatele a/nebo bude přeinštalován.

Přečtěte si návod pozorně. Pomohou vám zajistit bezpečnou instalaci, používání a údržbu vašeho spotřebiče.

Instalace vyrovnávací nádrže je na náklady kupujícího a musí být provedena kvalifikovaným instalátérem v souladu s tímto návodem.

POZOR! Nesprávná instalace a připojení spotřebiče může způsobit nebezpečí pro zdraví a život spotřebitelů. Může jim způsobit vážné a trvalé následky, v t. č., ale nejen, fyzické zranění a/nebo smrt. To může také vést ke škodám na majetku spotřebitelů /poškození a/nebo zničení/ nebo ke škodám na majetku třetích osob v důsledku, ale nejen, zaplavení, výbuchu a/nebo požáru.

POZOR! Připojení spotřebiče k instalaci musí být provedeno podle projektu, zpracovaného způsobem a licencovaným projektantem, splněného oprávněnými technickými montéry, v souladu s regulačními požadavky, platnými na území příslušné země. Existence TAKOVÉHO PROJEKTU je povinnou podmínkou pro uznání záruky výrobce! Veškeré údržbové a instalační práce musí být prováděny v souladu s platnými předpisy o ochraně zdraví a bezpečnosti.

DŮLEŽITÉ! Nedodržení níže uvedených pravidel má za následek porušení záruky na spotřebič, v takovém případě již Výrobce neručí!

- Používání spotřebiče k jiným účelům, než pro které je určen (bod III), je zakázáno.
- Před uvedením ohřívače vody do provozu se ujistěte, že je jeho nádrž na vodu plná vody.
- Před provozem je nutné systém odvědušnit (bod VI).
- Instalaci a údržbu spotřebiče musí provádět kvalifikovaný instalátér v souladu s pokyny výrobce (bod V 1-2-3-4). Doporučuje nainstalovat vyrovnávací nádoby v blízkosti hlavního zdroje tepla, aby nedocházelo ke zbytečným ztrátám tepla v potrubí.
- Vyrovnávací nádrž musí být instalována pouze v místnostech s normální požární bezpečností. Na podlaží musí být sifon instalace na odpadní vody. Místnost by měla být zabezpečena proti poklesu teploty v ní pod 4°C. V žádném případě neumísťte pod vyrovnávací nádobu nebo kolem ní předměty, které nejsou vodovzdorné.
- Připojení vyrovnávací nádrže k tepelné přenosové síti smí provádět pouze kvalifikovaní technici. Pokud je pravděpodobné, že teplota v místnosti klesne pod 0°C, je nutné vyrovnávací nádrž vypustit.
- Potrubí k vyrovnávací nádrži musí být chráněno před zamrznutím.
- Hladina naplnění instalace musí být pravidelně kontrolována.
- Vyrovnávací nádoby používané v uzavřeném systému musí být chráněny vhodně zvoleným pojistným ventilem s tlakem ne vyšším, než je maximální pracovní tlak nádrže.
- Přetlakový ventil musí zůstat otevřený do atmosféry. Pokud z pojistného ventilu nepřetržitě vytéká voda, znamená to, že tlak v systému je příliš vysoký nebo že pojistný ventil nefunguje.
- Pro bezpečný provoz vyrovnávací nádrže je třeba přetlakový ventil pravidelně čistit a kontrolovat, zda funguje normálně /zda není zablokovaný. Tato služba není předmětem záruční údržby.
- Instalace expanzní nádoby je povinná. Kapacita expanzní nádoby musí být v souladu s parametry systému.
- Při připojování měděných trubek ke vstupům a výstupům použijte mezilehlou dielektrickou přípojku. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku kontaktní koroze na připojovacích armaturách!
- Tento spotřebič není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s absencí zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem, nebo pokud není osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla instrukce ohledně používání spotřebiče.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nehrají.
- Výměníky tepla spotřebiče i spotřebič samotný jsou určeny pro provoz s čistou vodou nebo směsí vody a propylenglykolu s přidanými antikorozními přísadami v kapalné fázi. Jejich použití s jinými typy fluidů a v jiných skupenských stavech bude mít za následek porušení záruky.

DŮLEŽITÉ! Provoz spotřebiče při jiných než předepsaných teplotách a tlacích má za následek porušení záruky!

II. TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Kapacitní objem, litry – viz štítek na spotřebiči.
2. Čistá hmotnost – viz štítek na spotřebiči.
3. Plocha tepelného výměníku – viz štítek na spotřebiči.
4. Izolace tuhý PU

Kapacitní objem, litry	Izolace tuhý PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Objem tepelného výměníku – viz štítek na spotřebiči.
6. Tepelné ztráty – viz štítek na přístroji, viz Příloha II.
7. Maximální provozní teplota zásobníku vody – viz štítek na spotřebiči.
8. Max. provozní teplota výměníku tepla – viz štítek na spotřebiči.
9. Max. konstrukční tlak zásobníku vody – viz štítek na přístroji.
10. Max. konstrukční tlak výměníku tepla – viz štítek na spotřebiči.
11. Název a adresa výrobce – viz štítek na spotřebiči

III. URČENÍ

Spotřebič je určen k dodávce teplé vody pro domácnosti do objektů s tlakem vody v rozvodné síti nepřesahujícím 0,8 MPa (8 barů), jakož i k zabudování do topných zařízení s maximálním tlakem 0,3 MPa (3 bary).

Je určen pro provoz ve vnitřních a vytápěných místnostech s teplotou minimálně 4°C.

IV. POPIS SPOTŘEBIČE

V závislosti na modelu mohou být spotřebiče bez výměníku tepla nebo s jedním či dvěma integrovanými výměníky tepla.

Spotřebič má trubkové vývody (označené TS1, TS2, TS3, TS4) pro montáž čidel pro měření teploty vody ve vyrovnávací a podílejících se na řízení průtoku teplotnosné látky výměníky tepla (obr. 1, 1a, 1b).

Popis potrubních spojů a technické charakteristiky jsou uvedeny v: tabulky 1/2/3/4.

V. INSTALACE A SPUŠTĚNÍ

POZOR! Nesprávná instalace a připojení vyrovnávací nádrže může způsobit nebezpečí pro zdraví a život spotřebitelů. Může jim způsobit vážné a trvalé následky, v t. č., ale nejen, fyzické zranění a/nebo smrt. To může také vést ke škodám na majetku spotřebitelů /poškození a/nebo zničení/ nebo ke škodám na majetku třetích osob v důsledku, ale nejen, zaplavení, výbuchu a požáru. Instalaci, připojení k vodovodní síti a zprovoznění mají provádět pouze a jediné kvalifikovaní elektrikáři a technici pro opravy a instalaci vyrovnávací nádoby, kteří získali oprávnění na území státu, kde se instalace a uvedení spotřebiče do provozu provádí, a v souladu s právní úpravou tohoto státu.

1. INSTALACE

Vyrovnávací nádrže jsou upevněny na individuálních přepravních paletách pro snadný přepravu. V případě, že vyrovnávací nádrž bude instalována v místnosti s rovnou podlahou a nízkou vlhkostí, paleta nemusí být odstraněna.

Pokud je třeba paletu odstranit, je třeba pak dodržet následující postup (obr. 2):

- Umístěte spotřebič do ležaté polohy, když předtím pod něj umístíte podložku, abyste jej ochránili před poškozením.
- Odšroubujte tři šrouby, které drží paletu k vyrovnávací nádrži
- Namontujte nastavitelné nožičky na místo šroubů*
- Postavte přístroj do svislé polohy a vyrovnejte jej nastavením výšky nožiček.
- * v případech, kdy nastavitelné nožičky sestávají z několika dílů, složte nožičku v této posloupnosti (Obr. 3):
- nasadte díl 1 na šroub 2, který byl odšroubován z palety.
- nasadte podložku 3, která byla sejmuta z palety.
- našroubujte u utáhněte dobře matice 4.

POZOR! Aby se zabránilo zranění uživatele a (nebo) třetích osob v případě poruchy systému zásobování teplou vodou, je nutné nainstalovat spotřebič v místnostech s hydroizolací podlahy a (nebo) s drenáží do kanalizace.

Při instalaci spotřebiče:

- Ujistěte se, že připojovací vývody jsou snadno přístupné pro instalaci a kontrolu.
- Ujistěte se, že žádné snadno hořlavé části nepříjdou do kontaktu s komponentami vyrovnávací nádrže.
- Neinstalujte vyrovnávací nádrž v místnosti s vysokým stupněm vlhkosti nebo v korozivním prostředí.
- Neinstalujte vyrovnávací nádrž pod jednotky, ze kterých mohou unikat kapaliny.

2. INSTALACE „MĚKKÉ“ IZOLACE (800 -2000 L)

K instalaci izolace jsou zapotřebí dvě osoby, v případě toho největšího ohřívače vody tři osoby. Teplota v místnosti, kde se instalace provádí, musí být nejméně 18°C. Izolační sada musí být temperována při výše uvedené teplotě nejméně jednu hodinu před zahájením práce!

V měkké izolaci jsou otvory pro vstupy a výstupy ohřívače vody. Podle typu Vašeho spotřebiče odzátkujte v izolaci pouze ty otvory, které potřebujete. Narovnejte a přiložte boční izolaci ke stěně nádoby tak, že otvory izolace navléknete na vstupy/výstupy spotřebiče. Proveďte to nejdříve u nátrubků, které jsou nejdále od zipu. Poté natáhněte oba konce izolace ve směrech uvedených na (Obr. 4). Dávejte

pozor, aby nedošlo k vyjmutí tvarovek z otvorů izolace. Po přiblížení obou konců izolace k sobě se ujistěte, že vzdálenost mezi oběma částmi zipu není větší než 20 mm. Pokud tomu tak není, natáhněte izolaci ještě více (obr. 4).

Jakmile je izolace správně nasazena a uzavřena zipem, nasadte vrchní měkkou pěnovou gumu a plastový kryt. Na průchodky navlékněte plastové ozdobné rozety (Obr. 4).

Ízolační sada musí být skladována na suchém místě! Neneseme odpovědnost za škody způsobené nedodržением tohoto návodu!

3. PŘIPOJENÍ TEPELNÝCH VÝMĚNÍKŮ K INSTALACI PŘENOSU TEPLA Z ALTERNATIVNÍCH ZDROJŮ

POZOR! Připojení spotřebiče na instalaci přenosu tepla smí provádět pouze kvalifikované osoby, které zpracovaly a realizovaly příslušný projekt této instalace.

POZOR! Nebezpečí poškození znečištěným vedením. Cizí tělesa, jako jsou zbytky po svařování, zbytky těsnění nebo nečistoty ve vodovodním potrubí, mohou způsobit poškození vyrovnávací nádrže.

Připojení výměníků ohříváče vody k tepelnému systému se provádí tak, že k označenému barevně a popiskem vývodu se připojí odpovídající vývod z instalace přenosu tepla:

IS1 (MS) – Vstup serpentiny 1

OS1 (ES) – Výstup serpentiny 1

IS2 (M) – Vstup serpentiny 2

OS2 (E) – Výstup serpentiny 2

Při napouštění systému pracovním médiem je nutné provést odvědušení. Před uvedením zařízení do provozu se proto ujistěte, že v systému není žádný vzduch, který by mohl narušit jeho správné fungování. Je nezbytné, aby teplota teplotnosného média nepřekročila 110°C a tlak 0,6 MPa! Pojistný ventil v okruhu výměníku tepla (serpentinu) musí být instalován v souladu s požadavky projektanta a nesmí být nastaven na hodnotu vyšší než $P_{nr} = 0,6 \text{ MPa}$ (EN 1489:2000)!

Přítomnost jiných /starých/ pojistných ventilů může vést k poruše vaší vyrovnávací nádrže a ty musí být odstraněny.

Expanzní nádoba je povinná podle projektu instalace!

Objem a typ expanzní nádoby určuje způsobitý projektant v souladu s technickými údaji vyrovnávací nádrže, budovaného systému, jakož i s místními a evropskými bezpečnostními normami!

Její instalaci provede způsobitý technik v souladu s jeho návodem k obsluze a platnými předpisy.

4. NAPOJENÍ VYROVNÁVACÍ NÁDRŽE PRO TOPNÉ SYSTÉMY. PŘÍKLADNÉ SCHÉMA.

Vyrovňovací nádrže pro topné systémy slouží k akumulaci tepla, jeho rozvrstvení do jednotlivých zón s různými teplotami a k následnému rozložení po tepelných tocích v závislosti na účelu. Jako příklad na Obr. 5/6/7, je zaznamenáno nízkoteplotní vytápění ze spodních vrstev vyrovnávací nádrže a vysokoteplotní vytápění z horních vrstev, kde je teplota teplotnosného média vyšší. Zásobník je nabitý z vysokoteplotního kotle, který je napojen na horní vrstvy a ze solární instalace ve spodních vrstvách.

POZOR! Vyrovnávací nádrž je součástí topného systému, který musí být vypočten oprávněným projektantem! Je povinné instalovat pojistný ventil s příslušným vypouštěcím průtokem! Maximální tlak vyrovnávací nádrže je 3 bary. Expanzní nádoba, vypočítaná projektantem, je povinnou součástí instalace!

5. NAPOJENÍ KVODOVODNÍ SÍTI

DŮLEŽITÉ! Připojení ohříváče vody k vodovodní síti se provádí podle projektu kompetentního a licencovaného projektanta, a má být realizován kompetentními technickými montéry! Existence TAKOVÉHO PROJEKTU je povinnou podmínkou pro uznání záruky výrobce!

Připojení zařízení k vodovodní síti se provádí podle Obr. 6 pro modely s jednou serpentinou nebo podle Obr. 7 pro modely s oběma serpentinami. Pouze pro modely s hygienickou serpentinou - Obr. 5.

POVINNÉ PRVKY PŘIPOJENÍ JSOU:

- Vstupní trouba vodovodní sítě.
- Uzavírací kohout.
- Regulátor tlaku (v souladu s EN 1567). Při tlaku v síti nad 6 barů je vyžadován. V tomto případě je jeho nastavený tlak má být v souladu s výpočty projektanta, maximálně však 0,5 MPa! Pokud je tlak v síti pod 6 bar, důrazně se doporučuje jeho přítomnost. Ve všech případech je pro správnou funkci vašeho zařízení důležitá přítomnost regulátoru tlaku nastaveného na 0,4 MPa!
- Zpětný ventil. Jeho typ určuje způsobitý projektant v souladu s technickými údaji ohříváče vody, vybudovaného systému, jakož i s místními a evropskými normami.
- Pojistný ventil. Při připojení Obr. 5/6/7 používat pouze pojistné ventily podle tabulky 3 ($P_{nr} = 0,8 \text{ MPa}$; EN 1489:2000). Při instalaci podle jiných schémat než Obr. 5,6,7 - kompetentní projektant vypočítá a určí typ požadovaných pojistných ventilů.

DŮLEŽITÉ! Mezi spotřebičem a pojistným ventilem nesmí být žádná uzavírací nebo jiná armatura.

DŮLEŽITÉ! Přítomnost jiných /starých/ pojistných zpětných ventilů může vést k poruše vašeho přístroje a ty musí být odstraněny!

Odtokové potrubí pojistného ventilu. Provést v souladu s místními a evropskými bezpečnostními normami a předpisy! Potrubí musí mít dostatečný sklon, aby voda

mohla odtékat. Oba jeho konce musí být otevřené do atmosféry a chráněné proti zamrznutí. Při instalaci potrubí proveďte bezpečnostní opatření proti popálení při uvedení ventilu do provozu. **Obr. 8 a,b,c**

- Kanalizace.
- Vypouštěcí kohout.
- Flexibilní odtokové připojení.
- Expanzní nádoba. V akumulaci nádrži není žádný prostor pro expanzi vody v důsledku jejího ohřevu. Přítomnost expanzní nádoby je povinná, aby nedošlo ke ztrátě vody přes přetlakovací ventil! Její objem a typ určuje způsobitý projektant v souladu s technickými údaji vyrovnávací nádrže, budovaného systému, jakož i s místními a evropskými bezpečnostními normami! Její instalaci musí provést kvalifikovaný technik v souladu s jeho návodem k obsluze. Referenční údaje o objemu expanzní nádoby lze nalézt v Tab. 4.

V případě, že nebudou používány cirkulační spojka (označená písmene „R“), spojky pro termosondy (označené písmeny „TS1“, „TS2“, „TS3“ „TS4“), spojka pro připojení topného prvku „EE“, je nutné je před naplněním nádoby na vodu vodou vodotěsně uzavřít.

U modelů bez výměníků (serpentinu) – otvor označený „AV“ je určen pro připojení zařízení pro odvědušení nádoby na vodu. Za účelem prodloužení životnosti výrobku se doporučuje jej zcela odvědušnit!

NAPLNĚNÍ SPOTŘEBIČE VODOU se provádí otevřením kohoutku teplé vody na nejdálší směšovací baterii a kohoutku pro přívod studené vody z vodovodní sítě k němu. Po naplnění by měl se směšovací baterie vytékat nepřetržitý proud vody, načež můžete kohoutek baterie uzavřít.

VYPUŠTĚNÍ VODY z nádoby na vodu lze provést předchozím uzavřením uzavíracího ventilu na vstupu studené vody. Otevřete kohoutek horké vody nejdálší směšovací baterii. Otevřete kohoutek, abyste vypustili vodu z ohříváče vody.

DŮLEŽITÉ! Všechna výše popsaná pravidla pro připojení k vodovodní síti souvisí s bezpečností a odpovídají evropským a místním předpisům. JEJICH DODRŽOVÁNÍ JE POVINNÉ! Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za problémy vzniklé neodbornou instalací spotřebiče k vodovodní síti v rozporu s výše popsanými pravidly a použitím komponentů neprokázaného původu a souladu s místními a evropskými normami!

VI. PRÁCE SE SPOTŘEBIČEM

Před prvním uvedením spotřebiče do provozu se ujistěte, že je vyrovnávací nádrž správně připojena, s vhodnou instalací a že je plná vody. Všechna nastavení týkající se provozu spotřebiče provádí kvalifikovaný odborník.

Kontrola systému:

- Naplňte instalaci vodou.
- Zkontrolujte hydraulické spoje. Výstupy vyrovnávací nádrže, které nebudou používány, by měly být vhodně zazátkovány.
- Odvědušněte vyrovnávací nádobu.

Před odvědušením vyrovnávací nádoby se ujistěte, že k systému nejsou připojeny žádné spotřebiče pod napětím!

Instrukce pro odvědušení vyrovnávací

- Při plnění systému otevřete vypouštěcí ventil (AV), aby vzduch mohl uniknout z vyrovnávací nádrže.
- Jakmile voda začne vytékat, zavřete odvědušňovací ventil (v případě potřeby toto opatření několikrát zopakujte).
- Zkontrolujte, zda je odvědušňovací pouzdro hermeticky uzavřené a zda z vyrovnávací nádrže neuniká voda.
- První zahřátí nádrže je nutné provést za přítomnosti montéra, aby se potvrdil bezchybný stav celé instalace.

Vypuštění vyrovnávací nádoby

Vypuštění vody z vodní nádrže lze provést otevřením vypouštěcího kohoutu.

Vypouštěcí kohout, v závislosti na instalaci, může být instalován v nejnižším bočním výstupu nebo v nejnižším bodě vyrovnávací nádrže.

Pozor! Při vypuštění je třeba podniknout opatření, aby nedošlo ke škodám způsobeným vytékající vodou. V případě, že nebude instalován vypouštěcí kohout (D), nainstalujte zátku tak, aby byla zaručena těsnost vyrovnávací nádoby.

V případě, že nebudou instalovány snímače teploty, nainstalujte zátky tak, aby byla zaručena hermetičnost vyrovnávací nádoby.

VII. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Při běžném provozu vyrovnávací nádrže dochází vlivem vysoké teploty k usazování vápence /tzv. vodního kamene/. Výrobce tohoto spotřebiče proto doporučuje preventivní údržbu Vaší vyrovnávací nádrže každé dva roky autorizovaným servisním střediskem nebo servisní základnou - (obr.9). Každá taková preventivní údržba musí být zaznamenána v záručním listě s uvedením dne provedení, zhotovitelské firmy, jména osoby, která činnost prováděla, podpis.

Ochrana proti korozi nemesaltovaných nádob na vodu zajišťují obsažené v systému inhibitory (antikorozi přísady)

Ty jsou uvedeny v projektu instalace, zpracovaném firmou specializovanou na tuto činnost, která také provedla výběr konkrétní vyrovnávací nádoby.

DŮLEŽITÉ! Nesplnění výše uvedeného požadavku může ukončit bezplatnou záruční údržbu Vaší vyrovnávací nádrže. Výrobce nenes odpovědnost za žádné následky vyplývající z nedodržení tohoto návodu.

VIII. INSTRUKCE NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Staré vyrovnávací nádrže obsahují vzácné materiály, a proto by se neměly vyhazovat společně s domovním odpadem! Prosíme, abyste aktivně přispěli k ochraně zdrojů a životního prostředí předáním vyrovnávacích nádrží v autorizovaných výkupních místech (pokud takové existují).

I. RREGULLA TË RËNDËSISHME

BUFERI(BOJLER ENË AKUMULUESE TË NXEHTËSISË SË TEPËRT) I KOMBINUAR PËR NGROHJE DHE UJË TË NGROHTË SHTËPIAK + SPIRALE HIGJENIKE / BUFERI I KOMBINUAR PËR NGROHJE DHE UJË TË NGROHTË SHTËPIAK ME NJË KËMBËMBËS TË NXEHTËSISË + SPIRALE HIGJENIKE / BUFFER TË KOMBINUAR PËR NGROHJE DHE UJË TË NGROHTË SHTËPIAK ME DY KËMBËMBËS TË NXEHTËSISË + SPIRALE HIGJENIKE

Qëllimi i këtij përshkrimi teknik dhe udhëzimeve të funksionimit është t'ju njohë me produktin dhe kushtet për montimin dhe funksionimin e duhur të tij. Udhëzimi është i destinuar gjithashtu për teknikë të kualifikuar të cilët do ta montojnë pajisjen, do ta çmontojnë dhe riparojnë atë në rast dëmtimi. Pajtueshmëria me udhëzimet në këtë udhëzim është në interes të blerësit dhe është një nga kushtet e garancisë të specifikuar në kartën e garancisë. Ky udhëzim është një pjesë integrale e buferit. Duhet të ruhet dhe duhet të shoqërohet pajisjen në rast se ndryshon pronarin ose përdoruesin dhe/ose riinstalohet. Lexoni me kujdes udhëzimet. Kjo do të ndihmojë në sigurimin e montimit, përdorimit dhe mirëmbajtjes së sigurt të pajisjes suaj. Montimi i pajisjes bëhet me shpenzimet e blerësit dhe duhet të kryhet nga një instalues i kualifikuar në përputhje me këtë udhëzim.

! KUJDESI! Montimi dhe lidhja e gabuar e pajisjes mund ta bëjë atë të rrezikshëm për shëndetin dhe jetën e përdoruesve, duke shkaktuar ndoshta pasojë të rënda dhe të qëndrueshme për ta, duke përfshirë por pa u kufizuar në lëndime fizike dhe/ose vdekje. Kjo gjithashtu mund të çojë në dëmtime në pronën e tyre /dëmtim dhe/ose shkatërrim/, si dhe në atë të palëve të treta, të shkaktuara, duke përfshirë por pa u kufizuar në përmbajtjet, shpërthimet dhe zjarrin.

! KUJDESI! Lidhja e enës bufer me instalimin kryhet sipas një projekti të përgatitur nga një projektues kompetent ligjor dhe i licencuar, i ekzekutuar nga instalues teknikë ligjërish kompetentë, në përputhje me kërkesat rregullatore të vlefshme në territorin e vendit përkatës. Prania e PROJEKTI TË TIJ është kusht i detyrueshëm për njohjen e garancisë së prodhuesit! Të gjitha punët e mirëmbajtjes dhe instalimit duhet të kryhen në përputhje me rregulloret në fuqi të shëndetit dhe sigurisë.

E RËNDËSISHME! Mosrespektimi i rregullave të përshkuara më poshtë çon në shkelje të garancisë së pajisjes, në këtë rast Prodhuesi nuk mban më përgjegjësi!

- Përdorimi i pajisjes për qëllime të ndryshme nga destinomi i tij (pika III) është i ndaluar.
- Para se të vini në punë ngrohësin e ujit, sigurohuni që rezervuari i tij të jetë plot me ujë.
- Para përdorimit, sistemit duhet t'i hiqet ajri (pika VI).
- Instalimi dhe shërbimi i pajisjes duhet të kryhet nga një instalues i kualifikuar në përputhje me udhëzimet e prodhuesit (pika V 1-2-3-4). Rekomandohet instalimi i enëve bufer pranë burimit kryesor të nxehtësisë për të shmangur humbjet e panevojshme të nxehtësisë në tubacion.
- Buferi duhet të montohet vetëm në ambiente me siguri normale nga zjarri. Duhet të ketë një sifon në instalimin e ujërave të zeza në dysheme. Ambienti duhet të sigurohet nga një rënie e temperaturës nën 4°C. Në asnjë rrethanë mos vendosni objekte që nuk janë të qëndrueshme nga uji nën dhe rreth rezervuarit të buferit.
- Lidhja e buferit me rrjetin e transferimit të nxehtësisë duhet të kryhet vetëm nga persona teknikë ligjërish kompetentë. Nëse temperatura e dhomës ka gjasa të bjerë nën 0°C, buferi duhet të kullohet.
- Tubacioni ndaj rezervuarit bufer duhet të mbrohet nga ngrirja.
- Niveli i mbushjes së instalimit duhet të kontrollohet periodikisht.
- Enët bufer që përdoren në një sistem të mbyllur duhet të mbrohen nga një valvul sigurie e zgjedhur siç duhet me një presion jo më të lartë se presioni maksimal i punës i rezervuarit.
- Valvula e sigurisë duhet të lihet e hapur ndaj atmosferës. Nëse uji rrjedh vazhdimisht nga valvula e sigurisë, kjo do të thotë se presioni në sistem është shumë i lartë ose valvula e sigurisë nuk funksionon.
- Për funksionimin e sigurt të buferit, valvula e sigurisë duhet të pastrohet dhe kontrollohet rregullisht për të parë nëse funksionon normalisht / nuk është e bllokuar. Ky shërbim nuk i nënshtrohet shërbimit të garancisë.
- Montimi i një enë zgjerimi është i detyrueshëm. Kapaciteti i enës së zgjerimit duhet të jetë në përputhje me parametrat e instalimit.
- Kur lidhni tubat e bakrit me hyrjet dhe daljet, përdorni një lidhje dielektrike të ndërmjetme. Përndryshe, ekziston rreziku i korrozionit të kontaktit në pajisjet e lidhjes!
- Kjo pajisje nuk është destinuar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoja dhe njohuri, përveç nëse atyre u është dhënë mbikëqyrje ose udhëzime në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që ata të mos luajnë me pajisjen.
- Këmbëmbës të nxehtësisë së pajisjes dhe vetë pajisjes janë të destinuar për funksionimin me ujë të pastër ose një përzierje uji dhe propilenglikoli si substancë e shtuar kundër korrozionit në fazën e lëngshme. Përdorimi i tyre me lloje të tjera lëngjesh dhe në gjendje të tjera agregate çon në shkelje të garancisë.

! E RËNDËSISHME! Funksionimi i pajisjes në temperatura dhe presione që nuk korrespondojnë me ato të përshkuara çon në shkelje të garancisë!!

II. TË DHËNAT TEKNIKE

1. Vëllimi i kapacitetit, litra - shikoni tabelën mbi pajisjen.
2. Peshë neto - shikoni tabelën mbi pajisjen.

Shqip

3. Sipërfaqja e shkëmbyesit të nxehtësisë - shihni tabelën mbi pajisjen.

4. Izolimi i fortë PU

Vëllimi i kapacitetit, litra	Izolimi i fortë PU, mm
500	50
800 ÷ 2000	100

5. Vëllimi i shkëmbyesit të nxehtësisë - shihni pllakën mbi pajisjen.
6. Humbja e nxehtësisë - shihni tabelën mbi pajisjen, shihni Shtojcën II.
7. Temperatura maksimale e punës së enës së ujit - shihni tabelën mbi pajisjen.
8. Temperatura maksimale e funksionimit të shkëmbyesit të nxehtësisë - shihni tabelën mbi pajisjen.
9. Presioni maksimal i projektimit të enës me ujë - shihni tabelën mbi pajisjen.
10. Presioni maksimal i projektimit të shkëmbyesit të nxehtësisë - shihni tabelën mbi pajisjen.
11. Emri dhe adresa e prodhuesit - shikoni tabelën mbi pajisjen.

III. I DESTINUAR

Pajisja është i destinuar për të siguruar ujë të ngrohtë për objektet që kanë një rrjet furnizimi me ujë me presion jo më shumë se 0,8 MPa (8 bar), si dhe për instalim në instalimet e ngrohjes me një presion maksimal prej 0,3 MPa (3 bar).

Është i destinuar për funksionim në ambiente të mbyllura dhe me ngrohje me një temperaturë jo më të ulët se 4°C.

IV. PËRSHKRIMI I PAJISJES

Në varësi të modelit, ato mund të jenë pa shkëmbyes nxehtësie ose me një ose dy shkëmbyes nxehtësie të integruar.

Janë në dispozicion daljet e tubave (të shënuara **TS1, TS2, TS3, TS4**) për instalimin e sensorëve për matjen e temperaturës së ujit në buferin dhe për të marrë pjesë në menaxhimin e rrjedhës së transportuesit të nxehtësisë së shkëmbyesve të nxehtësisë (Fig. 1a, 1b).

Përshkrimi i rezultateve dhe karakteristikat teknike tregohen përkatësisht në Tabelën 1/2/3/4.

V. MONTIMI DHE VËNIA NË PUNË

! KUJDESI! Instalimi dhe lidhja e gabuar e enës së buferit mund ta bëjë atë të rrezikshëm për shëndetin dhe jetën e përdoruesve, duke shkaktuar ndoshta pasojë të rënda dhe të përhershme për ta, duke përfshirë por pa u kufizuar në lëndime fizike dhe/ose vdekje. Kjo mund të rezultojë gjithashtu në dëmtime në pronën e tyre /dëmtim dhe/ose shkatërrim/, si dhe në atë të palëve të treta, të shkaktuara, duke përfshirë por pa u kufizuar në përmbajtjet, shpërthime dhe zjarr. Instalimi, lidhja me rrjetin e ujës/jellës dhe vënia në punë duhet të kryhen vetëm nga elektrikistë dhe teknikë të kualifikuar për riparimin dhe instalimin e rezervuarit bufer, të cilët kanë fituar kapacitetin e tyre ligjor në territorin e vendit në të cilin është instalimi dhe vënia në punë e pajisja kryhet dhe në përputhje me ligjet dhe rregulloret.

1. MONTIMI

Buferët janë kapur në paleta transporti individuale për të lehtësuar transportin e tyre. Me kusht që buferi do të montohet në një ambient me dysheme të sheshtë dhe me lagështi të ulët, lejohet që paleta të mos hiqet.

Nëse është e nevojshme të hiqni paletën, duhet të respektohet vijueshmëria e mëposhtme (Fig. 2):

- Vendoseni pajisjen në një pozicion të shtrirë, duke vendosur paraprakisht një shtresë nën të për ta mbrojtur atë nga dëmtimi.
- Zhvendosni tre bulonat që mbajnë paletën me buferin
- Vidhosni takat e rregullueshme në vend të bulonave*
- Vendoseni pajisjen në një pozicion vertikal dhe e niveloni duke rregulluar lartësinë e thembrave.
- * në rastet kur takat e rregullueshme janë të përbëra, montoni thembra duke ndjekur vijueshmërinë e mëposhtme (Fig. 3):
- vendosni detajin 1 të bullonës 2 të hequr nga paleta.
- futni rondelen 3 të hequr nga paleta.
- vidhosni dhe shtrëngoni mirë dadoja 4.

! KUJDESI! Për të shmangur dëmtimin e përdoruesit dhe (ose) palëve të treta në rast të një mosfunksionimi në sistemin e furnizimit me ujë të nxehtë, është e nevojshme të instaloni pajisjen në dhoma me hidroizolim dyshemeje dhe (ose) kullim në kanalizim.

Kur montoni pajisjen:

- Sigurohuni që terminalët e lidhjes të jenë lehtësisht të aksesueshme për montimin dhe kontrollin.
- Sigurohuni që asnjë pjesë e ndezshme të mos vijë në kontakt me përbërësit e enës bufer.
- Mos e instaloni enën e buferit në një ambient me një nivel të lartë ekspozimi ndaj lagështirës ose në një mjedis korrozive.
- Mos e montoni enën e buferit në njësi nga të cilat mund të rrjedhin lëngje.

2. MONTIMI I IZOLIMIT "TË BUTË" (800 -2000 L).

Për montimin e izolimit kërkohen dy persona dhe në rastin e bojlerit më të madh, tre persona. Temperatura e dhomës ku bëhet instalimi duhet të jetë së paku 18°C. Kompleti i izolimit duhet të qëndrojë në temperaturën e lartpërmendur të paktën një orë përpara përdorimit! Në izolimin e butë bëhen vrima për hyrjet dhe daljet e ngrohësit të ujit. Sipas llojit të pajisjes suaj, zhbllokoni vetëm ato vrima në izolimin që ju nevojiten. Drejtoni dhe prekni izolimin anësor në trupin e enës duke vendosur vrimat e izolimit mbi hyrjet/daljet e njësive. Bëni këtë fillimisht me pajisjet më të largëta nga zinxhiri. Më pas shtrini dy skajet e izolimit në drejtimet e

treguara në (Fig. 4). Kini kujdes që të mos rreshqitni pajisjet nga hapjet e izolimit. Pasi të keni bashkuar dy skajet e izolimit, sigurohuni që të mos ketë më shumë se 20 mm midis dy pjesëve të zinxhirit. Nëse nuk është kështu, tërhiqni më tej izolimin (Fig. 4).

Pasi izolimi të jetë instaluar siç duhet dhe të mbyllet me zinxhir, vendosni shkumën e sipërme të butë dhe mbulesën plastike. Lidhni rozetat dekorative nga plastika në rozetat (Fig. 4).

Kompleti izolues duhet të ruhet në një vend të thatë! Ne nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga mosrespektimi i këtij udhëzimi!

3. LIDHJA E SHKMBËZUESVE TË NXEHTËSISË ME INSTALIMIN E TRANSFERIMIT TË NXEHTËSISË NGA BURIMET ALTERNATIVE

! KUJDES! Lidhja e pajisjes me një instalim të transferimit të nxehtësisë kryhet vetëm nga persona të kualifikuar që kanë përgatitur dhe zbatuar projektin përkatës për instalimin e transferimit të nxehtësisë.

! KUJDES! Rreziku i dëmtimit të shkakuar nga tubacionet e ndotura. Objektet e huaja si mbetjet e saldimit, mbetjet e vulosjes ose papastërtitë në tubacionet e ujit mund të shkaktojnë dëmtim të buferit.

Lidhja e shkëmbyesve të nxehtësisë së ngrohësit të ujit me instalimin e transferimit të nxehtësisë kryhet duke lidhur terminalin përkatës nga instalimi i transferimit të nxehtësisë në terminalin e treguar me ngjyrë dhe mbishkrim:

IS1 (MS) – Hyrja e spirales 1

OS1 (ES) – Dalja e spirales 1

IS2 (M) – Hyrja e spirales 2

OS2 (E) – Dalja e spirales 2

Kur mbushni sistemin me lëng pune, është e nevojshme të hiqni ajrin. Prandaj, përpara se të përdorni pajisjen, sigurohuni që të mos ketë ajër në sistem dhe që kjo të mos ndërhyjë në funksionimin normal të saj. Është e nevojshme që temperatura e bartësit të nxehtësisë të mos kalojë 110°C, dhe presioni 0,6 MPa. Një valvul sigurie në qarkun e shkëmbyesit të nxehtësisë (spiralja) duhet të instalohet në përputhje me kërkesat e projektuesit dhe me një rregullim jo më të madh se Pnr = 0.6MPa (EN 1489:2000)! Prania e valvulave të tjera sigurie (të vjetra) mund të shkaktojë dëmtim të rezervuarit tuaj bufer dhe duhet të hiqet.

Një enë zgjerimi është e detyrueshme në përputhje me projektin e instalimit! Vëllimi dhe lloji i rezervuarit të zgjerimit përcaktohen nga një projektues kompetent ligjor në përputhje me të dhënat teknike të buferit, sistemin e ndërtuar, si dhe me standardet lokale dhe evropiane të sigurisë! Montimi i tij kryhet nga një teknik i kualifikuar në përputhje me udhëzimet e tij të funksionimit dhe rregulloret në fuqi.

4. LIDHJA E BUFERIT PËR INSTALIMEE TË NGROHJES. SKEMA SHEMBULLORE.

Buferët për instalime të ngrohjes janë destinuar për akumulimin e nxehtësisë, shtresimin e shtresave me temperatura të ndryshme dhe shpërndarjen e mëvonshme të rrjedhave të nxehtësisë në varësi të qëllimit. Si shembull në Fig. 5/6/7, është treguar ushqimin e ngrohjes me temperaturë të ulët nga shtresat e poshtme të buferit me temperaturat e larta, përkatësisht nga shtresat e sipërme, ku temperatura e bartësit të nxehtësisë është më e lartë nga kaldata e lidhur me shtresat e sipërme dhe e furnizuar me instalim diellor në shtresat e poshtme.

! KUJDES! Buferi është pjesë e instalimit të ngrohjes, i cili duhet të llogaritet nga një projektues kompetent ligjërish! Është e detyrueshme të instaloni një valvul sigurie me debitin përkatës të rrjedhës së shkarkimit! Presioni maksimal i buferit 3 Bar. Rezervuari i zgjerimit i llogaritur nga projektuesi është një element i detyrueshëm i instalimit!

5. LIDHJA ME RRJETIN E UJIT

E RËNDËSISHME! Lidhja e ngrohësit të ujit në rrjetin e ujësllësit kryhet sipas projektit nga një projektues kompetent dhe i licencuar, i realizuar nga instalues teknik i kompetent! Prania e një PROJEKTIT TË TIJ është kusht i detyrueshëm për njohjen e garancisë së prodhuesit!

Lidhja e pajisjes me rrjetin e ujit bëhet sipas figurës 6 për modelet me një spirale ose sipas figurës 7 për modelet me dy spirale. Vetëm për modelet me spirale higjienike - Fig.5.

Elementët e DETYRUESHËM TË lidhjes janë:

- Tub hyrës i rrjetit të ujësllësit.
- Valvula mbyllëse.
- Rregullator presioni (në përputhje me EN 1567). Në presionin e rrjetit mbi 6 Bar, është i detyrueshëm. Në këtë rast, presioni i tij i vendosur është në përputhje me llogaritjet e projektuesit, por jo më i lartë se 0,5 MPa! Në presionin e rrjetit nën 6 Bar, rekomandohet rreptësisht prania e tij. Në çdo rast prania e një rregullator presioni të vendosur në 4 bare është e rëndësishme për funksionimin e duhur të pajisjes suaj!
- Valvula e kthimit. Lloji i tij përcaktohet nga një projektues kompetent ligjërish në përputhje me të dhënat teknike të boilerit, sistemin e ndërtuar si dhe me normat lokale dhe evropiane.
- Valvula sigurie. Gjatë lidhjes sipas Fig. 5/6/7 (valvula 5) të përdoren vetëm valvulat e sigurisë sipas tabelës 3 (Pnr = 0,8 MPa; EN 1489:2000. Në rast montimi sipas skemave të tjera të ndryshme nga Fig. 5/6/7 - një projektues kompetent ligjërish llogarit dhe përcakton llojin e valvulave të detyrueshme të sigurisë.

- E RËNDËSISHME!** Midis pajisjes dhe valvulës së sigurisë nuk duhet të ketë element mbyllje ose pajisje të tjera!
- E RËNDËSISHME!** Prania e valvulave të tjera /të vjetra/ të kthimit mund të dëmtojë njësinë tuaj dhe duhet hequr!

Linja e shkarkimit të valvulës së lehtësimit. Të kryhet në përputhje me normat

dhe rregulloret lokale dhe evropiane të sigurisë! Duhet të ketë një pjerrësi të mjaftueshme që uji të rrjedhë. Dy skajet e tij duhet të jenë të hapura ndaj atmosferës dhe të siguruar nga ngrirje. Gjatë montimit të tubit, merrni masa sigurie kundër djegieve kur valvula funksionon! Fig. 8 a, b, c

- Kanalizim.
- Rubineti i kullimit.
- Lidhje fleksibël kullimi.
- Enë zgjerimi. Në enën e ujit nuk ka asnjë vëllim që të thithë zgjerimin e ujit si rezultat i ngrohjes së tij. Prania e një enë zgjerimi është e detyrueshme në mënyrë që të mos humbasë ujë përmes valvulës së sigurisë! Vëllimi dhe lloji i tij përcaktohen nga një projektues kompetent ligjërish në përputhje me të dhënat teknike të boilerit, sistemin e ndërtuar si dhe me standardet lokale dhe evropiane të sigurisë! Montimi i tij kryhet nga një teknik i kualifikuar në përputhje me udhëzimet e tij të funksionimit. Të dhënat e referencës për vëllimin e enës së zgjerimit mund të gjendet në tabelën 4.

Me kusht që bashkimi i qarkullimit nuk do të përdoren (i shënuar me shkronjën "R"), lidhjet për termosondat (të shënuara me shkronjat "TS1", "TS2", "TS3" "TS4"), bashkimi për lidhjen e elementit të ngrohjes "EE" është e nevojshme t'i mbyllni ato të papërshekueshme nga uji përpara se të mbushni enën e ujit me ujë!

Në modelet pa shkëmbyes nxehtësie (spiralet) - vrima e shënuar "AV" është menduar për lidhjen e një pajisjeje për shkarkimin e ajrit e enës së ujit. Për të zgatur jetëgjatësinë e produktit, rekomandohet që ta shfryni ajrin plotësisht!

MBUSHJA E PAJISJES ME UJË bëhet duke hapur rubinetin e ujit të nxehtë në rubinetin më të largët të mikserit dhe rubinetin e furnizimit me ujë të ftohtë nga rrjeti i furnizimit me ujë në të. Pas mbushjes, një rrjedhë e vazhdueshme uji duhet të rrjedhë nga mikser, pas së cilës mund të mbyllni rubinetin e rubinetit të mikserit.

DERDHJE E UJIT nga rezervuari i ujit mund të bëhet duke mbyllur më parë rubintin e mbylljes në hyrjen e ujit të ftohtë. Hapni rubinetin e ujit të nxehtë në rubinetin më të largët të mikserit. Hapni rubinetin për të kulluar ujin nga ngrohësi i ujit.

E RËNDËSISHME! Të gjitha rregullat e mësipërme për lidhjen me rrjetin e furnizimit me ujë kanë të bëjnë me sigurinë dhe janë në përputhje me rregulloret evropiane dhe lokale. RESPEKTIMI I ATYREVE ËSHTË I DETYRUESHËM! Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi për problemet që lindin nga montimin i gabuar i pajisjes në rrjetin e furnizimit me ujë në kundërshtim me rregullat e përshtuara më sipër dhe nga përdorimi i komponentëve me origjinë të paprovuar dhe përputhshmëri me standardet lokale dhe evropiane!

VI. PUNA ME PAJISJEN

Përpara funksionimit fillestar të njësisë, sigurohuni që buferi të jetë lidhur saktë, me instalimin e duhur dhe të jetë plot me ujë. Të gjitha rregullimet në lidhje me funksionimin e pajisjes kryhen nga një specialist i kualifikuar.

Kontrolli i sistemit:

- Mbushni instalimin me ujë.
- Kontrolloni lidhjet hidraulike. Daljet e enës buferit që nuk do të përdoren duhet të mbyllin në mënyrë të përshtatshme.
- Shfryni ajrin nga enën e buferit.

Përpara se të shfryni ajrin nda rezervuari i buferit, sigurohuni që të mos ketë pajisje të kyçura nën tension që janë të lidhura me sistemin!

Udhëzime për shfryrjen e ajrit nga ena bufer:

- Hapni valvulën e shfryrjes së ajrit (AV) kur mbushni sistemin për të lejuar që ajri të largohet nga ena bufer.
- Mbyllni valvulën e rrjedhjes së ajrit sapo uji të fillojë të rrjedhë (përsëriteni këtë masë disa herë nëse është e nevojshme).
- Kontrolloni që bokulla e lëshimit të ajrit të jetë e mbyllur hermetikisht dhe nga rezervuari i buferit të mos rrjedh ujë.
- Ngrohja e parë e rezervuarit duhet të bëhet në prani të instaluesit për të konfirmuar korrektësinë e të gjithë instalimit.

Derdhja e ujit nga ena bufer:

Kullimi i ujit nga rezervuari i ujit mund të bëhet duke hapur rubinetin e shkarkimit. Rubineti i shkarkimit, në varësi të instalimit, mund të instalohet në daljen anësore më të ulët ose në pikën më të ulët të rezervuarit bufer.

Kujdes! Gjatë kullimit duhet të merren masa për të parandaluar dëmtimin nga rrjedhja e ujit! Në rast se një rubinet kullimi (D) nuk do të instalohet, instaloni një tapë për të garantuar hermetizimin e rezervuarit bufer.

Në rast se termosensorët nuk do të instalohen, instaloni tapa në mënyrë që të garantoni hermeticitetin e enës bufer.

VII. MIRËMBAJTJA PERIODIKE

Gjatë funksionimit normal të buferit, nën ndikimin e temperaturës së lartë, depozitohet gur gëlqeror (i ashtuquajtur gur kaldaje). Prandaj, prodhuesi i kësaj pajisjeje rekomandon mirëmbajtjen parandaluese të buferit tuaj çdo dy vjet nga një qendër shërbimi ose bazë shërbimi e autorizuar - (fig. 9). Çdo mirëmbajtje e tillë parandaluese duhet të pasqyrohet në kartën e garancisë duke treguar datën e ekzekutimit, kompaninë kontraktore, emrin e personit që ka kryer aktivitetin, nënshkrimin. Mbrojtja nga korrozioni i kontejnerëve të ujit jo të emaluar sigurohet nga inhibitorët (aditivët kundër korrozionit) që gjenden në sistemin.

Këto të fundit janë të shënuara në projektin e instalimit, të përgatitur nga kompania e specializuar në këtë aktivitet, e cila ka kryer edhe përzgjedhjen e enës konkrete bufer.

E RËNDËSISHME! Mosrespektimi i kërkesave të mësipërme mund të përfundojë mirëmbajtjen e garancisë falas të tamponit tuaj. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për pasojat që vijnë nga mosrespektimi i këtij udhëzimi.

VIII. UDHËZIME TË MBROJTJES SË MJEDISIT



Buferët e vjetër përmbajnë materiale të vlefshme dhe për këtë arsye nuk duhet të hidhen së bashku me mbeturinat shtëpiake! Ju kërkohet të bashkëpunoni me kontributin tuaj aktiv në mbrojtjen e burimeve dhe mjedisit dhe të siguron pajisjen në pikat e organizuara të blerjes (nëse ka).

APPENDIX I

BG: Ако не можете да намерите модела на устройството си в таблиците по-долу, моля, направете справка с Приложение III.

EN: If you cannot find your device model in the following tables, please refer to Annex III.

RO: Dacă nu găsiți modelul dispozitivului dumneavoastră în tabelele de mai jos, vă rugăm să consultați anexa III.

ES: Si no encuentra el modelo de su aparato en las tablas siguientes, consulte el Anexo III.

PT: Se não encontrar o modelo do seu aparelho nas tabelas seguintes, consulte o Anexo III.

DE: Wenn Sie das gesuchte Speichermodell in den folgenden Tabellen nicht finden, prüfen Sie bitte Anhang III.

RU: Если Вы не можете найти модель своего прибора в следующих таблицах, обратитесь к Приложению III.

UA: Якщо ви не можете знайти свою модель приладу в наведених нижче таблицях, зверніться до Додатку III.

HR: Na nem találja a készülékmodelljét az alábbi táblázatokban, kérjük, olvassa el a III. mellékletet.

GR: Εάν δεν μπορείτε να βρείτε το μοντέλο της συσκευής σας στους παρακάτω πίνακες, ανατρέξτε στο παράρτημα III.

PL: Jeśli nie możesz znaleźć swojego modelu urządzenia w poniższych tabelach, zapoznaj się z Załącznikiem III.

FR: Si vous ne trouvez pas le modèle de votre appareil dans les tableaux suivants, veuillez vous référer à l'annexe III.

SL: Če modela naprave ne najdete v naslednjih tabelah, glejte Prilogo III.

CZ: Pokud nemůžete najít svůj model spotřebiče v následujících tabulkách, nahlédněte do přílohy III.

AL: Nëse nuk mund ta gjeni modelin e pajisjes tuaj në tabelat e mëposhtme, ju lutemi referojuni Shtojcës III.

TABLE 1 | БУФЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BUFFER ABMESSUNGEN |
 РАЗМЕРЫ.БУФЕР | РОЗМІРИДІМЕНЗІЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZİJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIЈEGRELNİKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

		V 500 75 HYG 5.0	V 800 99 HYG 5.5 HE	V 1000 99 HYG 5.5 HE	V 1115 500 75 HYG 5.0	V 10 S 800 99 HYG 5.5 HE	V 10 S 1000 99 HYG 5.5 HE	V 10/6 S2 800 95 HYG5.5 HE C	V 10/9 S2 1000 95 HYG 5.5 HE C
			V 800 95 HYG5.5 HE C	V 1000 95 HYG5.5 HE C		V 10 S 800 95 HYG 5.5 HE C	V 10 S 1000 95 HYG 5.5 HE C	V 10/6 S2 800 99 HYG5.5 HE	V 10/9 S2 1000 99 HYG 5.5 HE
		FIG.1a			FIG.1a			FIG.1b	
h	[mm]	1677	1932	2132	1677	1933	2132	1932	2132
b	[mm]	820	1053	1092	820	1053	1092	1053	1092
i	[mm]	-	-	-	780	780	968	780	968
j	[mm]	-	-	-	307	412	414	412	414
k	[mm]	212	292	292	212	292	294	292	294
q	[mm]	1448	1502	1777	1448	1502	1777	1502	1777
r	[mm]	1036	1122	1306	1036	1122	1306	1122	1306
s	[mm]	624	742	835	624	742	835	742	835
t	[mm]	212	362	364	212	362	364	362	364
R	[mm]	1839	1969	2165	1839	1969	2165	1969	2165
ØC	[mm]	750	990	990	750	990	990	990	990
ØD	[mm]	650	790	790	650	790	790	790	790

FIG. 1a

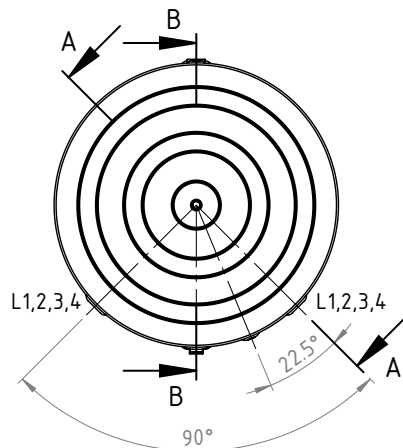
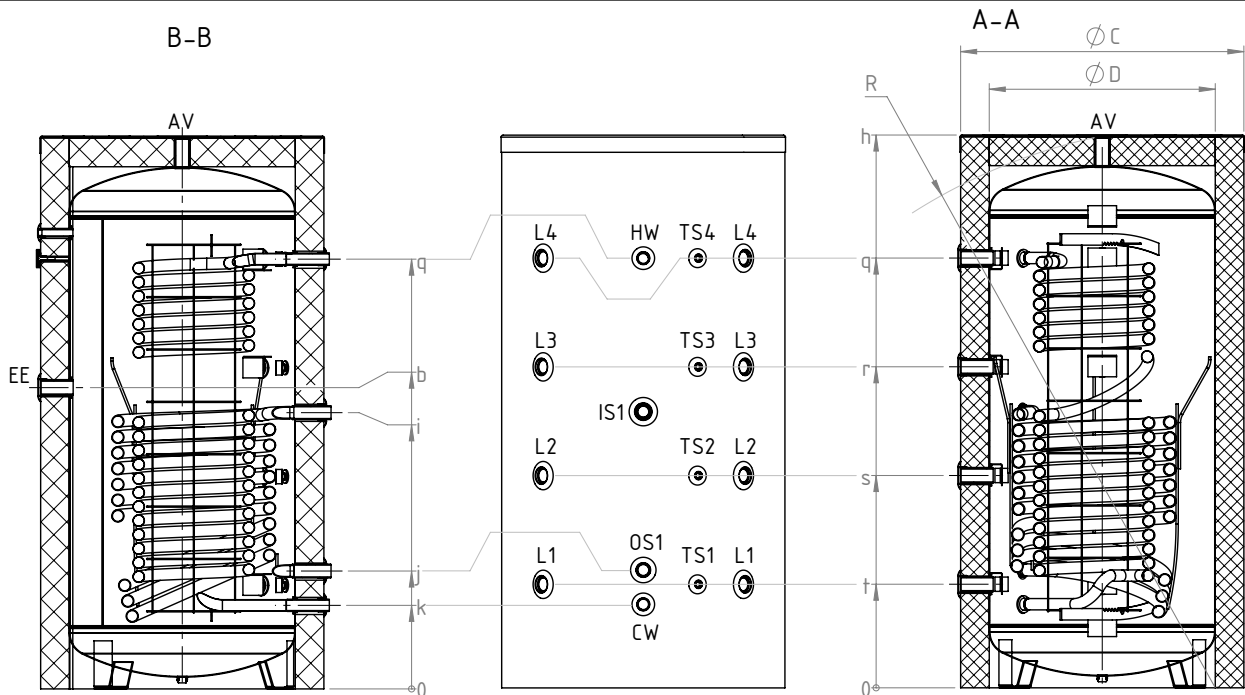


FIG. 1b

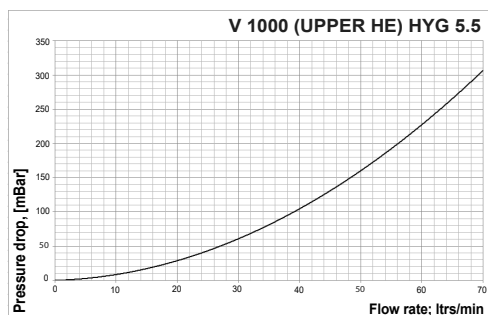
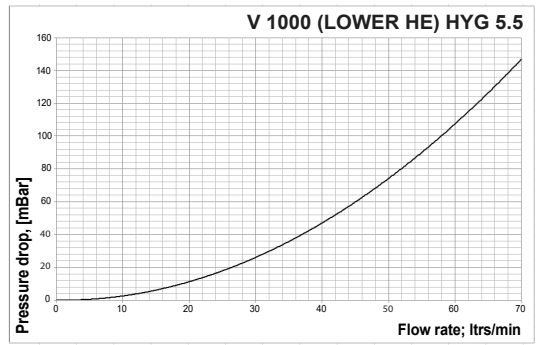
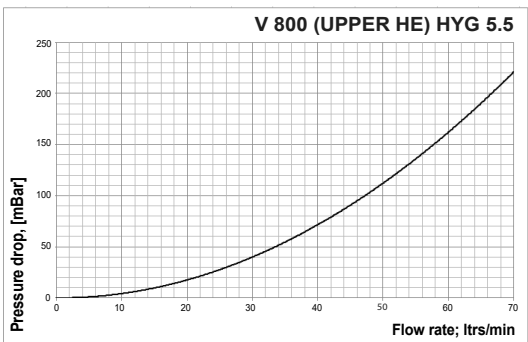
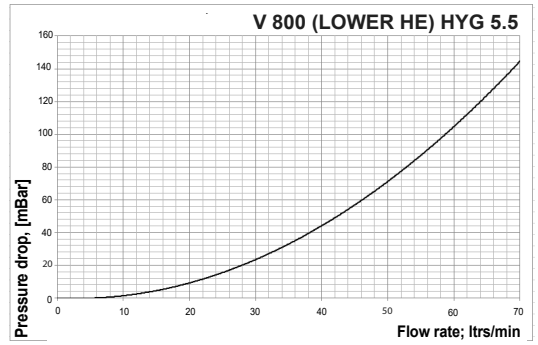
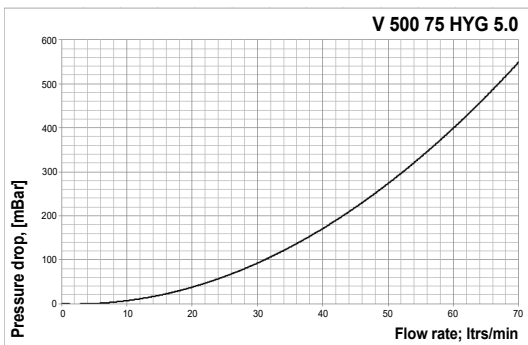
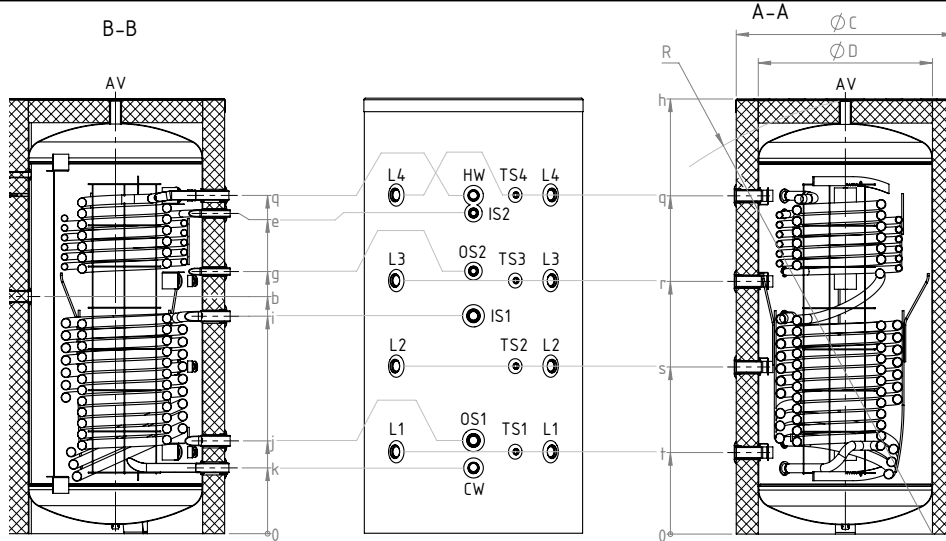


TABLE 2

Вход студена вода • Inlet cold water • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Είσοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	V 500 75 HYG 5.0 - G1 V 800 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 11S 500 75 HYG5.0 - G1 V 10 S 800 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 10 S 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 10/6 S2 800 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 10/9 S2 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ¼
Изход гореща вода • Outlet hot water • Iesire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Έξοδος ζεστού νερού • Wypływ gorącej wody	HW	V 500 75 HYG 5.0 - G1 V 800 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 11S 500 75 HYG5.0 - G1 V 10 S 800 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 10 S 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 10/6 S2 800 99 HYG5.5 HE - G1 ¼ V 10/9 S2 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ¼
Thermo pocket • Термосензор • Sensor de temperatura • Termosensor • Sensor de temperatura • Thermofühler • Термодатчик • Temperaturni osjetnik • Termo kieszeń • Thérmosenseur • Sonde de température • Termosenzorji • Αισθητήρας θερμοκρασίας	TS 1,2,3,4	G ½"
Температурно ниво/ Temperature level/ Nivelul Temperatură/ Nivel de temperatura/ Nivel de temperatura / Temperatureiveau / Температурный слой/ Температурний шар/ Sloj temperatura	L 1,2,3,4	G1 ½"
Inlet heat exchanger 1 • Вход серпентина 1 • Intrare serpentina 1 • Entrada de serpentín 1 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1 • Вход серпантина 1,2 • Вхід зміювика 1 • Ulaz izmjenjivača topline 1 • Entrée des échangeurs thermiques 1 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1 • Wlot do węzownicy 1	IS1	V 11S 500 75 HYG5.0 - G1" V 10 S 800 99 HYG5.5 HE - G1 ½" V 10 S 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ½" V 10/6 S2 800 99 HYG5.5 HE - G1 ½" V 10/9 S2 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ½"
Outlet heat exchanger 1 • Изход серпентина 1 • Iesire serpentina 1 • Salida de serpentín1 • Saída de serpentina 1 • Ausgang Rohrschlange 1 • Выход серпантина1 • Вихід зміювика 1 • Ulazizmjenjivača topline 1 • Sortie des échangeurs thermiques 1 • IZstopni toplotni izmenjevalnik 1 • Έξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1 • Powrót z węzownicy 1	OS1	V 11S 500 75 HYG5.0 - G1" V 10 S 800 99 HYG5.5 HE - G1 ½" V 10 S 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ½" V 10/6 S2 800 99 HYG5.5 HE - G1 ½" V 10/9 S2 1000 99 HYG5.5 HE - G1 ½"
Inlet heat exchanger 2 • Вход серпентина 2 • Intrare serpentina 2 • Entrada de serpentín 2 • Entrada de serpentina 2 • Eingang Rohrschlange 2 • Вход серпантина 2 • Вхід зміювика 2 • Ulaz izmjenjivača topline 2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 2 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 2 • Wlot do węzownicy 2	IS2	V 10/6 S2 800 99 HYG5.5 HE - G1" V 10/9 S2 1000 99 HYG5.5 HE - G1"
Outlet heat exchanger 2 • Изход серпентина 2 • Iesire serpentina 2 • Salida de serpentín 2 • Saída de serpentina 2 • Ausgang Rohrschlange 2 • Выход серпантина 2 • Вихід зміювика 2 • Ulazizmjenjivača topline 2 • Sortie des échangeurs thermiques 2 • IZstopni toplotni izmenjevalnik 2 • Έξοδος εναλλάκτη θερμότητας 2 • Powrót z węzownicy 2	OS2	V 10/6 S2 800 99 HYG5.5 HE - G1" V 10/9 S2 1000 99 HYG5.5 HE - G1"
Обезвъздушаване / air vent / aerisire / Brida / Ventilação de ar / Belüftung / Вентиляция / Вентиляція / Zraka ventilacije	AV	G1 ½"
Ел. Нагревател • Electric heating element • Rezistenta electrica • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагрівач Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzewny	EE	G1 ½"

TABLE 3

Water heater volume. • Объем на бойлера. • Volumul de încălzire a apei. • Volumen delcalentador de agua. • Volume do termoacumulador. • Volumen des Boilers. • Объем бойлера. • Об'єм бойлера. • Volumen boiler. • Volume du chauffe-eau • Volumen boilerja • Όγκος δοχείου • Objętość ogrzewacza wody	160l ÷ 300l	400l ÷ 2000l
Valve Size inlet, at least. • Клапан - размер на входа. • Intrare Valve Dimensiune, cel puțin. • Válvula- tamaño de entrada. • Válvula- tamanho de entrada. • Ventilgröße am Eingang. • Клапан - размер на входе. • Клапан - розмір на вході. • Sigurnosni ventil ulazna veličina, barem • Taille d'entrée de la valve • Vhod velikosti ventila, vsaj • Μέγεθος βαλβίδας εισόδου, ελάχιστο. • Rozmiar zaworu na wejściu, co najmniej	DN20 (R3/4")	DN25 (R 1")
Flow diameter at least. • Минимален диаметър на проходното му сечение. • Debit diametru de cel puțin. • Diámetro mínimo de la sección de paso. • Diámetro mínimo da secção de passagem. • Minimaler Durchmesser seines Durchgangsschnittes. • Минимальный диаметр проходного сечения. • Мінімальний діаметр його проходного перерізу. • Protok promjer najmanje. • Diamètre du flux • Premer pretoka vsa Диаметрос ροής, ελάχιστη • Średnica przepływu, co najmniej	Ø14	Ø20.5
Maximum heating power. • Максимална мощност на нагряване на бойлера. • Putere maximă de încălzire. • Potencia máxima de calentamiento. • Potência máxima de aquecimento do termoacumulador. • Maximale Leistung der Erwärmung des Boilers. • Максимальная мощность нагрева бойлера. • Максимальна потужність нагріву бойлера. • Maksimalna snaga grijanja. • Puissance de chaleur maximale • Največia oglevalna moč • Μέγιστη ισχύς θέρμανσης • Maksymalna moc grzewcza	150kW	250kW

⚠ * Задължителен контрол на входното налягане и външен разширителния съд! / * Mandatory inlet pressure control with external expansion vessel! / * Controlul obligatoriu presiune de intrare cu vas de expansiune extern! / * Es obligatorio el control de la presión de entrada y el vaso de expansión externo! / * Controllo obbligatorio da pressão de entrada e vaso externo de expansão! / * Pflichteingangsdruckregelung mit externer Ausdehnungsgefäß! / * Обязательной контроль давление на входе с внешним расширительным баком! / * Обов'язковий контроль тиску на вході з зовнішнім розширювальним баком! / * Obvezni ulazni kontrolni tlak s vanjske ekspanzijske posude! / * Obvezna vstopna tlačna regulacija z zunanjo ekspanzijsko posodo! / * Il est obligatoire de contrôler la pression d'arrivée et celle du vase d'expansion extérieur! / * Υποχρεωτικός έλεγχος πίεσης εισόδου με εξωτερικό δοχείο διαστολής! / * Obowiązkowa kontrola ciśnienia na wlocie do naczynia wzbiorczego/wyrównawczego

TABLE 4

<p>Water heater volume. Volumen del calentador de agua. Объем бойлера. Обем на бойлера. Volume do termoacumulador. Об'єм бойлера. Volumul de încălzire a apei. Volumen des Warmwasserspeicher. Volumen bojler. Volume du chauffe-eau Volumen bojlerja Όγκος Δοχείου Objętość ogrzewacza wody</p>	<p>Pressure at cold water inlet. Presión del agua fría. Давление холодной воды. Налягане на студена вода. Pressão da água fria. Тиск холодної води. Presiunea de apă rece. Druck des Kaltwassers. Tlak na hladno dotokom vode. Pression d'entrée de l'eau froide Tlak pri vstopu v hladno vodo Πίεση στην είσοδο κρύου νερού Ciśnienie na wejściu zimnej wody</p>	<p>Minimum expansion vessel USEFUL VOLUME in liters at water heater temperature. Mínimo VOLUMEN ÚTIL del vaso de expansión en Litros a temperatura del calentador de agua. Минимальный ПОЛЕЗНЫЙ ОБЪЕМ расширительного сосуда в литры при температуре бойлера. Минимален ПОЛЕЗЕН ОБЕМ на разширителният съд в литри при температура на бойлера. VOLUME ÚTIL mínimo do recipiente de expansão em litros e a temperatura do termoacumulador. Мінімальний КОРИСНИЙ ОБ'ЄМ розширювального бака в літрах при температурі бойлера. Vas de expansiune VOLUM UTIL la temperatura de încălzire a apei, în litri minimum. Minimales NUTZVOLUMEN des Ausdehnungsgefäßes in Litern bei der Temperatur des Boilers. Minimalna ekspanzijska posuda KORISNI VOLUMEN u liters na temperaturi bojler. Volume minimum du vase d'expansion en litre du chauffe eau: Minimalna uporabna prostornina ekspanzijske posode v litrih pri temperaturi grelnika vode Ελάχιστο οφέλιμος όγκος στο δοχείο διαστολής σε θερμοκρασία λέβητα: Minimalna objętość naczynia wzbiorczego/wyrównawczego w litrach przy temperaturze</p>	
Liter	(CW), Bar	10 °C - 60 °C	10 °C - 70 °C
200	3	7	9
	4	8	11
	5	12	16
300	3	10	13
	4	13	17
	5	18	24
500	3	17	22
	4	21	28
	5	29	39
800	3	26	36
	4	34	45
	5	47	63
1000	3	33	45
	4	42	57
	5	59	79

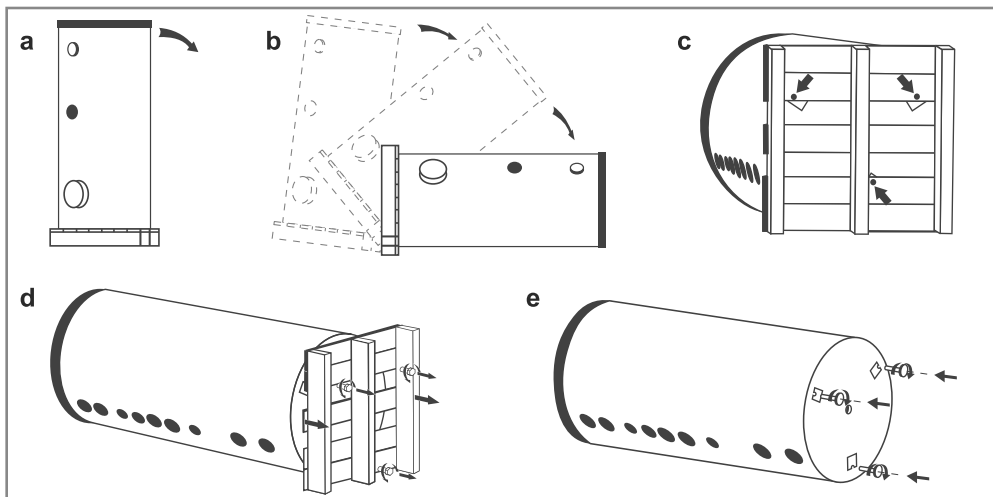
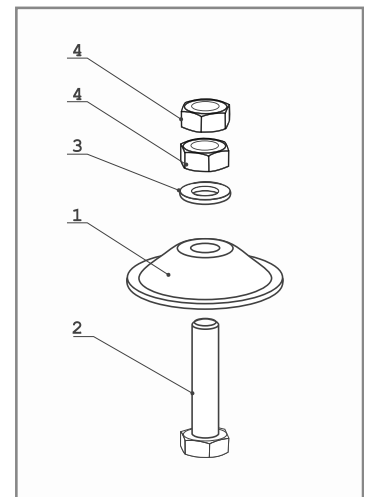
FIG. 2**FIG. 3**

FIG. 4

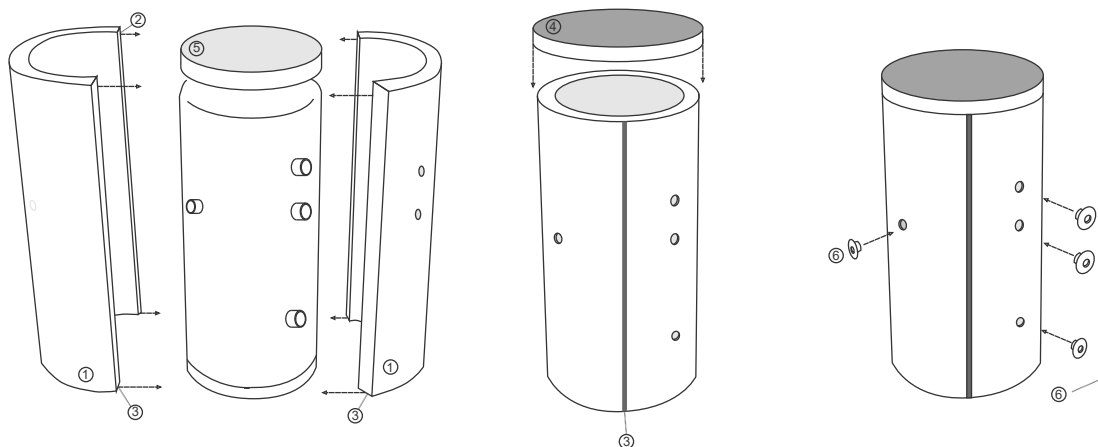


FIG. 5

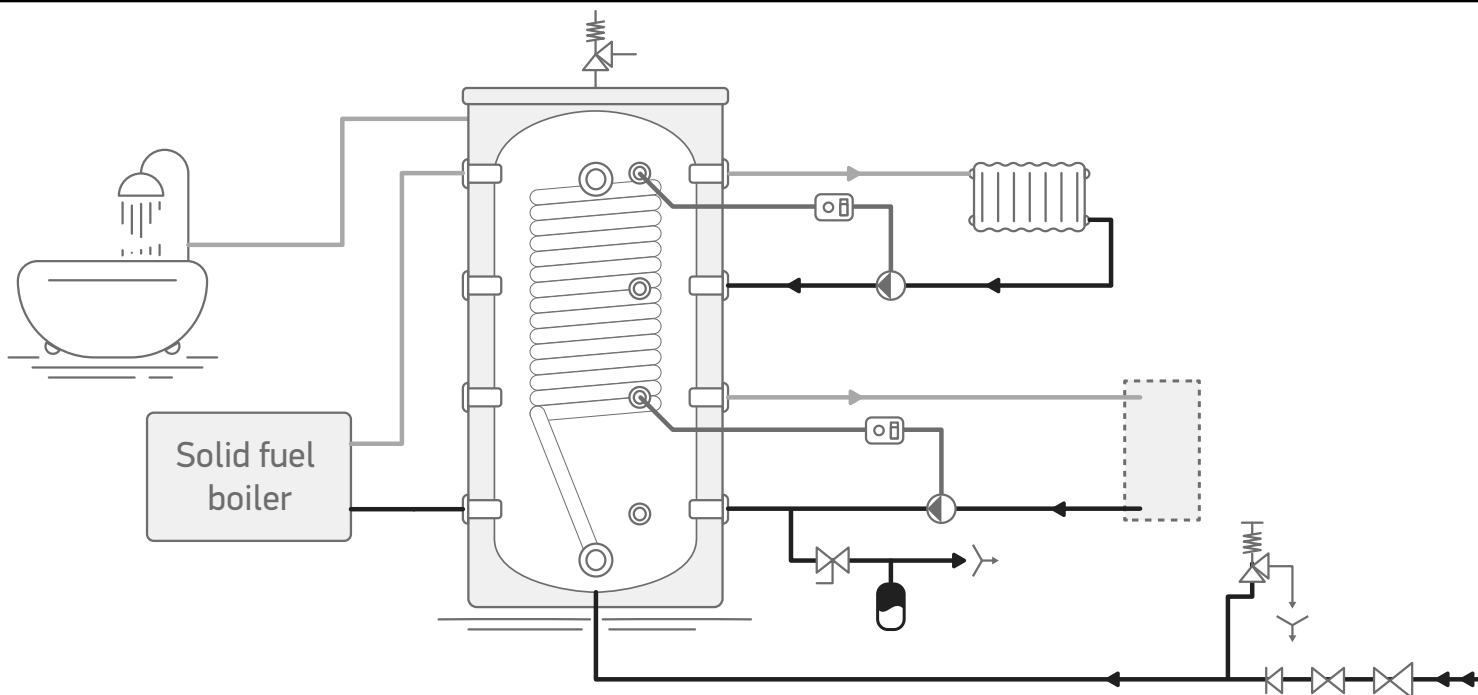


FIG. 6

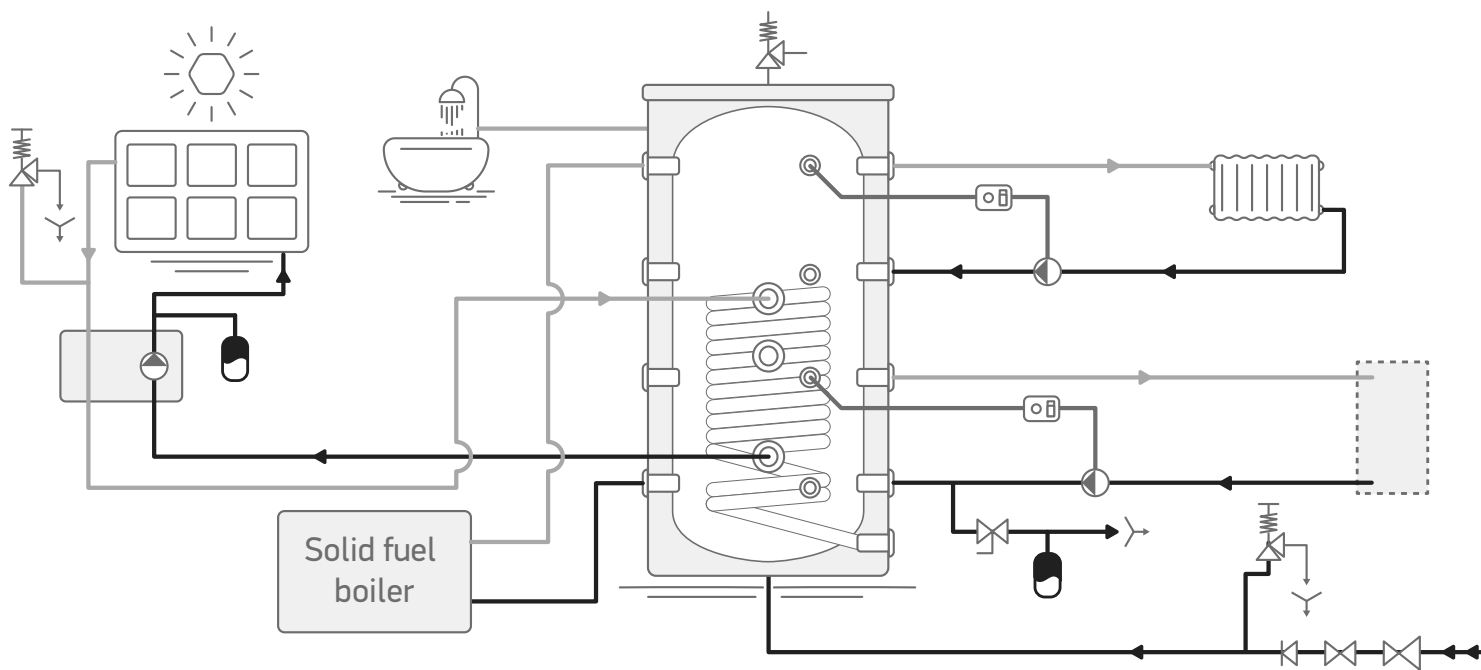


FIG. 7

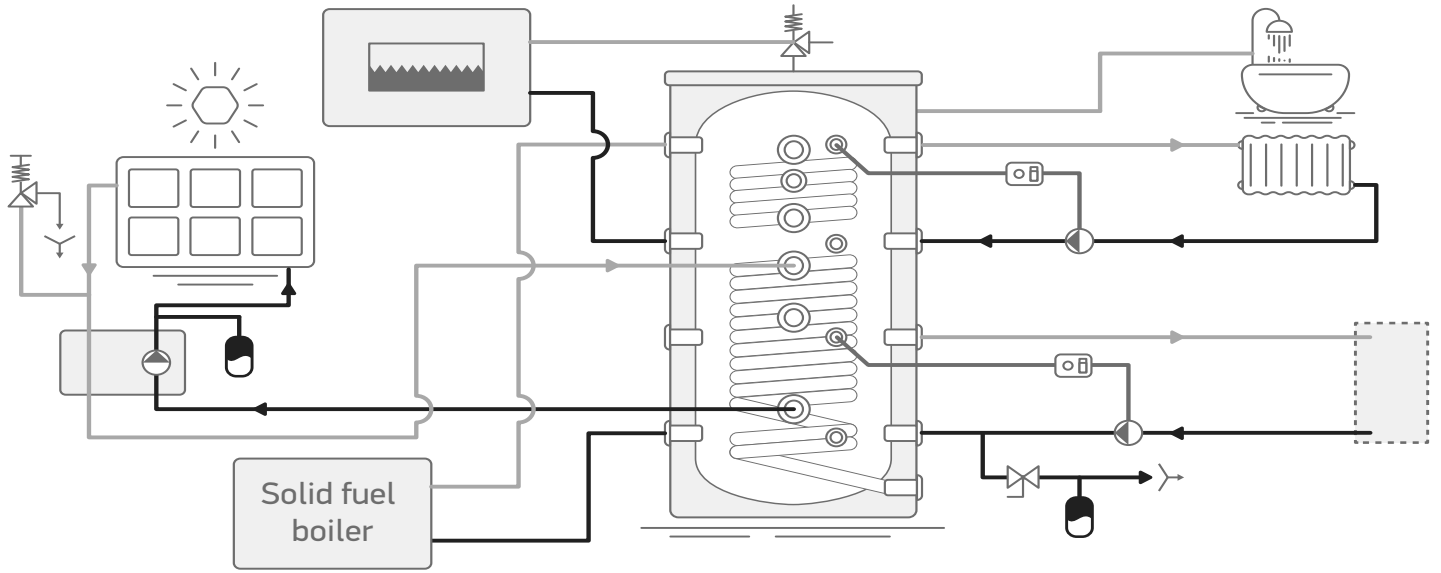


FIG. 8a

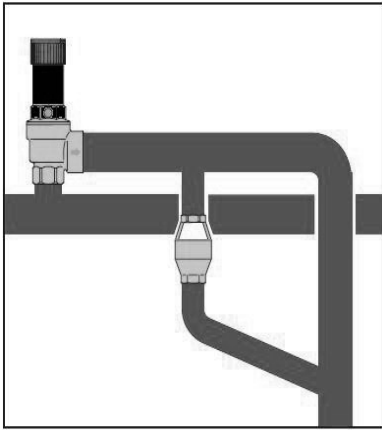


FIG. 8b

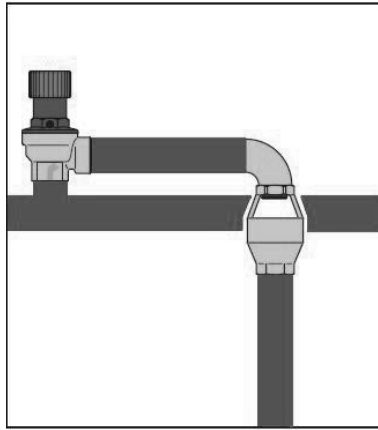


FIG. 8c

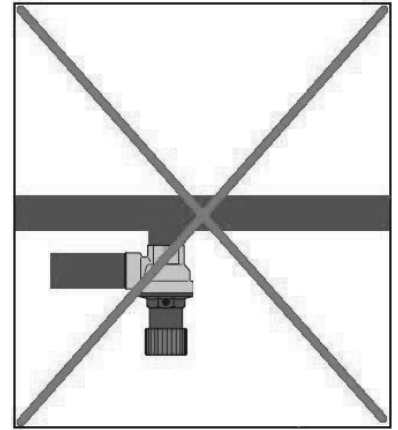
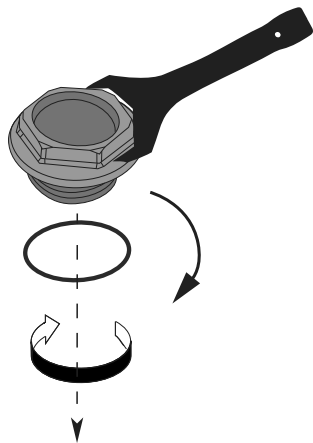


FIG. 9



G 1 1/2	80-110 Nm
G 1/4	
G 3/4	

